



D

Noticias

Universidad de
Deusto

Año 13/Núm. 52
Otoño 96/4

Berriak

Deustuko
Unibertsitatea

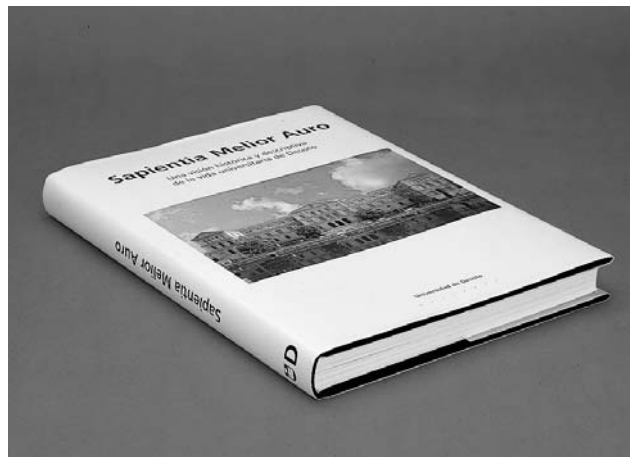
13.Urtea/52 Zkia.
96/4.ko Udazkena



Sapientia Melior Auro

Novedad Editorial

Un valioso recuerdo
para todos los
alumnos de Deusto



Una visión histórica y descriptiva de la vida universitaria de Deusto

Este libro, que lleva por título el lema de la Universidad, «Sapientia Melior Auro» (el saber vale más que el oro), ofrece una visión histórica y descriptiva de la vida deustense, con detalles hasta ahora inéditos y más cercanos a los tiempos actuales. Se ha ilustrado con más de 300 fotografías en color y grabados de documentos antiguos, a través de los cuales se rememora el pasado de la centenaria institución. La publicación tiene cinco partes principales a cargo de prestigiosos profesores de la Universidad. José Ramón Scheifler Amézaga ha realizado *La Historia de la Universidad*, una extensa recopilación informativa que completa otros trabajos históricos anteriormente escritos. El capítulo titulado *Vida Universitaria*, que firma Juan Luis Cortina Iceta, presenta el día a día del quehacer universitario y su relación con la sociedad; y la *Historia del Campus de San Sebastián*, a cargo de Jesús Arbuniés Avalos, dedica sus páginas a contar cómo se creó el centro de estudios universitarios que hoy es sede de Deusto en la capital donostiarra. El profesor José Angel Barrio Loza y sus colaboradores Nieves Basurto Ferro y Gorka Pérez de la Peña Oleaga son los autores del apartado *Los edificios de la Universidad de Deusto*, y el último capítulo, dedicado a los *Antiguos Alumnos*, es obra de la profesora M.^a Jesús Cava Mesa.

El volumen, que arranca con la presentación del Rector, el Proyecto Universitario y una breve reseña histórica en euskera, termina con apéndices de resumen en inglés, francés, alemán e italiano.

Características de la edición Edizioaren ezaugarriak

Edición de lujo, un volumen de 22 × 30,5 cm., con estampaciones en oro en portada y lomo, sobrecubierta en color con glaxofonado mate, 276 páginas, más de 300 ilustraciones en color, documentos fotográficos inéditos, numerosas fotografías de antiguos alumnos y profesores de Deusto, así como de las principales estancias deustenses. P.V.P. 8.000 ptas. (IVA incluido).

Luxuzko edizioa, liburuki bakarra 22 × 30,5 cm-koa, urrezko estanzazioak azalean eta bizkarrean, koloreko gainazal glaxofonatu matea, 276 orrialde, 300 iruditik gora koloretan, orain arte argitaragabeko argazkiak, Deustuko ikasle eta irakasle ohien erretratuak, Unibertsitateko areto eta txoko nagusien argazkiak. Prezioa: 8.000 pta. (BEZ barne).

De venta en la librería de la Universidad de Deusto y en todas las librerías (pedidos a Ediciones Mensajero, Apartado 73, 48080 Bilbao. Tlfno.: (94) 447 03 58 / Fax: (94) 447 26 30)



D

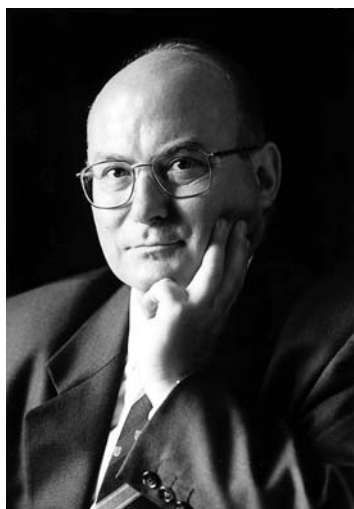
96/4

Otoño

Año 13/Núm. 52

Udazkena

13.Urtea/52 Zkia.



Nuevo Rector Errektore berria

La Universidad tiene, desde el pasado 27 de septiembre, a José M.ª Abrego de Lacy, S.J., como nuevo Rector Magnífico, que releva en el cargo a Jesús M.ª Eguíluz Ortúzar, que ha estado al frente del Rectorado durante los últimos 10 años.

La Revista UD pone énfasis en esta información y publica una entrevista exclusiva, donde se dibuja el perfil de la más alta autoridad universitaria, que dirigirá el centro deustoense durante los próximos años.

Unibertsitateak errektore berria dauka irailaren 27tik, José M.ª Abrego de Lacy, S.J., Jesús M.ª Eguíluz Ortúzarrek Errektoregoan azken 10 urteak eman ondoren. UD Aldizkariak, berri hau azpimarratu nahian, errektore berriari egindako elkarrizketa argitaratzen du, datozen urteetan Deustuko Unibertsitatea zuzenduko duen buru gorenaren ezaugarri nagusiak erakusten dizkiguna.

Sumario/Aurkibidea

Noticias Generales/Berri Orokorrak

Cronología del trimestre, 2
Crónica Universitaria, 3
Servicio a la Ciencia y a la Cultura, 11
Imagen Escrita, 12
«Estudia ahora y paga después», 13

Colaboración/Lankidetza

Bibliotecas monacales. *Inmaculada Fernández Alcober*, 16
Hiru liburu, hiru begirada (II). *Joxe Austin Arrieta Ugartetxea*, 20
Estonia: desde la lejana cercanía. *Angel G. Galiano*, 25
Aforismos (y V): El alma acristalada. *Andrés Ortiz-Osés*, 28
Deusto desde el cielo. *María Puente*, 30
Hablar en público. *Ana Belén Ruiz-Bazán Ruiz*, 35
Guía de supervivencia para universitarios despistados. *Blanca Pérez*, 36
Recuerdos del Paraninfo. *Juan Angel Veintemillas*, 38

Opinión/Iritzia

La legalización de la droga. *M.ª Teresa Laespada, José Ricardo Palacio*, 32

Páginas centrales/Erdiko orrialdeak

Suplemento Deportivo

Secciones/Atalak

Entrevista: José M.ª Abrego, 8
Entrevista: Josu Ortuondo, 14
Diario de un Estudiante. *Pablo López*, 18
Novedades Editoriales, 40
Otras Revistas Universitarias, 44
Club Literario, 46
Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos, 47

Noticias Generales Berri Orokorrak

Cronología del trimestre

Esta sección tiene como objetivo relatar el día a día de la vida universitaria. Su clasificación por meses y días de la semana pretende facilitar la consulta, así como fijar en el tiempo la historia deustense.

Campus de Bilbao

Julio

Lunes, 1 de julio

Defensa de la tesis doctoral de José Echegaray Arostegui titulada *Familia, población y sociedad del Valle de Butrón (1550-1860)*.
Santiago Grisolia, Presidente del Comité de la Unesco para el Proyecto Genoma Humano, ofreció la conferencia inaugural titulada *La Biotecnología en el Tercer Milenio*. Con este acto, se inauguró el curso Superior de «Biotecnología, Derecho y Bioética» que se desarrolló hasta el día 5 de julio.

Martes, 2 de julio

Defensa de la tesis doctoral de José Luis del Val Román titulada *Diseño de un algoritmo constructivo de simulación cualitativa de sistemas físicos para su aplicación en entornos de aprendizaje*.

Jueves, 11 de julio

Defensa de la tesis doctoral de Santiago Larrazábal Basáñez titulada *Contribución a una teoría de los derechos históricos vascos*.

Lunes, 15 de julio

Del 15 al 24 de julio, la Universidad acogió los cursos de música Ikamusika que impartieron Elena Anguelova (violín), Istvan Matuz (flauta), Raymond Dils (clarinete), Enrique Graf (piano) e Isabel Penagos y Anpuska Antunez (canto).

Martes, 16 de julio

Defensa de la tesis doctoral de José Antonio Marín Paredes titulada *Semejante pariente mayor, Parentesco, solar, comunidad y linaje en la institución de un pariente mayor en Guipúzcoa*.

Miércoles, 17 de julio

Defensa de la tesis doctoral de Juan Francisco López Paz titulada *Los efectos del entrenamiento en relajación en pacientes diagnosticados de enfermedad de Crohn y colitis ulcerosa*.

Viernes, 19 de julio

Defensa de la tesis doctoral de M.ª del Carmen Azcunaga Lucas titulada *El consentimiento matrimonial en el Derecho Civil*.

Lunes, 29 de julio

Defensa de la tesis doctoral de Jesús Luis Díaz Labrador titulada *Implementación eficiente de la recursividad final en lenguajes imperativos basada en nuevas técnicas de compilación*.

Martes, 30 de julio

Defensa de la tesis doctoral de Alvaro Merino Corcostegui titulada *La influencia de las autoliquidaciones en el procedimiento de Gestión Tributaria*.

Septiembre

Martes, 6 de septiembre

Defensa de la tesis doctoral de María Fátima Gallastegui Aguirre titulada *Análisis causal de los estados emocionales en enfermos oncológicos terminales*.

Martes, 10 de septiembre

La Universidad celebró el día del Hermano Gárate, portero jesuita de este centro universitario que fue beatificado por el Papa Juan Pablo II el día 6 de octubre de 1985. Para conmemorar este día tan señalado se ofició una Eucaristía en la Capilla Gótica.

Lunes, 16 de septiembre

A partir de este día y hasta el 20 de septiembre se celebró el II Congreso Internacional sobre Dirección de Centros Docentes, organizado por el Instituto de Ciencias de la Educación (ICE). La inauguración estuvo presidida por el consejero vasco de Educación, Inaxio Oliveri y contó con la presencia de Rector Jesús María Egulluz y el director del ICE, Aurelio Villa. Durante esa misma semana tuvo lugar la serie de seminarios II Tiempos de Ocio. Temas como la Ley de Propiedad Intelectual, el auge de los espacios lúdico-recreativos o las políticas turísticas de las Comunidades Autónomas tuvieron cabida en estos seminarios.

Viernes, 13 de septiembre

Defensa de la tesis doctoral de Fermín Garmendia Aguirre titulada *Lógicas de creación y conductas innovadoras de las nuevas empresas vascas: 1986-1989*.
Defensa de la tesis doctoral de Javier Rodríguez Gutiérrez titulada *Seguridad Social a nivel comunitario: Las pensiones de invalidez, vejez y muerte*.

Miércoles, 18 de septiembre

Defensa de la tesis doctoral de Mercedes Andrés Guerrero titulada *Perpaus konposatuaren joskera (J. Leizarragarengan oinarriturik)*.

Jueves, 19 de septiembre

Congreso de Ayuda Humanitaria titulado *Humanitarian Crises and actors. How is it possible to link humanitarian assistance and development?* Este congreso concluyó el día 27 de septiembre y se hizo entrega de un diploma a los alumnos que asistieron a la primera fase del curso. Representantes de diversas ONGs y expertos en ayuda humanitaria expusieron en este foro sus ideas y experiencias en ese campo.

Viernes, 20 de septiembre

Con motivo del XXV Aniversario del Instituto Ciencias de la Educación (ICE), el Paraninfo acogió el concierto *Duo a dos pianos*, ofrecido por Juan José Ortega y Gorka Aguinaga.

Miércoles, 25 de septiembre

La Universidad cumple 110 años.

Viernes, 27 de septiembre

Toma de posesión del nuevo Rector, José M.ª Abrego de Lacy.

Lunes, 30 de septiembre

Toma de posesión de los nuevos decanos y vicerrectores

Miércoles, 2 de octubre

Acto de Apertura del curso académico 96-97 con la presencia del lehendakari del Gobierno Vasco José Antonio Ardanza. Este acto, que se celebra en el Paraninfo, está precedido por una misa en la Capilla Gótica.

Jueves, 17 de octubre

El *Forum Deusto* reanuda su actividad durante el curso 96-97. Esta nueva etapa sigue perteneciendo al ciclo *Hacia una nueva sociedad: innovación y cambio* y se inicia con la asistencia de Pedro Luis Uriarte, consejero delegado del BBV.

Viernes, 1 de noviembre

Todos los Santos. Vacación.

Martes, 5 de noviembre

Conferencia de Tom Bums, corresponsal del *Financial Times*.

Martes, 3 de diciembre

El *Forum Deusto* finaliza el ciclo *Hacia una nueva sociedad: innovación y cambio* y abre uno nuevo sobre Educación.

Viernes, 6 de diciembre

Día de la Constitución. Vacación.

Diciembre (últimos días)

Recepción del Rector a los profesores y colaboradores con motivo de la Navidad. Homenaje a aquellas personas que cumplen 25 años trabajando en la Universidad.



Noticias Generales Berri Orokorrak

Crónica Universitaria

Toma de posesión del nuevo Rector

La Universidad celebró el pasado 27 de septiembre el acto de toma de posesión del nuevo Rector, José M.^a Abrego de Lacy. El acontecimiento tuvo lugar en el Paraninfo ante la presencia de numerosas autoridades académicas y civiles, profesores y personal no docente. En la relación de personalidades figuran, entre otros, el Diputado General, Josu Bergara; los alcaldes de Bilbao y Vitoria, Josu Ortuondo y José Angel Cuerda, respectivamente; la Consejera de Cultura, M.^a Carmen Garmendia; el Consejero de Sanidad, Iñaki Azcuna; el Presidente de la Audiencia Provincial, Joaquín Jiménez; y el Obispo Auxiliar de Bilbao, Karmelo Etxenagusia. Una vez abierta la sesión por el Vicecanciller, Ignacio Cacho, y hecha la presentación del protocolo por el Secretario General, José Antonio Aldecoa, el Rector saliente tomó la palabra para hacer un repaso de sus diez años en el cargo.

Jesús M.^a Eguíluz señaló que tanto él como la comunidad universitaria «podemos estar satisfechos de haber continuado impulsando nuestra Universidad durante estos diez años: en calidad docente e investigadora; en respuesta flexible e innovadora ante los retos contemporáneos; a través de los cambios de titulaciones y nuevas líneas de trabajo y postgrados, que figuran como cimiento para un adelanto en la atención y servicio al alumno actual y al ya egresado; en el perfeccionamiento de su profesorado y personal no docente, que constituyen la base insustituible de cualquier futuro mejor; en reflexión, escucha y acercamiento a los problemas de nuestra sociedad, a la vez que en una fuerte apertura a la imprescindible internacionalización universitaria; en una más adecuada estructuración organizativa e impulso de Servicios Auxiliares y Administrativos que potencian las acciones de todos; e incluso en una mayor disposición de los siempre escasos medios e instalaciones materiales».

El Rector saliente no quiso caer en la nostalgia, por lo que expresó su deseo de que «el tiempo pasado y el momento actual de Deusto, quedaran enfocados con proyección de futuro». Jesús M.^a Eguíluz destacó la importancia del Desarrollo del Proyecto Universitario Deusto «que aclara el sentido de nuestro ser, nos presta la vertebración definidora de nuestros fines y la adecuada disposición de acciones y medios para su logro: que, en definitiva, posibilita el que

seamos los pilotos de la nave deustense. Al mismo tiempo que nos responsabiliza de esta nave a todos, porque llegaremos a encontrar nuevos y eficaces caminos de mutua referencia y respuesta adecuada y de calidad a los desafíos del futuro, desde la Misión y fines de esta institución, solamente con el apoyo de la comunidad universitaria por supuesto, pero también de la sociedad de la que formamos parte: a través de una estructuración diferente que habremos de buscar, y que ya puede estar apuntando tímidamente en el Consejo Social y otras instancias que van acompañando y tallando nuestro modelo deustense».

También tuvo palabras para su sucesor, al que definió como «un buen compañero universitario, dispuesto a trabajar sin descanso y recibir con alegría y toque humano al que le necesita, capaz de escuchar y colaborar en equipo, conocedor de la realidad de la sociedad tanto civil como religiosa, con amplia experiencia universitaria a través de cargos anteriormente desempeñados, etc.». El Rector saliente pidió para José M.^a Abrego «el esfuerzo y colaboración por parte de todos».

Tras jurar su cargo de Rector, José M.^a Abrego de Lacy agradeció a su predecesor lo que para él constituye uno de los mayores legados de la etapa rectoral anterior: la formulación de la Misión (Mission Statement) y su desarrollo en el Proyecto Universitario Deusto. «Jesús, —dijo— en nombre de todos, muchas gracias. Sé la dedicación y el esfuerzo que te costó ponernos a todos a trabajar en él, pero para

agradecerte ese regalo, no bastan las palabras. Es necesario que sigamos intentando hacerlo operativo cada día y en circunstancias rápidamente cambiantes. Estoy convencido de que ese legado está destinado a dar frutos más abundantes que los que ya son actualmente bien visibles. Estoy seguro de que disfrutarás con los avances que realicemos, pues me consta que podemos contar con tu ayuda. Entre todos buscaremos nuevas energías para seguir caminando por la senda de nuestra misión: queremos seguir ofreciendo un servicio de calidad comprometido con nuestro Proyecto Universitario».

Respecto al plan de calidad, José M.^a Abrego señaló que tiene que desarrollarse en «parámetros geográficos y culturales concretos, en Bilbao y en San Sebastián, dos ciudades embarcadas en cambios estructurales, políticos, económicos y sociales de envergadura». En este punto, definió el papel de la Universidad, que no es el de «presentar soluciones concretas a problemas específicos, pero creo que sí podemos y debemos ofrecer la riqueza de nuestro pluralismo, para aportar cierta luz policroma, pero iluminadora, en algunos de ellos». La aportación de la Universidad a la sociedad consiste, en palabras del nuevo Rector, «en recoger las cuestiones y las aspiraciones de todos, analizarlas, discutir las, iluminarlas con objetividad y cercanía, identificando sus causas y alentando las vías de solución, que luego buscaremos ejecutar democráticamente entre todos. La sociedad y sus responsables podéis



José M.^a Abrego jura su cargo de Rector de la Universidad

JAVI ALONSO

Noticias Generales Berri Orokorrak

Berri Unibertsitarioak



El nuevo Rector y el Rector saliente se funden en un abrazo

JAVI ALONSO

contar desde ya con esa nuestra aportación plural». El nuevo Rector afirmó que no puede terminar el siglo xx sin que se haya encontrado una solución a «nuestros problemas sociales, que sólo en la profundización democrática y en el talante de tolerancia y respeto podremos conseguir». En ese momento, recordó a los presentes que José Ortega Lara llevaba 255 días «carente de libertad» y agregó que, precisamente, «el respeto a la libertad y la dignidad de la persona» ocupa el primer lugar entre los valores que recoge el Proyecto Universitario de Deusto. «Hago votos —dijo— para que su pronta liberación sea para nuestro pueblo un signo de que se abre un camino serio de pacificación (sin más muertes violentas, ni más quiebras del estado de derecho)».

Toma de posesión de Vicerrectores y Decanos de la Universidad de Deusto

Los nuevos Vicerrectores y Decanos de la Universidad de Deusto tomaron posesión de sus cargos en un acto celebrado el 30 de septiembre en el Salón de Grados. La ceremonia académica estuvo presidida por el Rector, José M.^a Abrego. El Secretario General, José Antonio Aldecoa, dirigió el protocolo de este acto en el que el Rector animó a los nuevos Vicerrectores y Decanos a trabajar según las directrices del Proyecto Universitario de este centro. Uno de los cambios más destacados es la designación de Luis Miguel Villar como Vicerrector de Alumnado. Los profesores Roberto Pérez Jiménez, Susana Rodríguez Vidarte y Francisco Garmendia Agirrezabalaga son los nuevos Decanos de Filosofía y Letras de Bilbao, de Ciencias Económicas y Empresariales de Bilbao y de Ciencias Políticas y Sociología, respectivamente.

El Rector destacó el doble e indispensable papel que tienen los Decanos y Decanas. «Por un lado —explicó— sois los responsables de dinamizar el servicio de las Facultades en las áreas de su autonomía. Esa tarea exige de vosotros y vosotras una gran dedicación, con grandes dosis de escucha y capacidad de trabajo en equipo, para identificar y coordinar todos los puntos de vista. Sólo tomando en serio las aportaciones de todos se puede conseguir alentar y promover una dinamización de las Facultades. Por otro lado, sois miembros natos del Consejo de Dirección y es indudable que, de acuerdo con los Estatutos, en él se reflexiona, debate y decide sobre temas de gran importancia para la Universidad, su futuro, su proyección, etc. Sobre dicho Consejo recae una parte esencial de la responsabilidad del cumplimiento de nuestra misión universitaria; del objetivo de que Deusto responda a las exigencias sociales y culturales de nuestro pueblo, en línea con las modernas orientaciones de la Compañía de Jesús. Soy consciente de los quebraderos de cabeza que este doble aspecto de la función decanal nos crea a todos. Por eso, quisiera agradecer sincera y públicamente tanto a Fernando Gómez-Bezales como a Javier Elzo, los años dedicados a Deusto en este servicio».

José M.^a Abrego también tuvo palabras para los Vicerrectores, aunque, según dijo, poco tenía que decirles de nuevo. «Hace tiempo que trabajamos juntos y os agradezco en el alma que estéis dispuestos a colaborar conmigo. Sin duda sois ahora más necesarios. Pero no temáis, tampoco va a ser para siempre», añadió en tono desenfadado. De Luis Miguel Villar, dijo que «a él le cabe el raro honor de ser uno de los pocos nombramientos de estos días, si no el único, que con seguridad mejora a su antecesor».

El Rector también se refirió a Jesús M.^a Eguíluz y a Roberto Pascual. «Deseo explicar a todos que en el equipo rectoral no figuran ni el P. Eguíluz, ni el P. Pascual. He dicho bien: "no figuran", pero ya lo creo que contamos con ellos. A ellos se debe fundamentalmente el cambio y la modernización que se ha efectuado en la Universidad. Como muestra de mi agradecimiento personal y del de todos, es mi intención encomendarles unas tareas que considero esenciales en la Universidad y para cuyo mejor cumplimiento pueden estar liberados de la gestión ordinaria». El Rector prometió que en unos pocos meses podría concretar más, pero adelantó alguna pista sobre los futuros

cometidos de Jesús M.^a Eguíluz y Roberto Pascual. «Intuyo —dijo— para uno un área que provisionalmente denomino de "relaciones institucionales" y para otro todo lo relacionado con la mejora continua del profesorado y la formación en valores propios del Proyecto Universitario de Deusto».

A continuación, el Rector hizo una declaración de intenciones: «dinamizar el plan de calidad que desde hace años ha ido adecuando nuestra realidad a los tiempos modernos de cambio. Es tarea de todos lograr que dentro de 4 años hayamos avanzado en el cumplimiento de nuestra misión. Nuestra misión se traduce en desarrollar un servicio de calidad comprometido con su Proyecto Universitario. Este es el objetivo para el futuro. Servicio, calidad, compromiso, Proyecto Universitario serán los carriles de nuestra acción».

Finalmente José M.^a Abrego se refirió a los alumnos que representan el futuro y con esas palabras pronunciadas en euskera concluyó. «Barkatu luzatu banaiz. Gaur elkartu naiz lehenengoz Unibertsitateko komunitatearekin eta abagunea aprobetxatu nahi izan dut. Lan ugari dugu egiteko, baina elkarrekin gogotsu eramango dugu aurrera. Ikasleak izango dira gure lanaren ardatz nagusia. Haiek dira eta etorkizuneko gizartea. Guk ere lagun dezakegu gizarte horretan gizatasuna eta elkartasuna ageriagoak izan daitezen, gizartea Jesukristo gure anaia nagusiaren duin izan dadin. Animo eta aurrera!

El equipo de Vicerrectores queda configurado de la siguiente manera: Dionisio Aranzadi Tellería, del Campus de San Sebastián; Antonio Yabar Maisterrena, de Ordenación Académica; José M.^a Etxeberria Amenabar, de Relaciones Internacionales y Euskera; Juan Francisco Satacoloma Sanz, de Investigación; y Luis Miguel Villar García, de Alumnado.

En este acto también tomaron posesión de sus cargos, en su segundo mandato, Juan Luis Gutiérrez González, como Decano de la Facultad de Informática y Francisco Javier Olarte Marín, como Decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de San Sebastián. Completan la estructura de los Decanatos, el Decano de la Facultad de Derecho, Francisco M. Lledó; la Decana de Filosofía y Ciencias de la Educación, M.^a Luisa Amigo; el Decano de Teología, Rafael Aguirre; y la Decana de Filosofía y Letras (Campus de San Sebastián), M.^a Asunción Urzainki. El nuevo Vicerrector de Alumnado, Luis Miguel Villar, es doctor por la Universidad de Salamanca, Catedrático

Noticias Generales Berri Orokorrak

Crónica Universitaria

JAVI ALONSO



Susana Rodríguez Vidarte recibe sus credenciales como Decana de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de Bilbao

de Historia Medieval y Director del Departamento de Historia Medieval de la Facultad de Filosofía y Letras de Deusto. Hasta ahora había sido Decano de Filosofía y Letras, cargo que ocupaba desde 1993. Su sucesor en el cargo, el profesor Roberto Pérez, es doctor en Filosofía Románica por la Universidad de Barcelona, catedrático de Literatura Española y Director de la revista *Letras de Deusto*. Durante los últimos nueve años ha ocupado el cargo de Vicedecano de la Facultad de Filosofía y Letras.

Por su parte, la Decana de Ciencias Económicas y Empresariales de Bilbao, Susana Rodríguez Vidarte, es doctora en CC.EE y EE por la Universidad de Deusto y catedrática del Departamento de Gestión Empresarial de su Facultad. Ha desarrollado su faceta docente como profesora desde el curso académico 77-78, tanto en el programa de Licenciatura como en los diversos postgrados de la Facultad (Master en Finanzas, Programa MEGA (Doctorado), European Management Programme, y del INSIDE. Respecto a Francisco Garmendia, Decano de Ciencias Políticas y Sociología, es doctor en Teoría Política por la Universidad de Munich y en CC.PP. y Sociología por la Universidad Complutense de Madrid. Es profesor desde 1977 y Decano de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad de Deusto entre 1979 y 1984. Ha sido miembro del Consejo Asesor del Euskara y Secretario General de Política Lingüística del Gobierno Vasco (1984-85).

Inauguración del Curso Académico 1996-1997

El Paraninfo fue el marco, un año más, del acto de inauguración del curso 96-97, que se celebró el día 2 de octubre en presencia del Lehendakari del Gobierno Vasco, José Antonio Ardanza; el Rector, José M.^a Abrego, y el Rector de la UPV, Pello Salaburu, además de otras autoridades civiles y académicas. Una vez celebrada una eucaristía en la Capilla Gótica, el Secretario General, José Antonio Aldecoa, abrió el solemne acto con la lectura de la Memoria Académica, un compendio de los acontecimientos más destacados del pasado curso. A continuación, el Rector invistió a los nuevos Doctores y homenajeó a profesores eméritos, otros profesores y colaboradores. Este año recibieron esta distinción los Profesores Eméritos Rafael Matilla Alegre y Jesús Terán Corrales, S.I. También fueron homenajeados los profesores Francisco Jesús Aguirre Santiago, S.I., Pilar Feijóo Caballero, Roque Pozo Tamames, Margaret Skerit, así como los colaboradores María Luz Duque Aranguren, José María Lopetegui Zabalo, Gregoria Mugarra Goicoechea, Eugenio Muñagorri Dorransoro y M.^a Asunción García Lana.

El profesor de la Facultad de Filosofía y Letras, Isidoro Pinedo, fue el encargado de leer la Lección Inaugural, que giró *En torno a la expulsión de los jesuitas por Carlos III*. Este acontecimiento incrustado en la Historia y conocido por todos, tiene según el profesor Pinedo una nueva

visión. «A la luz de las últimas investigaciones, este acontecimiento, paradigmático dentro de la Ilustración, presenta nuevos aspectos, desconocidos hasta hace muy pocos años para los lectores de manuales y monografías de Historia». En concreto, el profesor examinó «el proceso que arranca desde el segundo equipo ministerial de Fernando VI, pasando por el motín contra Esquilache, la «Pesquisa Secreta», creada para hacer culpables a los jesuitas y por los dictámenes condenatorios, hasta la real pragmática y el destierro de 1767». En su alocución, el profesor Pinedo subrayó «el hueco» dejado en el mundo de la enseñanza y «la suerte de los colegios jesuíticos vizcaínos». A partir de ahí, el Rector cogió el testigo de la palabra y se refirió a quienes se jubilaron el pasado curso, recién homenajeados, y al futuro, encarnado en gran parte por los doctores investidos, y al presente, que no es otra cosa sino el comienzo del curso. Explicó también lo que supone la inauguración de un nuevo curso, «el gran esfuerzo de planificación por parte de las autoridades académicas, de programación por parte de los profesores y coordinación por parte de muchas personas en los servicios no docentes». Un trabajo, en definitiva, que quiso agradecer públicamente porque, a su juicio, «habitualmente pasa tan desapercibido que algunos creen que se realiza por sí solo».

La Universidad como «institución de la sociedad y para la sociedad» fue una idea clara de su discurso. «Con objetivos y metas peculiares, sí, pero de la que se esperan aportaciones específicas para el progreso en la convivencia y en el desarrollo». Este valor deustense se personifica en cierta medida, según palabras del Rector, en el acto de imposición a José M.^a Arriola de la medalla de S. Raimundo de Peñafort, que le fue concedida recientemente en Consejo de Ministros.

Como signo de la «vitalidad de Deusto», presentó las novedades «más aparentes» de este curso. Así, se refirió al nuevo edificio de ESIDE, las nuevas titulaciones en Bilbao y en San Sebastián, la culminación en este curso de los llamados *nuevos planes de estudio*, los nuevos Institutos (como el Instituto Pedro Arrupe de derechos humanos) o los nuevos títulos de Postgrado, y, añadió, «tal vez deba incluir también la figura de un nuevo Rector». Todas estas nuevas aportaciones indican, a su juicio, que la Universidad de Deusto «sigue decidida la senda de servicio de calidad que siempre ha hallado y por la que nos

Noticias Generales Berri Orokorrak

Berri Unibertsitarioak

JAVI ALONSO



El Paraninfo sirvió de marco, un año más, para el acto de apertura

ha impulsado el trabajo de Jesús M.^a Eguíluz como Rector durante 10 años». Las titulaciones impartidas en Deusto pretenden preparar a los jóvenes universitarios para afrontar «con competencia y calidad los retos del futuro». Algo que, según dijo el Rector, no se mide sólo en las capacidades profesionales, «sino también en los valores humanos y cristianos que deben ir integrando en su formación universitaria. Es por eso que Deusto, añadió, «sigue dispuesta a ofrecer a sus miembros posibilidades de mejora en un espíritu crítico y respetuoso, en un talante de diálogo y tolerancia, en plataformas de solidaridad, en un trabajo en equipo con preocupación por la libertad, la flexibilidad mental y el servicio a los más necesitados». El Lehendakari del Gobierno Vasco, José Antonio Ardanza, impuso la cruz distinguida de primera clase de la Orden de S. Raimundo de Peñafort, concedida por el Ministerio de Justicia, a José M.^a Arriola, antiguo alumno de esta Universidad, profesor y vicepresidente del Consejo Social.

Nuevos Doctores

En el acto de apertura del curso, el Rector invistió a los nuevos Doctores que este año fueron los siguientes. De la Facultad de Derecho: María del Carmen Azcúnaga Lucas, Javier Cano Moreno, Luis Aitor Esteban Bravo, Santiago Larrazábal Basáñez, Alvaro Merino Corcóstegui, Francisco Javier Rodríguez Gutiérrez, Federico Guillermo San Sebastián Flechoso; de la Facultad de Filosofía y Letras de Bilbao: Aitor

Ibarrola Armendáriz, Carlos Basas Faure, José Echegaray Aróstegui; de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación: Juan Francisco López Paz; de la Facultad de Teología: Vicente Vide Rodríguez; de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de Bilbao: José Antonio Ortega Martínez y Aitziber Mugarra Elorriaga; de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología: Miren Guruzne Arregui Azpeitia y Miren Nekane Larrañaga Aizpuru; de la Facultad de Informática: Jesús Luis Díaz Labrador, Javier García Zubía, José Luis Gutiérrez Temiño, José Luis del Val Román; de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de San Sebastián: Fermín Garmendia Aguirre e Iñaki García Arrizabalaga; y de la Facultad de Filosofía y Letras de San Sebastián: José Antonio Marín Paredes.

Congreso de Ayuda Internacional Humanitaria

La Universidad acogió entre los días 15 y 27 de septiembre el Congreso de Ayuda Internacional Humanitaria, organizado por dicho centro y por la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Unión Europea en Bruselas. Más de 40 ponentes, representantes de diversas ONGs y expertos en Ayuda Humanitaria expusieron sus ideas y experiencias sobre este tema ante 150 participantes. En la presentación del Congreso ante los Medios de Comunicación estuvieron la directora del Departamento de Relaciones Internacionales, Julia González, y el catedrático de Derecho Internacional de la Universidad de

Deusto, director de investigación y docencia de Ayuda Internacional Humanitaria y organizador del Congreso, Jaime Oraá, quien destacó lo que para él son los dos temas más importantes que se iban a tratar esos días. En primer lugar, los principales actores humanitarios que están actuando en las principales crisis humanitarias como Bosnia, Ruanda, Chechenia, Mozambique..., muchos de los cuales estuvieron representados en este congreso. Entre ellos, Jaime Oraá se refirió a ACNUR, el Comité Internacional de la Cruz Roja y diversas ONGs como OXFAM, Save the Children, Acción Internacional contra el Hambre, Médicos sin Fronteras, Médicos del Mundo, Intermon, etc.

Otro de los temas interesantes de este Congreso fue, a juicio de Jaime Oraá, la relación entre la ayuda humanitaria de emergencia y el desarrollo. «La ayuda de emergencia —explicó— es la ayuda que prestan los Estados y las organizaciones internacionales en crisis a corto plazo, ahora a medida que las crisis duran tanto tiempo, se ha ido viendo que esa distinción tan tajante entre ayuda de emergencia y ayuda al desarrollo es muy difícil de hacer y que hay que profundizar en esta relación porque, muchas veces, una ayuda de emergencia puede producir efectos negativos a medio plazo en el desarrollo de estos países».

Jaime Oraá se refirió también al programa de educación a nivel de postgrado que existe en Deusto para preparar a profesionales en el campo de la Ayuda Internacional Humanitaria. Este programa está auspiciado por la Unión Europea porque con la multiplicación de las crisis humanitarias las organizaciones internacionales se han dado cuenta de que no tenían gente preparada para afrontar estas crisis y nos han pedido a algunas universidades europeas que creemos este curso.

Críticas a los programas de ayuda humanitaria

La representante de las ONGs OXFAM y Alerta Internacional, Eugenia Piza López, reivindicó el importante papel que juega la población involucrada en un desastre como gran actor en la ayuda humanitaria. «Estas personas —explicó— no suelen ser considerados importantes actores». Al referirse a las situaciones de emergencia, Piza López habló también de los desastres naturales, algo que ella se resiste a

Noticias Generales Berri Orokorrak

Crónica Universitaria



JAVI ALONSO

Claudine Thomas, representante de ECHO, flanqueada por el Rector y Jaime Oraá, director del Congreso

aceptar sin aludir al componente humano. En su opinión, en muchas ocasiones, los desastres naturales son la consecuencia de un proceso que se ha ido arrastrando a lo largo del tiempo y que los hombres no han sabido cortar o solucionar. Piza López puso como ejemplo las muy diferentes consecuencias de un terremoto en California o en Ruanda. Esta costarricense experta en temas relacionados con la mujer señaló que aunque existe la creencia de que todo el mundo pierde con los desastres, eso no es cierto, ya que siempre hay quien saca provecho de estos hechos. Así dijo que hay que tener en cuenta cómo un mismo desastre afecta de diferente manera a distintas personas aunque pertenezcan a una misma comunidad. A este respecto, Piza López destacó el factor de la vulnerabilidad y la capacidad de respuesta ante el riesgo como factores decisivos. «El impacto de los desastres no es igual en hombres y en mujeres», afirmó. «Ni siquiera —agregó— ese impacto es igual en todas las mujeres». «Todos los casos —concluyó— son diferentes. Distintos grupos de una comunidad son afectados de forma diferente». La representante de OXFAM y Alerta Internacional huye de los estereotipos. Por ejemplo, no admite que en los conflictos a las mujeres se las considere víctimas por sistema, ni a los hombres el origen del conflicto. Advirtió que, en ocasiones, las mujeres son parte del conflicto. La conferenciante se mostró crítica con los programas de ayuda humanitaria y cuestionó que existiera alguno que

realmente esté salvando vidas, ya que, a su juicio, después no se piensa en el futuro de esas vidas ni en su desarrollo. Además, añadió que la falta de tiempo en la ayuda humanitaria es una constante y que debido a eso se cometen muchos errores. «No existe una fórmula maravillosa», concluyó.

La corrupción y dilemas morales

Myriam Henkens, responsable de Médicos Sin Fronteras internacional, reconoció durante el Congreso que uno de los principales problemas a los que se enfrentan organizaciones de ayuda humanitaria como la que ella representa es la actitud a adoptar ante la corrupción existente en muchos de los países en los que intervienen. «Se trata de un problema muy difícil de resolver que nos crea grandes dilemas morales». Para la responsable de esta ONG, a veces no queda más remedio «que pagar dinero a una milicia armada y hacer la vista gorda ante la corrupción para que nos permitan desempeñar nuestro trabajo». Reconoce que de esa forma se produce una contradicción moral, pero, según explicó, es un hecho que en ocasiones «tenemos que pagar para que nos permitan tener abiertos nuestros centros de asistencia sanitaria. ¿Qué podemos hacer? ¿Cerrar?». Otros dilemas éticos con los que se encuentran los voluntarios de Médicos Sin Fronteras son el choque entre la medicina occidental y la medicina del país en el que actúan, así como la necesidad de centrar su ayuda en prioridades que afecten a gran parte de

la población, en lugar de detenerse en el cuidado de enfermos concretos. Henkes criticó el hecho de que no se hayan establecido unas directrices a nivel internacional sobre problemas éticos, que sirva como guía para resolver estas dudas propias de su labor humanitaria. Pilar Estébanez, directora de Médicos del Mundo en España, también presente en el Congreso, insistió en que la labor de la organización que representa no se limita a curar a los heridos y dar asistencia sanitaria, sino que uno de sus cometidos más importantes es «dar testimonio del sufrimiento de las víctimas de los conflictos, así como de los salvajes crímenes». «No podemos ser neutrales ante las atrocidades que se cometen, forma parte de nuestro compromiso hipocrático», añadió.

Por el Congreso de Ayuda Internacional Humanitaria pasaron más de 40 ponentes, representantes de diversas ONGs y expertos en Ayuda Humanitaria que compartieron sus experiencias sobre este tema ante 150 participantes. En la relación de los conferenciantes más relevantes figuraban Irving Mitchell, director general de la DG22 de la Comisión Europea; Eugenia Piza López, con experiencia en la OXFAM y experta en temas relacionados con la mujer; Alfredo del Río, el nuevo representante del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en España; John Seaman, director de Políticas de la mayor ONG internacional que se ocupa de los niños; Marta Torras, de Intermon; Myriam Henkes, de Médicos sin Fronteras; John Borton, uno de los artífices de la redacción del último informe sobre el genocidio de Ruanda, José María Mendiluce, con experiencias importantes en Centroamérica, Angola y más recientemente en la ex-Yugoslavia; Barfod, de la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Unión Europea (ECHO); Johan van der Klaauw, responsable de ACNUR en Ginebra; Marcel Clodion, de ECHO en Haití; y Pierre Luxen, también de ECHO, experto en la situación que se vive en Angola.

Necrológica

El pasado 22 de julio falleció Luis Lázaro, nuestro colaborador habitual de la sección «Arte en la Universidad» y profesor emérito de Filosofía y Letras. Desde estas páginas que él compartió, la revista UD se une al dolor de sus familiares y amigos.

José M.^a Abrego: «Deusto merece la pena»

110 años después de su fundación, un nuevo Rector toma las riendas de la Universidad

La Universidad tiene nuevo Rector. José M.^a Abrego de Lacy es el designado para sustituir en el cargo a Jesús M.^a Eguíluz, quien durante diez años ha ocupado la dirección de Deusto. Nacido en Pamplona en 1945, José M.^a Abrego ingresó en la Compañía de Jesús en septiembre de 1962 y fue ordenado sacerdote el 30 de junio de 1973 en Pamplona. Cursó estudios humanísticos en Salamanca, se licenció en Filosofía en la Facultad Berchmanskolleg de Pullach (Munich) y estudió Teología en Deusto, así como Sagrada Escritura en Jerusalén y Roma, materia esta última en la que se doctoró en el año 1982.

Desde 1977 es profesor de Antiguo Testamento en la Facultad de Teología de la Universidad de Deusto, de la que ha sido también Secretario y Decano desde febrero de 1988. Asimismo, ha desempeñado el cargo de Secretario Ejecutivo de la Reunión de Biblistas del País Vasco. Desde octubre de 1991 ha ocupado el puesto de Vice-rector de Alumnado de la Universidad.

De entre sus publicaciones destacan «Jeremías y el final del reino», que trata de un estudio lingüístico-estructural de los capítulos 36-45 del libro del profeta Jeremías. Otros escritos reseñables son «La fuerza del bien. A propósito de Nah 3», en *Palabra y Vida*, «Teología del Antiguo Testamento: Perspectivas actuales», en *Iglesia Viva*, y «Reflexiones sobre el pecado en el Antiguo Testamento»; «Isaías, modelo de esperanza», en *Sal Terrae*, y «La pedagogía de los profetas», en *Sinite*, son otros ejemplos de su prolijo esfuerzo editorial.

En su nuevo puesto, José M.^a Abrego tiene la intención de «continuar la línea que desde hace tiempo ha trazado la Universidad», desarrollar y profundizar un plan de calidad, cuyos ejes centrales, a su juicio, son la docencia, la investigación, los convenios internacionales y un mayor acercamiento a los problemas que tiene la sociedad. «La Universidad es mucho más que su Rector. El mero cambio de éste no debería sino dinamizar su trayectoria», aseguró José M.^a Abrego.

El talante con el que el nuevo Rector afronta esta nueva etapa de su vida y de la Universidad es «de



JAVI ALONSO

gran ánimo», que parte del previo conocimiento que posee de la gente que trabaja en Deusto, «personas con enormes capacidades e ilusión que, con abnegación, desarrollan cada día el proyecto universitario». Aunque José M.^a Abrego sostiene que «las dificultades son más pequeñas cuando se trabaja en equipo», reconoció el reto que supone la existencia de una universidad como Deusto, «por una parte toda universidad está en cambio: cambia su relación con la sociedad, sus prerrogativas, su reconocimiento, su estilo de servicio, su estructura, etc. Basta mirar lo que han cambiado el sistema educativo y los métodos docentes en la Educación Secundaria o lo que supone el avance de la informática. No podemos seguir con los métodos de siempre; no estaremos a la altura investigadora necesaria sin los avances de la comunicación moderna. Dar lugar a la cultura de la imagen, a la nueva concepción del «libro», etc., son retos que obligan a cambiar. Si a todo esto le añadimos las nuevas necesidades sociales, nuevas corrientes de pensamiento, nuevos planteamientos legales, etc., no nos queda más remedio que admitir que el reto del futuro es enorme. Y lo tenemos que abordar desde una financiación privada, lo que representa dificultades añadidas. Eso sí, seguiremos intentando que todo el que quiera acceder a la

Entrevista Elkarrizketa

• • • • • • • •

Universidad y tenga aptitud pueda hacerlo en Deusto, sin que se lo impida su economía». Un obstáculo al que se enfrenta la universidad privada es, a su juicio, «el convencimiento tan arraigado que existe en nuestra sociedad de que todo servicio público tiene que ser ineludiblemente oficial».

Universidad de la Iglesia

—¿Cuál es el principal reto para una Universidad de la Iglesia?

—*Los retos son muchos. Hoy en día, en algunos ámbitos civiles o eclesiásticos, no siempre se comprende el servicio de una Universidad de la Iglesia. Por eso, continuamente debemos esforzarnos por hacer visible nuestro objetivo. Cuando Deusto nació, no había universidad en Bilbao; simplemente había una necesidad de educación y concretamente, en aquellos tiempos, de educación católica. El interés por la educación del pueblo, la evangelización de la cultura y la necesidad de profundizar en la relación entre fe y ciencia siguen siendo objetivos de una Universidad de la Iglesia como la nuestra. Además del servicio a la sociedad, la Universidad presta un gran servicio a la Iglesia. Le permite estar presente en el mundo del pensamiento, de la educación y de la cultura, una presencia algo distinta a la tradicional de la doctrina y el púlpito. Nuestro reto es hacerlo con un talante que sintonice con el Plan de Evangelización de la Diócesis de Bilbao.*

—Entonces, ¿no existe competencia con la universidad pública?

—*No se puede hablar de competencia. La competencia se da cuando las condiciones son las mismas. Y es más que evidente que no lo son. Aun así, lo que pretendemos es la colaboración, la complementariedad. No existe ningún recelo. Lo importante es que todo aquel que deba acceder a la universidad en esta sociedad, lo pueda hacer. Y que quien quiera hacerlo desarrollando científicamente lo que su fe le dice, también lo pueda hacer.*

—¿Se puede producir una masificación en detrimento de la calidad de enseñanza?

—*El peligro siempre existe, pero no creo que todavía sea nuestro caso. Es verdad que la coincidencia de dos planes de estudios ha producido, ocasionalmente, aulas excesivamente numerosas, que hemos ido solucionando poco a poco. Somos un número suficiente y no deseamos crecer. Llevamos unos doce años sin que hayan crecido las admisiones globales en los dos primeros ciclos. Lo que sí ha crecido es el número de alumnos*

del Tercer Ciclo y de Postgrados. En Deusto, más que problema de grandes números, tenemos problemas de espacio, pero en muy pocos años hemos hecho dos nuevos edificios. El próximo curso concluirán sus estudios dos promociones en las carreras de cuatro años. De modo que el problema lo estamos abordando y el futuro nos permitirá encontrar otras soluciones.

Universidad y Sociedad

Para el nuevo Rector, la Universidad va más allá de la docencia, de los nuevos títulos o de la implantación sucesiva de los más sofisticados Masters y es por eso que se atreve a abordar el trabajo que, desde su punto de vista, tiene que hacer la Universidad para la sociedad. José M.ª Abrego reivindica la creciente implicación de la Universidad de Deusto en la sociedad con el fin de «recoger los problemas y las inquietudes de los hombres y las mujeres de hoy, reflexionar sobre ellos, discutir, dialogar y buscar soluciones». Con el interés de los profesores y la ayuda del Consejo Social, Abrego se muestra convencido de que ésta es «una línea en la que habrá que trabajar en el futuro. Junto



JAVI ALONSO

Entrevista Elkarrizketa

• • • • • • • •



JAVI ALONSO

al servicio normal de la formación en las diversas titulaciones, la investigación creciente, el contacto con las empresas y el interés por la preparación profesional de sus estudiantes, Deusto cuenta con una buena plataforma de diálogo social como es el Forum Deusto».

Ante el problema de la paz, «la Universidad no está llamada a aportar soluciones concretas a problemas específicos», puntualizó, «pero sí debemos contribuir desde nuestro pluralismo y nuestra capacidad de diálogo interno». «Como Universidad —añadió— debemos insistir en nuestro intento de formar personas según las señas de identidad fijadas en el proyecto de Deusto, es decir, críticas tolerantes, dispuestas al diálogo, servidoras de su pueblo y capaces de trabajar en equipo». Algo que se le ha quedado grabado a José María Abrego de sus experiencias en Europa o en Latinoamérica son el aprecio y reconocimiento que por allí despierta la Universidad de Deusto, un prestigio que trasciende nuestras fronteras. El Rector enfatizó la importancia de que los contactos internacionales continúen y aumenten. «No se trata sólo —argumentó— de encontrar eco en el exterior, sino de adquirir una experiencia enriquecedora para que los alumnos y profesores de Deusto aprendan a solucionar los problemas de aquí con otro enfoque. Hoy en día no creo que haya soluciones individuales, ya que la globalización de los conflictos hace que el contacto con otras culturas fecunde».

El problema del paro

La confianza que José María Abrego deposita en el proyecto universitario de Deusto le conduce a

rechazar la idea, cada vez más extendida en tiempos de crisis, de que las universidades se han convertido en fábricas de parados. Además de pensar que «el alumno con título universitario sigue teniendo más posibilidades de encontrar trabajo», el Rector explicó que el esfuerzo de la Universidad se centra en «formar personas con cultura, capacidad de relación y perchas en donde colgar las distintas realidades que luego la vida nos va ofreciendo». En un sentido más práctico, se refirió a la colaboración de la Universidad con Egailan, el mercado de trabajo del País Vasco, en donde los alumnos podrán incluir sus currículos.

—Por su anterior experiencia en el cargo como Vicerector de Alumnado, ¿existen más proyectos dedicados en exclusiva a los alumnos?

—*Creo que, de todos los proyectos, el que más repercusión ha tenido es el sistema de tutoría académica universitaria, que pretende facilitar al alumno una orientación de la carrera, elección de asignaturas, etc. Otra iniciativa importante es el sistema de ayuda universitaria que tramita las ayudas oficiales del Gobierno Vasco y del Central, así como los recientes convenios con entidades bancarias para lanzar el préstamo educativo. También ha dado buen resultado el sistema de participación de los alumnos en la vida universitaria.*

José María Abrego insistió en el creciente peso del euskera en la Universidad, pero subrayó que esa presencia «no debe medirse en horas de clase», sino teniendo en cuenta «lo que la Universidad puede aportar al enriquecimiento de esa lengua». Adelantó que se está elaborando un plan para el desarrollo del euskera. Fiel a su línea de calidad mejor que cantidad, el responsable de Deusto instó a la moderación en cuanto a la creación de nuevos títulos y cursos de Postgrado. «Hacen falta Postgrados de calidad que respondan a una necesidad social, pero tiene que haber movilidad para quitar y poner. No deberían perpetuarse en el tiempo si ya han cumplido su misión». Es de suponer que las tareas propias del cargo de Rector de la Universidad de Deusto restarán tiempo libre a José M.^a Abrego, quien se verá abocado a robar minutos de dedicación a actividades tan placenteras para él como la de escuchar música clásica, perderse tras las páginas de algún libro o desentumecer los músculos con la práctica del frontón, pero como él afirma «Deusto merece la pena». Por ese motivo y «por la gente que ha trabajado aquí durante 110 años hay que seguir buscando lo mejor para la Universidad, no sólo para Bilbao, sino también ahora para San Sebastián y para orgullo del País Vasco».

Maria Puente

Noticias Generales Berri Orokorrak

• • • • • • • •

Servicio a la Ciencia y a la Cultura

*Más de 1.200 millones de pesetas en becas
para los estudiantes de la Universidad de Deusto*

Los estudiantes de Deusto recibieron durante el curso 95-96 un total de 1.289 millones de pesetas en ayuda económica, 407 de ellos de los fondos de la propia Universidad. En el resto de la suma están recogidas las cantidades de todo tipo y condición que se perciben de otras instituciones, incluidas las becas y ayudas públicas que los alumnos perciben directamente por cumplir las condiciones de mínimos económicos fijados para obtener ayudas públicas. Así, el Gobierno Vasco concedió 566 millones de pesetas y el Ministerio de Educación y Ciencia entregó 93 millones. A estas cantidades hay que añadir un total de 222 millones de pesetas de otra procedencia.

De los 1.289 millones, algo más de 200 millones se destinaron a becas de colaboración, 112 millones a becas de doctorado y 9 millones para otros becarios. Para bonificaciones de matrículas se ofrecieron 100 millones y para los préstamos educativos, 14 millones. Los estudiantes de la Cátedra Unesco se beneficiaron con 114 millones y los inscritos en el programa Erasmus con 96 millones. Otros estudios que recibieron ayuda fueron el postgrado en Cultura Vasca,

el Instituto de Estudios Cooperativos, los alumnos de Teología, el Curso de Adaptación Pedagógica y el Master de Relaciones Europeas, con un total de 2.267.036 ptas. El resto de los fondos y la cantidad más significativa, 634 millones, se distribuyeron en la convocatoria general de becas y ayudas.

El apoyo, así recibido por los alumnos de Deusto, se enmarca dentro de la preocupación que la Universidad mantiene desde hace muchos años por ayudar a los que más lo necesitan. Y es esta actuación en la que se basa el Proyecto Universitario Deusto, que recoge los principios básicos por los que se guía la institución y que se centran en la idea de servicio a la ciencia y a la cultura, a la sociedad y a la Iglesia.

Inquietud social

En los años transcurridos desde que se aprobó este Proyecto, el trabajo social de la Universidad se ha hecho notar en gran medida en toda la actividad académica, que ha visto incrementado el número de cursos y títulos destinados a preparar especialistas

dedicados a los sectores más desprotegidos. De las carreras, resaltan los estudios de Sociología y las Diplomaturas de Educación Social y Trabajo Social. Dentro de esta área también hay que englobar las Licenciaturas de Pedagogía y Psicología, cuyos postgrados tienen contenidos muy relacionados u orientados a realizar actuaciones sociales.

Otros Master y estudios de Postgrado especializados en este mismo campo son los cursos de Postgrado en Cultura Vasca, el Master en Estudios Ambientales y Territoriales, el Master en Recursos Humanos, el Master en Educación del Ocio, Experto y Master en Educación Especial, Diploma de Especialización en Cuidados Paliativos, los postgrados en Política Social y Servicios Sociales, en Drogodependencias, la especialidad en Derecho y Genoma Humano, Alta Dirección en el Sector Salud y el Master en Gerontología.

Asimismo, destaca el Diploma de especialización en Ayuda Internacional Humanitaria, que se imparte desde el curso 94-95 y que tiene como objetivo preparar profesionales capaces de actuar con eficacia y solidaridad ante las crecientes demandas de ayuda de poblaciones en situaciones de emergencia en todo el mundo. A la organización de estos estudios se suman la creación de la Cátedra de Ocio y Minusvalías o la Cátedra Unesco de Recursos Humanos.

Investigación y cultura

La labor de la investigación de Deusto, igualmente, tiene como objetivo seguir esta línea y de ahí que se priorice la promoción de la fe y la justicia desde una opción preferencial por los grupos más necesitados. Pero la difusión de la actividad universitaria desde este punto de vista no sólo se ha limitado a la acción académica y, por ello, los actos extra-académicos —conferencias, jornadas, cursos, semanas etc., organizados en Deusto— se han caracterizado por difundir estas ideas.



Imagen Escrita

*Dos ex-alumnas de Deusto ganan el
III Concurso de Iniciativas Empresariales*

Después de mucho esfuerzo y trabajo, Itxaso Erroteta y Natalia Bausela han conseguido que las instituciones respalden su proyecto empresarial. El pasado 24 de junio vieron más cerca la posibilidad de materializar su idea al ganar el premio «Emprender en Bilbao», que entregaba el ayuntamiento de la villa dentro del III Concurso de Iniciativas Empresariales. Este reconocimiento les ha supuesto a estas dos ex alumnas de Deusto recibir un accésit de 100.000 pesetas, además del asesoramiento, la formación empresarial y el apoyo para la puesta en marcha de su servicio lingüístico de comunicación escrita. Licenciadas en Filología Hispánica y Diplomadas en Edición y Publicación de textos por la Universidad, Itxaso y Natalia se dieron cuenta mientras estudiaban su Diplomatura de la carencia que existía en las empresas españolas de una comunicación escrita de calidad. Su idea empresarial nace con el objeto de subsanar este defecto. Estas jóvenes emprendedoras de 26 años tienen mucho interés en que su idea no se confunda con un simple servicio de secretariado. Su proyecto lo definen como «un Gabinete de Redacción y Edición de Textos, pionero en el mercado por su especialidad en el área de la elaboración de textos, que ofrece un servicio de comunicación lingüística integral tanto en soporte papel, video o CD Rom a todas aquellas entidades que generen publicaciones». Ambas jóvenes insisten en la necesidad de que sea un experto en el lenguaje el que se encargue de la redacción de los textos en las empresas. «Nosotras —afirman— redactamos con calidad e impronta de especialista». Entre los trabajos de redacción que prevén realizar

figuran la elaboración de memorias, informes, cartas, catálogos, libros y revistas, prólogos, presentaciones, discursos, conferencias, notas de prensa, manuales, elaboración de libros escolares, etc.

Además de ganar este premio otorgado por el Ayuntamiento de Bilbao, Itxaso Erroteta y Natalia Bausela forman parte del Plan Audax, financiado por el Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia y la Fundación Novia Salcedo, que consiste en la realización del estudio de viabilidad de su proyecto empresarial. En el caso de que demuestren que su idea es viable, pasarán a la segunda fase del Plan que consiste en la constitución de la empresa y el contraste con la realidad, además de la formación y la supervisión empresarial. Esta fase cuenta con 2 millones de subvención. La tercera fase supondría la consolidación de la empresa y la percepción de otros 2 millones.

Las artífices del proyecto tienen muchas esperanzas en superar todas las fases, ya que las entrevistas que están realizando a diversos empresarios revelan «que la gente ve la necesidad de este servicio de comunicación escrita». Dentro de los servicios que ofrecen hay uno que está teniendo especial aceptación entre los empresarios. Se trata del asesoramiento lingüístico personalizado, «una innovadora consultoría lingüística que ofrece la posibilidad de resolver rápidamente, vía teléfono, fax, correo electrónico o en persona, cualquier tipo de duda puntual», explican. «También ha gustado mucho —añaden— el de cursos de formación en las empresas para mejorar la escritura». Natalia Bausela e Itxaso Erroteta son actualmente profesoras de Bibliografía, una de las asignaturas

de su Diplomatura, y continúan estudiando para que su formación sea lo más completa posible. Ambas son conscientes de que una cosa es escribir bien y otra es dominar el contenido, en este caso el económico. Ellas serán quienes hablen con los empresarios y quienes capten su idea de comunicación escrita. «Por este motivo —argumentan— nos estamos acercando a su mundo, documentándonos, leyendo a diario prensa económica, revistas, manuales, libros que ellos leen, haciendo cursos de gestión empresarial, etc.». Pese a ello, no quieren dejar ningún cabo suelto y por eso contratarán los servicios de un experto en cada tema específico —ingeniero, economista, etc.— para que supervise la terminología especializada de cada texto. Estas jóvenes con vocación de empresarias quieren dejar claro que su idea no sólo convertirá en inteligibles los textos que antes no lo eran, sino que reforzará «la imagen corporativa de una empresa a través de la imagen escrita». Esto es algo que, a su juicio, no se cuida actualmente en las empresas, ya que «cada jefe de departamento escribe de una forma diferente». No obstante, ambas aseguran que los empresarios les han transmitido su deseo de «unificar y tener imagen escrita».

Ahora sus esfuerzos se concentran en pasar a la segunda fase del Plan Audax, dato que conocerán en septiembre. La ayuda de las instituciones es vital para ellas, ya que de otro modo consideran que es «muy difícil seguir adelante». «A la hora de presentarte ante alguien —añaden— decir que vienes respaldado por una institución te abre muchas puertas».

M.P.

«Estudia ahora y paga después»

La Universidad crea un sistema de préstamos educativos que permite a los alumnos la autofinanciación de su carrera

Desde el curso 1995-96, la Universidad ofrece préstamos educativos a los estudiantes de los dos últimos cursos de cualquier Licenciatura, el último curso de una Diplomatura y, en alguno casos, de estudios de postgrado. Un método de financiación pionero que se establece por primera vez con la colaboración del BBV, BBK, Kutxa y Caja Laboral Popular. El importe de los préstamos puede alcanzar, según el Vicerrector de Alumnado, hasta un 75% del coste de los estudios y para su concesión se exigen los mismos requisitos que actualmente pide el Servicio de Ayuda Universitaria, que es donde deben presentarse las solicitudes: una situación económica que justifique la concesión de la ayuda y un expediente académico que sostenga la esperanza de una próxima culminación de los estudios.

Duración de los créditos

Los préstamos tienen la misma duración que el número de cursos que resten para finalizar los estudios, más dos años de carencia, y otros dos años para la devolución del importe total recibido. «Hasta el inicio de los dos años de devolución del préstamo recibido no se carga interés alguno (0% de interés) y a partir de ese momento se aplica en condiciones preferentes para los alumnos», señala el Vicerrector. «De esta forma, el alumno dispone de dos años después de finalizar sus estudios para hacer frente a la devolución del mismo importe del préstamo recibido por lo que no supone para el beneficiario ningún tipo de gasto inicial ni posterior y, por lo tanto, la cantidad a devolver es siempre la misma que recibió en forma de préstamo».

Creación de los préstamos

La creación de este crédito educativo surgió ante la creciente demanda de



financiación para alumnos de estudios superiores. Las solicitudes de ayudas económicas que se producen cada curso no cesan de aumentar y en todo caso, el importe que destina la Universidad de Deusto de sus fondos propios a este fin, aunque no ha dejado de crecer, con el tiempo se ha demostrado insuficiente. El acceso de un mayor número de personas a la Universidad y la actual situación económica general implican que muchas familias tengan dificultades para financiar los estudios de sus hijos. De ahí que la idea de que sea el propio estudiante quien financie sus estudios con el producto de su trabajo, una vez concluidos aquellos, tenga un indudable atractivo. También era importante «aumentar el ámbito», que significa hacer llegar la ayuda a personas que por poco superaban los límites económicos establecidos para recibir una beca, y es que Deusto cree que a todos ellos una ayuda a tiempo podía proporcionar una situación algo más desahogada durante los estudios. A pesar de que este proyecto cuesta a la Universidad algo más, pues tiene que ir creando un fondo inmovilizado

que durante cuatro años vaya cubriendo los intereses y gastos que genere la ayuda otorgada, asegura que dentro de unos años el fondo podrá ir autoalimentándose, de modo que lo que unos vayan devolviendo sirva para ayudar a otros. En contrapartida, este proyecto posibilita que con la cantidad que en el anterior sistema hubiera sido empleada en ayudar parcialmente a las 700 solicitudes recibidas, estemos en condiciones de ampliar la cantidad de ayuda del 30% al 95% de los gastos de enseñanza y de proponérsela a un mayor número de peticionarios. Por primera vez, se puede ayudar a los alumnos de Tercer Ciclo y de Postgrado. Otra ventaja que ha apuntado el Vicerrector de Alumnado es que responsabiliza más directamente al estudiante de los últimos cursos. «Él es quien recibe la ayuda, sin necesidad de cargar todo el peso en los padres y contando con un tiempo prudencial para ir devolviéndolo. Hemos pensado en los estudiantes de los últimos cursos porque quienes empiezan una titulación algunas veces no saben todavía si han elegido bien o no».

Entrevista Elkarrizketa

Antiguos Alumnos

«Euskadi está de enhorabuena con un futuro tan prometedor»

*El Alcalde de Bilbao, Josu Ortuondo, antiguo alumno de INSIDE,
detalla para los lectores de la revista los distintos proyectos del Bilbao Metropolitano*

Para Josu Ortuondo, ser alcalde de la ciudad que le ha visto nacer es un gran honor difícil de medir y expresar con palabras. Si a ello se añade, como es su caso, la etapa que le ha tocado vivir al frente del Ayuntamiento de Bilbao, el honor se complementa con una inmensa responsabilidad al sentir que se convierte en protagonista no sólo del presente de su ciudad sino también de su futuro. «Más que un sueño, ser alcalde fue fruto de una decisión meditada de la cual no me arrepiento en absoluto».

—Ha sido en sus años de alcalde cuando Bilbao ha comenzado un proceso de renovación y de transformaciones de futuro que comprenden las infraestructuras de comunicaciones, de saneamiento de la ría y desarrollos urbanos como los que se están llevando a cabo en toda la zona de Abandoibarra, justo enfrente de la Universidad de Deusto. ¿Qué va a incluir este nuevo centro de negocios?

—*La recuperación del espacio que tradicionalmente estuvo ocupado por la actividad portuaria ha sido uno de los grandes pasos que se han dado en los últimos tiempos en Bilbao. Un esfuerzo básico por volver Bilbao hacia su ría, haciendo de sus márgenes entornos atractivos y atrayentes no sólo de la vida urbana sino también de la actividad comercial y financiera. Este es el objetivo que se persigue en todo lo que es la margen de la ría, desde el Arenal hasta el que será Palacio Euskalduna de la Música y de Congresos.*

—¿Cuándo está previsto que comience la construcción de la zona de Abandoibarra?

—*La concreción de todo ello es algo que se sigue trabajando, pero la realidad del Museo Guggenheim Bilbao, que se inaugurará en 1997, y el Palacio Euskalduna, cuya construcción sigue avanzando a buen ritmo, nos obliga a imponer también unos plazos no muy lejanos a lo que va a ser el área de Abandoibarra.*

El impacto de Bilbao

—De los diferentes proyectos, Josu Ortuondo opina que el de mayor impacto es el Museo Guggenheim; ¿qué va a significar este museo para Bilbao?

—*Este museo va a ser el gran equipamiento cultural de una amplia zona de nuestro entorno geográfico. Para Bilbao, supone contar con un edificio emblemático que nos va a hacer estar presentes en el mundo como una ciudad moderna. Supone además un impulso de la vida cultural de Bilbao que permitirá recuperar el ritmo de actividad que siempre tuvo.*

De ahí que Josu Ortuondo esté plenamente seguro de que la actividad cultural de Euskadi va a verse altamente



Josu Ortuondo ha sido protagonista de los cambios que está experimentando Bilbao

beneficiada por el atractivo que va tener a nivel mundial esta pinacoteca.

El Alcalde de Bilbao también ve en el Palacio Euskalduna de Congresos y de la Música un importante elemento dentro del marco del nuevo Bilbao que potenciará junto al Museo Guggenheim la actividad cultural. «Y es que Bilbao está de enhorabuena con un futuro tan prometedor en lo que a la cultura y a las artes se refiere».

Transportes y comunicaciones

Quizá uno de los acontecimientos más celebrados y mejor acogidos del pasado año fue la puesta en marcha de la Línea 1 del Metro. A juicio de Josu Ortuondo, el transporte público es uno de los servicios que más incidencia tiene en la calidad de vida de los ciudadanos y por ello piensa que la entrada en servicio del Metro supuso un gran avance en la mejora del sistema de comunicaciones en la margen derecha de la ría. De ahí que espera «con gran entusiasmo» que la margen izquierda acceda a este sistema de transporte.

—Otro de los grandes proyectos con el que va a contar el Bilbao del futuro es la Estación Intermodal; ¿para cuándo será realidad este proyecto?

—*Por ahora hemos puesto en marcha una terminal provisional de autobuses en los terrenos de Gallerano, a fin de ordenar la situación de dispersión que se da en Bilbao, con terminales de las diferentes compañías dispersas por las calles de la Villa. Esta terminal estará*

Entrevista Elkarrizketa

• • • • • • • •

Ikasle ohiak

funcionando antes de que termine 1996, con lo que la espera de la tan ansiada Intermodal se nos hará más breve gracias a esta solución interina.

La tradición portuaria del Bilbao Metropolitano nos ha convertido desde siempre en un enclave europeo de gran importancia en el tráfico marítimo. También ha sido clave en la vida productiva el servicio que las comunicaciones marítimas han prestado al impulso industrial de Vizcaya.

—Con la ampliación del Puerto de Bilbao, ¿estaremos a la altura para poder competir con los puertos europeos?

—*Ahora que los ritmos y estilos productivos están cambiando, el Puerto desde su papel motor del desarrollo ha de asumir los cambios y las perspectivas de futuro que le permitan seguir jugando un papel trascendente para la vida económica y productiva de nuestra tierra.*

A Josu Ortuondo, de todos los proyectos con los que cuenta Bilbao, el de la ampliación del Puerto de Bilbao le parece el más trascendente porque va a permitir que sea el primero del Estado y fachada del Eje Atlántico.

Futuro industrial

Según el Alcalde de Bilbao, el Parque Tecnológico supone el futuro de la vida económica e industrial de Vizcaya, ya que *«ha dado una innegable perspectiva de futuro a nuestra vida industrial, acogiendo en su seno importantes actividades productivas de gran interés acerca de los que son nuevos modelos de producción industrial basados en el I+D o en el impulso a las nuevas tecnologías productivas»*.

—¿Qué es el Instituto Europeo de Software y cómo beneficia a Euskadi tener su sede aquí?

—*Este Instituto otorga a nuestra área de influencia un potencial muy interesante en cuanto nos aproxima a los entornos de desarrollo tecnológico de más trascendencia en la actualidad y de cara al futuro. Euskadi se convierte así en uno de los puntos de referencia en el desarrollo tecnológico de Europa, tal y como la organización del X Congreso Mundial de Tecnologías de la Información ha demostrado. Ser sede del Instituto Europeo de Software contribuye a este proceso general dentro de los mundos tecnológicos más avanzados.*



JAVI ALONSO

El Alcalde estudió en el INSIDE durante el curso 79-80



JAVI ALONSO

El Alcalde en su despacho del Ayuntamiento de Bilbao en un momento de la entrevista

—Con la construcción de todos estos nuevos proyectos, ¿no se corre el riesgo de dejar al margen muchas zonas de Bilbao?

—*El temor a que el impulso de proyectos de envergadura global para la ciudad vaya a suponer el abandono de lo pequeño y cotidiano no es nuevo. Es lógico que lo que es bueno para el conjunto redunde de manera positiva también en lo periférico. Bilbao no es un ente abstracto, sino que cada barrio, cada calle, forman parte de su ser, de manera que no podemos pensar que lo que de bueno van a traer las perspectivas de futuro que se están planteando vaya a quedar restringido a un pequeño círculo.*

Alumno del INSIDE

El Alcalde de Bilbao también ha sido alumno de la Universidad de Deusto. Aunque estudió en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad del País Vasco, en el curso 79-80 realizó el Master en Dirección de Empresas del INSIDE. ¿Cómo vivió ese año en la Comercial?

—*Mi paso por Deusto fue algo breve si se compara con el resto de mi vida universitaria, pero muy intenso y gratificante. El tener la oportunidad de acceso a una Universidad de la categoría profesional y humana que tiene Deusto imprime una gran satisfacción a los que hemos pasado por sus aulas. No cabe duda de que son tiempos de sacrificio, de tensión y de preocupación por el futuro. Sin embargo, queda claro que la época de estudios de cualquier persona debe ser una época bien aprovechada y yo creo que así lo hice en la medida de mis posibilidades.*

—¿Qué les diría a los miles de alumnos que han comenzado este año la carrera?

—*Les diría básicamente que aprovechen a tope la oportunidad que se les brinda de acceder a una formación. El futuro de nuestra sociedad está en manos de aquéllos que estén mejor dotados en cuanto a capacidad y habilidades adquiridas mediante los diferentes procesos formativos.*

Myriam Portell

Colaboración Lankidetza

• • • • •

Grandes Bibliotecas del Mundo

Bibliotecas monacales

La Alta Edad Media es la época dorada del monacato y también de sus bibliotecas. La jornada del religioso se dividía entre el trabajo, la oración y la lectura, pretendiendo así huir de la ociosidad, enemiga del alma. Los monjes tenían fijados los diversos horarios de lectura para el verano, desde Pascua a octubre, y para el invierno, desde octubre a la Cuaresma. Esta obligación hizo imprescindible la existencia de una biblioteca, que facilitó a su vez la conservación de obras de la Antigüedad, tanto de las cristianas como de algunas



paganas, que se mantuvieron como modelos de expresión.

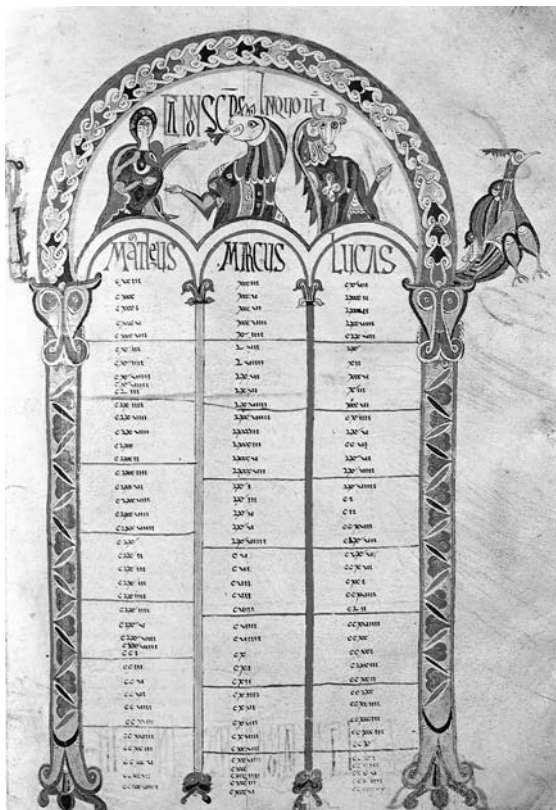
Para la propagación del cristianismo y para el mantenimiento de un cierto nivel cultural durante los siglos VII y VIII, fue decisiva la intervención de Irlanda y Gran Bretaña, donde florecieron monasterios como el de Iona, el de Wearmouth y el de Jarrow. No conocemos los catálogos de sus bibliotecas, pero una idea de su contenido la proporciona el hecho de que en Jarrow se educase Beda el Venerable, cuya figura se asemeja a la de San Isidro por la amplitud de sus conocimientos y por la influencia que ejercieron sus obras, que no habría podido escribir sin consultar una nutrida biblioteca.

Con el fin de que el cristianismo no desapareciera, los monjes irlandeses comenzaron a hacer viajes misionales por Gran Bretaña, Francia, Italia, Suiza, Holanda y Alemania, creando monasterios que llegaron a ser famosos centros intelectuales y que dispusieron de las bibliotecas altomedievales más ricas.

San Galo, discípulo de San Columbano, fundó en el año 614 el Monasterio de Saint Gall, junto al lago Constanza, que en el siglo IX constaba de un escritorio con 400 obras. Tras unos siglos de vida azarosa, en el siglo XVIII se construyó para él una hermosa biblioteca de estilo barroco, diseñada por Peter Thumb. El monasterio fue secularizado en 1805 y su Biblioteca se abrió al público.

Colaboración Lankidetza

Grandes Bibliotecas del Mundo



Codex Fuldensis. En los siglos IX y X el escritorio se hizo famoso por sus códices iluminados, muchos de los cuales se destinaron como obsequios a reyes, papas y grandes personalidades. Hoy se conservan códices de su biblioteca en Basilea, Gotinga, Wolfenbüttel y Roma.

En España, a finales del siglo VIII, un grupo de mozárabes restauró el Monasterio de Samoa, en Lugo, y un siglo después el mozárabe Cixila construyó cerca de León el de San Cosme, donde existió un escritorio y una biblioteca, algunos de cuyos códices han llegado hasta nosotros. Mozárabes fueron también los fundadores de Sahagún y, ya en el siglo X, los de San Cebrián de Mazote, San Miguel de Escalada y San Pedro de Eslonza.

Hay que recordar también las bibliotecas monacales de la Marca Hispánica, especialmente las de los Monasterios de Ripoll y San Cugat, cuyo engrandecimiento se debió al abad Oliva, de la familia de los condes de Barcelona.

Otro discípulo de San Columbano, el irlandés Riquier, fundó cerca de Amiens, en el siglo VII, el Monasterio de Saint Riquier. Su biblioteca llegó a tener a su servicio a 100 monjes, que trabajaban en el escritorio, y se conoce un catálogo del año 831 con la descripción de 256 códices, que suponen medio millar de obras: Textos bíblicos; Padres de la Iglesia; grandes escritores medievales como Beccio, San Isidoro y Beda; historiadores; clásicos como Cicerón y Virgilio y la *Historia de los godos*, de Jordanes.

Entre los monasterios fundados en Alemania destaca el de Fulda, en cuyo escritorio trabajaban en el siglo VIII cuarenta monjes copiando libros. Su catálogo es el más antiguo de los conservados y entre sus libros más venerables está el



En los monasterios altomedievales se sentía un especial amor por los libros, no sólo por ser imprescindibles para la vida religiosa, sino también porque habían sido producidos con gran esfuerzo en el propio monasterio, llegando a convertirse en viejos conocidos de la comunidad religiosa.

Inmaculada Fernández Alcober



Soñar no cuesta un duro

Pablo López es un alumno de la Universidad de Deusto que, a modo de diario, relata sus experiencias como estudiante porque «otra cosa no, pero un chico dispuesto a contar su vida a todo el mundo, eso lo ha sido siempre».

El otro día hice uno de los ridículos más espantosos de toda mi vida. En serio. Todavía me siento bastante idiota, y eso es algo muy poco habitual en una persona con tanta autoestima como yo. En realidad la culpa no fue del todo mía, sino de la técnica, que cada día es más complicada y que hasta a los jóvenes llenos de dinamismo y sagacidad nos juega malas pasadas.

Es que el sábado pasado, por la mañana, toda la familia en pleno acudió a la investidura de mi hermana, que por fin ha terminado su carrera y es una licenciada como Dios manda. Nuestro padre, que es incluso más que licenciado, o sea, doctor, llevaba por lo menos un mes recordándole a mi hermana que iba a vivir una gran experiencia, que su perspectiva iba a cambiar para siempre y que aquello iba a significar, y échale guindas al pavo, «el paso definitivo hacia la madurez». El día en que oyó esto último, mi hermana puso una cara como de haberse comido algo caducado y respondió que eso ya se lo había dicho cuando acabó COU, cuando tuvo el primer novio, cuando le quitaron la ortodoncia e incluso cuando hizo la primera comunión. Y que en realidad sospechaba que lo había escuchado ya la mañana de su inicio en el jardín de infancia, aunque no podía asegurarlo porque de eso hacía ya demasiado tiempo.

Hasta aquí el ridículo sólo lo ha hecho mi padre, pero mi turno no tardó en llegar. Porque yo era el encargado de utilizar la videocámara durante la investidura, grabando a mi hermana en tan trascendental momento. La ceremonia estuvo muy bien, el paraninfo relucía, mi hermana no parecía demasiado estrafalaria con su toga de jueza espacial, a mi madre se le escapó un lagrimón, un chico con pinta de ser el listillo de la clase leyó un discurso muy entretenido sobre «estos últimos cinco años que tantos recuerdos entrañables nos han regalado», se aplaudió mucho, se cantó el

Gaudeamus igitur y se echó de menos eso tan americano y tan estético de que los alumnos lancen sus birretes al aire y luego corran como posesos para que no les caigan en plena coronilla. Y por supuesto, videocámara en mano, yo lo grabé todo de principio a fin. O eso creía.

Después de celebrarlo con una comida familiar, al llegar a casa para ver la cinta de vídeo, nos llevamos una sorpresa bastante desagradable. Justo cuando ya había grabado veinte minutos de discursitos y personas cogiendo su título, llegaba el turno de mi hermana. Y entonces yo había ideado un encuadre de lo más apañado en el que ella escuchaba su nombre y la cámara, sin dejar de mostrar un primer plano de su rostro, la seguía en todo su recorrido hasta la recepción del título. Algo digno del primer Dreyer, y no exagero ni un pelo. Desgraciadamente de este plano no se pudo ver nada en absoluto, porque debí hacerme un lío, y la cámara no estaba grabando mientras yo enfocaba a mi hermana, y en lugar de eso lo que apareció fue una larga toma del suelo recién encerado del paraninfo, algo que yo no había previsto ni por asomo. O sea, que de la investidura de mi hermana lo grabé todo menos a mi propia hermana.

Por supuesto nadie me echó nada en cara, y mejor así, porque de lo contrario me creo capaz de haber destrozado la videocámara a patada limpia. Además, sé de buena tinta que en estos casos siempre hay un «vídeo oficial» que se puede adquirir por un módico precio. Y, como no hay mal que por bien no venga, ya sé qué regalarle a mi hermana el día de su cumpleaños, que es dentro de poco tiempo. Ahora lo único que me fastidia es que nadie vea nunca mi genial plano expresionista. Comprendo perfectamente el sacrificio que debe suponer para el pintor protagonista de esa película, *La bella mentirosa*, esconder su obra maestra tras una tapia sólo para no mosquear a sus amistades.

En cambio mi amigo Miguel, que no pertenece a la familia, fue bastante menos comprensivo. Peor aún, se rió de mí cuando le conté mi disgusto esa misma tarde, en un bar muy ruidoso del Casco Viejo que, por alguna razón que se me escapa, frecuentamos los sábados.

—Eres un inútil —me insultó pasando por alto el detalle de que un inútil NUNCA hubiera sido capaz de componer un plano como el que YO compuse—. Si yo fuera tu hermana te estrangularía con el cable del vídeo.

—Basta ya, no estoy dispuesto a que me traumáticos —respondí, y luego, para cambiar de conversación, exclamé:— ¡Espero que mi hermana encuentre trabajo pronto, que para eso se estudia una carrera!

—Yo no tengo ninguna esperanza de encontrar un trabajo cuando termine. Por lo menos, un trabajo decente.

Santi, un amigo nuestro que debería creerse un poco menos la idiotez esa de la *Generación X* y ver menos películas de chicos americanos con pelo largo y perilla tipo Ethan Hawke, estaba totalmente de acuerdo con Miguel.

—Es verdad, no hay futuro, te lo digo yo —aseguró con un aire como de estar de vuelta de todo—. Esto es un desastre, estamos estudiando una carrera para ir directos al paro.

Dada su adscripción a la moda *grunge*, Santi se autoimpone la agotadora obligación de ser siempre escéptico y pesimista.

Curiosamente, él parece menos harto de semejante carga que nosotros, sus amigos.

Miguel, que tiene muy poca paciencia con el pobre hombre, puso los ojos en blanco y gruñó:

—Santi, no digas chorradas. Para empezar, tú no estudias una carrera, sino que repites tercero de BUP por segunda vez, y además a lo que me refiero no es a que el mundo sea una jungla, sino a que yo soy demasiado vago para ponerme a buscar un trabajo. A mí lo que me gustaría es que nada más licenciarme un psicólogo de prestigio internacional me ofreciera el puesto del siglo como colaborador suyo. Con el tiempo yo superaría a mi propio maestro y nadie podría detenerme. Pero eso es imposible, y me fastidia muchísimo. Porque para eso entré en Psicología, para revolucionar el estudio del comportamiento humano, revelar nuestras motivaciones más profundas y tener mi propio espacio en tele, radio e Internet.

Colaboración Lankidetzta

Día 1 de un Estudiante

r

Santi y yo nos quedamos casi en estado de *shock*. Ninguno de nosotros sabía que nuestro amigo era tan ambicioso. Claro que para ambición la de Pedro, el compañero de clase más chalado e imprevisible que tengo. Hace unos meses me confesó que él estudia Administración y Dirección de Empresas sólo para «dar el pego hasta que llegue lo interesante, porque nadie sospecha de un estudiante de Empresariales». Su verdadera intención es crear la novela más asombrosa, deslumbrante y redonda jamás escrita en castellano. Una obra maestra indiscutible que supere a *El Quijote*, *La Celestina*, *La Regenta* y *Cien años de soledad*. Pero esto no es todo. Lo más descabellado de su propósito es que gracias a esta maravilla creativa él pretende hacerse con el codiciadísimo premio Planeta.

—Pedro —le dije yo—, eso es imposible. Sabes perfectamente que el premio Planeta es una chufa y sólo lo ganan presentadores de televisión y escritores rosas.

Sin embargo, la lógica de Pedro era aplastante y superaba toda clase de inconvenientes.

—Pero es que mi obra va a tener una calidad tan insólita y contundente que ni siquiera un jurado vendido y de pega podrá resistirse a ella. Toma, ya verás.

Y disimuladamente, como hacen los espías de las películas con los documentos secretos, me entregó un carpetín de cartulina naranja bastante gastado que guardaba en su clasificador. El carpetín tenía una etiqueta en la que Pedro había escrito con grandes letras mayúsculas «PROYECTO NOVELON».

—Es que todavía no tiene título —me explicó—. Pero lee, anda.

Dentro del carpetín había un solo folio, y en ese folio sólo había un frase mecanografiada. Decía:

«Las banquetas con tres patas se me antojan amenazadoras, casi maternales en su temeraria solidez.»

—Ese es el principio, lo más difícil de escribir —aseguró—. Aún no he redactado nada más, pero no importa, porque tengo todo el tiempo del mundo. Y ade-

más, modestamente, creo que es genial. ¿Ves algún tópico? ¿Alguna obviedad?

Y antes de que yo pudiera decir nada, él se respondió a sí mismo.

—¡No! ¡Para nada! Así que voy por buen camino. Pero tú cierra el pico, no me gustaría que me plagiaran. Anda mucho listillo suelto por ahí.

Francamente, a veces creo que el mundo es un manicomio. Al menos, Miguel debería experimentar algunas de sus técnicas con Pedro. Que no se me olvide procurar que los dos empiecen a frecuentarse; creo que se harían un gran favor el uno al otro.

Afortunadamente Ander y Ana, que se sientan a mi lado en clase, tienen unas ideas bastante más convencionales, lo que me viene muy bien para equilibrar la balanza. Eso era lo que yo necesitaba cuando, después de las confidencias de Pedro, les pregunté por sus planes de futuro.

—Yo sé muy bien lo que quiero —dijo Ander—. Estudio esta carrera para dedicarme precisamente a dirigir o administrar una empresa. Y ya está, no creo que sea tan complicado.

—Pues yo quiero contribuir de alguna forma a hacer un mundo mejor —afirmó Ana—. Y no es que yo sea una santita, o una persona especialmente generosa; es sólo que me encantaría que las cosas fueran como creo que deben ser. A eso le llamo yo «un mundo mejor».

Ander estaba muy interesado. Claro que a él siempre le interesa mucho todo lo que diga Ana.

—¿Y cómo ves ese «mundo mejor»? —quiso saber—. ¿O qué harías para conseguirlo?

—Pues no sé... Justicia social, tolerancia, igualdad, libertad, ese tipo de cosas. Cada uno puede colaborar a su nivel, y mi ilusión sería montar una cooperativa, o algo parecido, que sirva como modelo y ejemplo y que me permita al mismo tiempo ser empresaria y no sentirme una burguesa mandona.

Ander murmuró emocionado algo así como «qué buenaza», pero Javier, que idolatra por igual a Adam Smith y Donald Trump, intervino en la conversación todo indignado:

—¡Oye, yo no creo que dirigir honradamente una empresa sea de «burgueses mandones»! Yo me estoy preparando para hacer ganar dinero a la gente, ganarlo yo mismo de forma bien merecida, dar empleo al mayor número posible de trabajadores y algo todavía más importante: mejorar la calidad de vida del país más poblado del mundo.

—No pienso volver a discutir contigo sobre el asunto —respondió Ana—.

Pero a ver, cuéntenos cómo vas a conseguir todo eso.

Javier sonrió lleno de seguridad y orgullo antes de explicar:

—Mi intención es montar una gran cadena de restaurantes internacionales en China, que allí hay un mercado potencial jugosísimo en cuanto descubran el capitalismo, y además los pobres deben de estar hasta las narices de comer arroz sin parar. El arroz cansa un montón, como todo el mundo sabe. ¡O sea, que mi idea es genial! Y sólo os la he contado a vosotros y a un par de compañeros de la Asociación de Futuros Empresarios que hemos creado en mi barrio. Cuidado, no la divulgéis, que luego me la copia cualquier listillo.

A Ander y a mí aquello nos pareció una idea bastante curiosa, pero desde luego nada desdeñable. Al final incluso Ana se mostró de acuerdo, siempre y cuando los chinos trabajaran en el restaurante en régimen de cooperativa.

Es increíble el modo en que te sorprenden las personas a las que crees conocer perfectamente cuando hablas con ellas sobre un tema con un mínimo de trascendencia. ¿Cómo podía yo haber imaginado que mis amistades sueñan con ser un nuevo Sigmund Freud de fama mundial, un maestro de las letras, autor de *best-sellers*, una pionera de la transición a otro tipo de economía y un magnate animador de la dieta oriental? Estas cosas me hacen pensar que la juventud no está tan desencantada como dicen por ahí.

Y, sin embargo, lo cierto es que la seguridad que tienen todos mis amigos cuando hablan sobre lo que harán en un futuro próximo me preocupa un poquillo. Porque yo no lo veo tan claro. Es más, no tengo ni la menor idea de lo que haré cuando acabe la carrera. ¿Será que carezco por completo de ambiciones? ¿O que soy un mediocre sin remedio? O, lo que es aún mucho peor, ¿será que no tengo ninguna imaginación? Espero que no; esto último me resultaría casi insoportable.

Pablo López

V

Colaboración Lankidetza

• • • • •

Euskal Poetak

Hiru liburu, hiru begirada (II)

2. **Esplorazio poetikoa.** Kontraerasoa antolatu behar, eta ez jakin nola. Intuizio bat, hala ere, *eppur si muove* hisiakor bat, gogarteko tolesturaren batean: hurbilketa panoramikoek ez dute balio, oraindik ez, behintzat. Ismoen itsasoek, beren marea gorabeherekin, ito egiten dute hitz poetikoa, gehientsuenetan. Poesia *hitz egitea* baita, *stricto sensu*: hitz edo berba *egin* egitea. Poesia ez da *zerbaitetaz* mintzatzea, ezta *zerbait* adieraztea ere (dela ideologia, dela bizipena, dela bizipoza). Poesia ez da edukin batzuen transmisio edertua. Ez da prosaren bariazio ornamental. Ez da atributoa, sustantzia baizik. Ez dago lehendabizi edukina, eta gero forma: dikotomia klasiko hori burutik ken ez dezagun bitartean, alferrik gabilta, ez gara gizaki modernoak, *hardware* eta *software*-en garaian bizi arren. *Hitza* da poetikotasunaren alfa eta omega. *Hitza* ehundaka edo milaka printzatan ezpaldua. Eta hitz-ezpal horiek, hitz-baketa bihurturik, lokera bat dute, eta lokera horrek *dentsitate autonomo* bat sortzen du eta dentsitate autonomo horixe da *beste zerbaiten* adierazgarri, ez han-hemenka *azaltzen diren ideiak*..., ideiak ez baitira *azaltzen*, mamitu egiten dira, *egin* egiten dira. *Poesis*: Hitz Egitea, Berba Egitea... Ez dakit esplikatzeko naizen. Askoz ere erosagoa baita, denontzat, *fondo/forma* dikotomia klasikoarekin funtzionatzea.

Poesia modernoak, ordea, ez da harako formula famatu hartan kabitzen: *Poesia = Prosa + metroa + errima + irudiak*. Ez, ez da hori. Beste lengoia bat da, zeharo diferentea. Hitz poetikoa bertikala da, ez horizontala. Horregatik da hain zaila komunikazioa. Hitzek - balio autonomo gisa - pisu ikaragarria dutelako, poeta bakoitzaren estiloan, hots, errai biologikoan bertan, sakonki errotua. Poesia ez

da gogojardun espiritual, ez da «examen de conciencia», «de inconsciencia» baizik, norbaiti nonbait irakurri diodan bezala. Poesia ez da funtzionala, eta baldin bada, ez da poesia modernoak: «La poesía moderna (...) destruye la naturaleza espontáneamente funcional del lenguaje y sólo deja subsistir los fundamentos lexicales»- dio Barthesek. Poesiaren balioa ez da kanpoko ezein errealitatearekiko egokitzapen-mailaren arabera juzkatu behar. Bühler-en eskema famatuko gainerako funtzioek ere - «apelativa», «representativa», «expresiva» direlakoek - badute edo izan dezakete presentzia hitz poetikoan, baina, literalki, *ez dute ezer esan nahi*, idazki baten poetikotasuna ebazterakoan. Ekar dezagun gogora Jakobson Maixu Zaharraren formula markur bezain zehatza. Zer da *funtzio poetikoa*?:

«La función poética consiste en la proyección del principio de equivalencia del eje de la selección al de la combinación»

Paradigman selekzionatzen duguna sintagman konbinatzea, hor dago koxka, beraz.. Badakit ez dela nahastu behar *sinestesia* *anestesiarekin*, «Lubaki Banda»ko gazte lotsagabe horiek arrazoi handiz salatzen duten bezala. Baina mintzaira poetikoa bada nolabaiteko *sinestesia* bat, zentzu horretan: ardatz paradigmatikoa sintagmatikoarekin *nahasten* da, hots, metaforak katea mintzatura eraisten dira, para-errealitate metonimiko bat eraikitzeraino. Ulertzen al da? Ez, ez da erraza, neuk ere ez dakit oso ondo zer esan dudana, nahiz eta nik neuk moldatutakoa izan azken azpi-formula hori. Metaforizazioaz baliatu beharko —*Martin Bañezen* ahotsaren bitartez—, poetikotasunaren muinera hurbiltzeko; baina baita ni neu osoaren gogoetaz eta esperientziaren hausnarketaz ere. Lehen pertsonan mintzatuko naiz orain, beraz, neure baitako «asamblea de majaras» osoaren izenean, alegia:

Hona hemen hurbilketa metaforikoa: zeintzuk dira poeten lanabes nagusiak? Hitzak, metaforak eta metonimiak, eta hitzak, eta sentimenduen legamia, eta hitzak, eta pentsamendu berriaren irinaz egindako oreka, eta hitzak, eta ore berriari nahasitako ore zaharraren ikuttua, eta hitzak, eta Fontanatik edo Fontainetik edo Iturriotzetik ekarritako ura, eta hitzak, poesia metaforaz-metonimiaz-erraiz-buruz-tradizioz-antitradizioz lanaren labea ogi berri bihurtzeraino. Ah, eta plajioz, honako hau bezala, enegarrena. Zeren poeta guztiok baikara Bernardoren Carlos bezalako okinak, traketsago nahiz trebeago, horrek esan nahi ez duelarik, noski, beti ere eta derrigorrez geure okindegiko sotoan, *o sea en el zulo*, Jon eta Jone gordeta eduki behar ditugunik.

Hona hemen, berriz, esperientziaren lekukotasun xumea, eta gogoeta-ildo bat bederen. Juan Mari Lekuonari asko zor diot, aspaldidanik, Saturrarango Seminarioan irakasle eta



Marrackiak: ALFONSO IRIGOIEN

Colaboración Lankidetza

Euskal Poetak

aita espirituala izan nuenetik gaurte arte, lagun, lankide eta herrikide dudalarik (ni ere Oñartzunen bizi bainaiz). Eta zor dizkiodan gauzen artean bat, eta ez makalenetakoa, zera da, «Bertso-paper printzatuak» liburuari egin zion hitzaurrea. Eta ez goraiatzat naudelako, ez koipea ematen didalako; ez baitu horrelakorik egiten. Kritikatu egiten nau, serioski, nire ekarpenaren alde onesgarriak eta gaitzesgarriak, biak, haztatuz. Azken hauei dagokienez, besteak beste, bere ohizko fintasunaz, zera aholkatzen dit: ez dagozkidan ofizioetan muturrik ez sartzeko, bertsoak-eta paratzeari uzteko, erre-gistro horiek, bai lirikoki, bai satirikoki, landuta daudelako. Eta arrazoia du. Uste dut hirugarren libururakoan aintzakotzat hartu nuela bere aholkua. Baina bere kritika horretatik gauza bat nabarmendu nahi nuke gehienbat: *hitzari dion errespetua*. Berak badaki, ondoto jakin ere, hitza dela gure *materia prima... et ultima*. Beraz, hitzen berritasunaren ohar zehatza jasotzen du; gero egitura poetiko-teknikoak aztertzen. Eta, azkenik, balorazio bat egiten du datu zehatz horien gainean. Ez dela aski? Beharbada. Baina bai guztiz ezinbesteko eta oinarritzko lana. Hortik hasi beharra baitago, eta gero gerokoak. Lastima Juan Marik berak egin ez izana berak baino hobeto beste inork nekez egingo lukeena: nire hiru liburuotan, *in crescendo* gainera, agerian eta ez-kutuan, zuzenean eta zeharka, hantxe ehortzita baina —ustez behintzat— biziberrituta, bor-borrean ari diren euskal testu zaharren oihartzunen inbentarioa. Testu zahar horiek, eta berriagoak, funtzio poetikoa betetzen baitute nireetan; horiek ere aukera paradigmaticoak izaki, sintagma eka-riak: ez dira inondik ere erudizio ornamental hutsa. Baina ezagutu egin behar dira, jakina, zeren bestela nire poema asko, hermetiko ez, patetiko suertatzen baita. Patetikoa den bezala euskal literaturazale-literaturgile batek aitortu zidana: 1448. urteko Mondragoeren erreketari buruzko bertsoak nik neuk asmatuak zirela uste zuen; berak ere ezagutzen ez, nonbait. Erreferentzia horien berri izatea ez da bat ere zaila, ordea. Erabili nuen bibliografia nornahik eskura dezake. Ez nintzen biblioteca-zokoetan pergamino zaharrak arakatzan ibili: Añamendiren «La Gran Enciclopedia Vasca», Leizaola lehendakari zaharrak Buenos Airesko EGIN edito-rialean euskal poesiari buruz argitaratutakoak (gure Boab-dil tragiko hau, Granada galdu ondoren, gutxienez euskal poesia ikertzera ere dedikatzen zen, Alpujarretako moris-koen altxamenduak gaitzestera ezezik), eta antzeko beste bizpahiru liburu: horiek izan nituen iturri. Guzti honetat (edo «honetz guztiaz» omen, Euskaltzaindiaren aginduz: pase forala aplikatuko diot baina, *se obedece pero no se cumple*), ba, guzti honetat, diot, ez dago zer harriturik, ba-dakit; baina zer haserreturik bai, franko gainera. Gure, Francoren garaiko nire belaunaldikooi, ez zitzaigun euska-raren eta euskarazko kulturaren aztarrenik ere irakatsi gure ikasketetan (Seminarioan Juan Mari eta holako *rara avis* batzuen salbuespena kenduta); baina zuoi, demokrazia es-painolaren eta autonomia estatutarioaren kume zaretan gaz-teoi ere, ezer askorik ez, ikusten dudanez. Hor dabil egun hauetan gure alaba Naroa —lasai, Jon, oraingoan ez diot nanarik kantatuko—, 17 urte, 3. BUPEkoa (*Parlamentoxek* zensuratzen dit «BBB» sigla erabiltzea, ze hori...beste zer-bait baita), EGA titulurako azterketa prestatzen estu eta la-rra. Ah, eta *Lite* delakoa: «*Lite* zer?» - galdetu izan diot nik



behin baino gehiagotan. «Jo, aita, ba» kizu: Lite Española, tío». «Bapo» - orduan nik, neure artean - «ederki giaudek moderniarako saltoa emateko, triple salto mortala ez bada». Ze, adiskideok, neri oso ondo iruditzen zait, nola ez zait ba irudituko, gure Naroak igazko eta aurtengo ikastaroetan *La Celestina* oso-osorik irakurri izana, eta *El libro de Buen Amor*, eta *El Poema de Mío Cid*, eta *El Conde Lucanor* ere bai, zergatik ez?... Baina, arraiok ez baditu, noiz da «Bere-terretxen khantoria»ren txanda?... «Ez, hori, badakizu, pro-gramak halakoxeak dira-eta, inposatuta datozkigu-eta, gaz-teok duten euskara-maila kaxkarrari eusten ere nahikoa lan badugu-eta, bestetarako astirik ere apenas-eta»... Ederto, bada, gazteok. Denok EGAdun, baina hegan zeuen kontura ikasi beharko, besteok egin dugun bezala. Goazen aurrera.

Esplorazio poetikoa deitu dugun honetan barrena, uste dut apur bat hurbildu garel *Harrietaren* obraren berezitasunera, nolabait hitz poetikoarekiko sorrera-konpromisu gotor gisa kalifika genezakeen praxi horretara. Edo, behinik-behin, be-rezitasun hori erreibindikatze-atariraino iritsi gara, nik uste, eta ez kasu bakan edo bitxitzat harturik, hitz poetiko orori da-gokion tasuna den bezainbatean baizik. Baina hitz poetikoa-ren autonomia aldarrikatzeak zer esan nahi du prezezkiz? *Hitz-egite* berezi hori ez dela *ezeren zeinu*? Bai, bada, baina *zantzu* («indicio») den neurrian bakarrik. Zeren *zantzu*?... Eran-tzun bila, beste esplorazio-mota bati ekin behar, derrigorrez.

3. **Esplorazio patetikoa.** Maiz erabili dut, hitzaldi-ha-rakiri honetan barrena, hitz haxe: *patetiko*, beharbada oharkabean. Baina orain ohartuki ere erabili nahi nuke, *pathos* kontzeptua benetan gakoa baita lirikaren alorrean. Zeren, egia izanik ere *funtzio poetikoa* eta *funtzio adieraz-korra* elkarrengandik bereizi beharrak direla, ez baita egia makalagoa poetikotasunak beti daramala itsatsita adieraz-kortasuna, alde edo molde. Hala nola aliterazioa, adibi-dez, diskurtso poetikoaren eranskin ornamental hutsa ez den, halatsu *pathos*aren ikutua (edo leherdura) ere hitz poe-tikoaren bere-berezko osagaia da. Saia gaitzen, bada, eremu honetara hurbiltzen. Nahiz eta, aurrera baino lehen,

Colaboración Lankidetza

• • • • •

Euskal Poetak

eta gaurko gure ikergaiari dagokionez, aurre-ohar ezin larriago bat egin beharra dagoen. Oztupo erraldoia baitugu geure aurrean; hauxe:

«La obra, una vez escrita, se asemeja al mito: el autor no puede ya explicárnosla, carece de poder sobre ella» - dinosku Barthesek.

Zergatik? Idazketa poetikoa oharkabearen (edo inkontzientearen) ozeanotik hitzaren itsasora egindako intsuldaketa (edo trasvase) tantakari bat delako, alanbiki desesperagarri baten estugune metaforiko-metonymikoan zehar.

Zergatik? «Parce que l'écriture est en prise directe sur les franges pulsionnels inconscients», Le Galliot-ek dioenez, hots, eskritura irrikazko iharrosketa oharkabeen gain-gaingan zambulukatzen delako, faila tektoniko baten gainean eraikitako zubia bailitzan, lur-ikara eta erupzioen mehatxupean beti ere. Ez al zaik iruditzen, *Martin Bañez*?

Ba, bai. Hala duk, *Maixu Beltz*. Baina ez zegok esajeratu beharrik ere (txist, harrapatu dugu...). Babeslekuak ere bazeudek, amodioa, teluria, eguneroko plazer xumeak, eta hori hik ere badakik, hitz pedanteagoekin esanda, hori bai. Beharbada gauza batean arrazoi duk, esaten duanean, alegia, Mendingia, konkretuki, nire poesian, aitzakia dela gehienbat, barruko kezak arintzeko edota hik metaliteratura-edo deitzen duan zer hori egiteko. Baina mendian ibiltzea gustatzen zaiguk, perretxikoak biltzea —bizpahiru mota besterik ezagutzen ez baduk ere, sasi-jakintsu horrek—, eta goroldio eta langar usaina dastatzea. Badizkiagu holako poema batzuk eginak, aski politak nire gustorako: «Jaioko dira nire eskuak udazkenez» hasten dena, esate baterako («Bertso-paper printzatuak», 43. orr.). Dena dela, ez diat uste, hik esaten duan bezala oso «rekurrentea» delako, itsasoaren gaia obsesiboa dudarik, eta Herioaren tiramena-edo sinbolizatzen duenik; horiek hire burutazioak dituk. Gure aita arrantzalea huen, eta gu kostaldekoak, besterik ez; gauzak esplikatut beharrean, konplikatu egiten dituk hik. Hori bai, «Iritsiko da itsasoa, biluzik eta ohoregaberik» hasten dena (B.P.P.38 orr.) aski polita duk, egin dugunik politenetakoa, eh, sozio? Bera baino lehenago baldin bagoaz Josafateko Zelaira, abisua utzi behar diok Juan Mariri hori irakurtzeko gure funeralean, sin falta...

(Bale, *Martintxo*, txorakeriarik ez esan. Zer gehiago?)

Txorakeriak nik? Ba hik tontakeriak, hire moduko intelektual guztiek bezalaxe. Esate baterako, hizkuntzaren zera hori. Esaiek bost ajola zaidala non sailkatzen nauten, baina nik barru-barrutik bota nituela «Mintzoen mintz»etan hizkuntzarekiko sentimenduak. Ideologia erromantikoa? Noiztik nauk ni ideologoa? Euskara galdua genian, eta errekuperatu egin diagu, ezta? Ez al dira konturatzen hire kide sasi-jakintsu horiek zer-



nolako zera daukan horrek barrutik?. Esaiek...

(Bale, bale, *Martin*, nahikoa duk). Ez daki konposturarik gordetzen, barkatu. Neronek jarraitu beharko dut hitzaldia. Dena den, berak iradoki didan tonu sotilari eutsiz, ahal baldin badut. Gizon karstikoa bainaz, ez sarkastikoa, karstikoa: kareharrizko paisaia zulatua, barnekorronte aunitzez interkomunikatua. Eta elkar kutsatzen dugu, onerako eta txarrerako. *Harrieta* bai, baina ez granitozkoa, *Harrizko Herri* honen harako Mailuari denok bezala nik neuk ere asko zor diodan arren. Gure plural majestatikoa erabiltzea ez dut uste, honez gero, inork dotozezia erretorikotzat hartuko duzuenik -, «gure», beraz, poesiarren psikokritika eta mitokritika ezin dut neronek egin, hurbilegi nago-eta. Baina inor animatzen baldin bada... Hara, badut etxean karino handia diodan lan bat, zuek bezalaxe eta zuen adineko unibertsitaria nintzenean egindakoa (*o tempora, o mores*): Charles Mauron kritikari frantsesaren

«Des métaphores obsédants au mythe personnel» deritzan liburuaren laburpena da. Uste dut metodologia interesgarria dela, are erakargarria oso, eta euskal poesiari inoiz aplikatu ez zaiona, nik dakidala. Adibidez, Mallarméren obra osoa aztertuz —lehen irakurri dizuedan sonettoa handik aterea da—, pausoz-pauso, hitzak eta irudiak sailkatuz, «réseau» edo elkartzetako sareak antolatuz, «metafora obsesibo» deitzen dituenetara iristen da, eta gero handik, han-hemenka sakabaturiko errepikapenak bateratuz, Mallarméren «mito pertsonala» definitu eta deskribatzeraino. Ez dakit gure *Martin Bañez*ek horrelako molestiarik merezi ote duen, baina metodologiak berak mesede egingo liokeela uste dut gure literatur kritikari orohar.

Hona hemen autore horrengandik hartutako definizio-moduko batzuk:

- Metafora*. Alde batetik objekto bat seinalatzen du (ez ordezkatzen) eta bestetik barne-erreferentzia bat ematen, autorearen beraren kontrolpetik at dagoen zerbaitena, bere inkontzientearena. Irudia da, baina pantaila ere bai («image-écran»). Desira uxatuaren agergarria da.
- Metonymia*. Zentsurak inposaturiko saihepenaren edo desbideraketaren agergarria.
- Sinboloa*. Metafora iraunkor eta errepikatua.
- Fantasia*. Irrikazko desioen adierazpen mentala, eta aldi eta era berean larritasunaren aurkako defentsabidea, hala nola ordain-desioen (?) («deseos de reparación») adierazpena.

Colaboración Lankidetza

Euskal Poetak

Nolanahi ere, eta Barthes berririo mintzo:

«El estilo no es sino metáfora, es decir, ecuación entre la intención literaria y la estructura carnal del autor (...) El estilo es así siempre un secreto; pero la vertiente silenciosa de su referencia no se relaciona con la naturaleza móvil y sin cesar diferida del lenguaje; su secreto es un recuerdo encerrado en el cuerpo del escritor»

Mito pertsonala-z, berriz, hauxe da Mauronek damaigun definizioa: «situation dramatique interne, personnelle, sans cesse modifiée par réaction à des événements internes ou externes, mais persistante et reconnaissable» (194 orr. *op. cit.*)

Eta galdegin genezake, xaloki bezain zorrozki, behin honetaz gero: zein da *Harrieta* honen mito pertsonala? Ez daki; ez derantzu (gainera, baleki ere, ez lerantzuke; ez *Martin Bañezek* berak, ez besteok ere, solidaritate minimoa bederen bai baitugu oraindik elkarrekiko). Baina pistak, aztarrenak, nik uste, ugari utzi ditu hiru poema-liburuotan, eta prosazkoetan ere bai. Andozeko ibarrak, Lantainako alabak, Kiskalerriak, teluria krepuskularrak..., guzti horiek, eta beste askok, izan behar dute barne-loturaren bat.

Galdera *erantzugarriago* edo, behinik-behin, orokorrago bat egin dezagun, beraz. Ikusia dugunez, metaforak eta metonimiak behin eta berririo azaltzen zaizkigu mintzaira poetikoaren osagai funtsezkoen gisa...Eta zertan bereizten da, baldin bereizten bada, poeta gehientsuenon hitzegiteko manera estraino hau, metaforaz eta metonimiaz *josia* (sic), gaixo mental baten hizkera eldarniotsutik? Ez al dute biek eite patologiko nabarmen berdintsua, edo are berdina? Guy Rosolato kritikoak ez gaitu, ez, gehiegi lasaituko; hara zer dioen:

«El análisis de lo *histérico* y de lo *obsesivo* muestra que el uno pertenece a estructuras *metafóricas* y el otro a la estructura *metonímica*»

Beraz, jaun-andreok, kontuz ibili poetekin. Ez gara bat ere fidatzekoak. Literalki, hau da, literaz-litera, burutik joanak gaude, antza. Izaki histeriko-obsesiboak, alajaina. Ulertzen? Nola hasiko nintzen, ba, ni gaur hemen, zertaz eta neure lanaz, «ene uste apalean» - «dena den, badirudi ezen...»-«aldiz, beste honako barne-errima honi erreparatzen badiozue, esan genezake...», eta gisa horretako akademiismo gizabidetsuak esaten? Ulertzen duzue, ezta? Liburu bakoitzean gutariko bakoitza hustu egiten da. Hustu egiten du bere barrua, erraiak mostradorera ateratzen ditu, brausta, gustatzen bazaizue, bale, eta bestela kale.

Nik uste dut idaztearen lantegi hau, izan ere, bi motatakoa dela: okindegia batetik, eta harategia bestetik (edo harakiritegia, nahiago baduzue). Ea esplikatzen naizen. Okindegia: narrazioa, fikzioa; hau da, norberaren kezka, pentsamendu, oroitzapen eta ametsei buruz norberarekin zerikusirik ez omen dukeen historia baten bitartez hitzegiteko —eta ondo hitzegiteko— abilezia. Harategia: poesia, lirika; hau da, norberari buruz —eta norberaren gogoz kontra sarritan— zuzenki hitzegiteko ingenuitatea, doi-doi hitz ederren, rimatu edo ritmatuen, irudi/pantailaren mozorropean, historiari eta ixtoriorik gabe. Sinplistegia? Baliteke. Baina antzeko zerbait dioela uste dut Cesare Pavese ere, narratzaileak eta poetak konparatzerakoan, «El arte de vivir»-eko pasarte honetan:

«Para cumplir el papel de puente entre relato y poesía se requiere astucia(...) (Narratzaile petoek) en lugar de derivar una grandeza de la violencia de los sentimientos, la derivan del acto de saber vivir. Esta base biográfica es la única cosa que tienen en común los líricos y los creadores —erreparatu nola ukatu egiten dien lirikoei sortzailetasuna, bera hain poeta ona izan arren, baina bistan da poetok histeriko-obsesiboak ezezik maniako-depresiboak ere bagarela-eta...— Pero mientras que para los líricos todo se extingue en esta violencia, para ellos, para los Maestros, el saber vivir es un arte que simplemente sirve para torrear el material humano, entregado a sí mismo, pulido, ultimado: puesto a disposición de todos. Así ellos desaparecen en la obra, mientras que los líricos se desfiguran en ella».

Nola lor dezake poeta batek bere poesiak irentsi eta suntsi ez dezan? Nola, sentimenduen bortiztasuna bortizkeria bihur ez dakion, boomerang demoninozko baten gisa? Nola, azken batean, idatzi daiteke poesiari, *mintzoen mintzen* itsasoan ito gabe?... Erantzunak era eta hein askotakoak izan daitezke. Poema bat, denik eta sinpleena izanda ere, pluridimentsionala baita beti (edo «izari-anitzuna», *Maixu Beltzak* esango lukeenez). Mikro-narrazioaren dimentsioa, esate baterako, hortxe dago beti, poemaren barruan, eta berori lantzean, nolabait urrun daiteke poeta, arian-arian, lirismo hutsaren Labe Garaitik —eta larritasunaren galdatik, beraz—. Egituraketa ere hor dago, poemaren arkitektura, alegia: amiantoizko traje bereziren premiarik ere ez duzu berorretan iharduteko; eta errima eta erritmo eufoniko bila ibiltzea ere ez da entretenimendu makala izaten. Baina ez ahaztu: ez gara geu hitzaren jabe, alderantziz baizik. *Poiesis* jokoan sartze hutsak joko horren arauak onartzen direla esan nahi du, ez dago gero atzera egiterik: ulertzen? Lehen genioen ez dagoela *fondoforma* - *edukina/azala* eta gisa horretako dikotomia zaharrei eusterik. Eta horrek ze ondorio dakar? Ba, zera sinpleki: usterik gutxien duzunean beharbada, orduantxe hain zuzen linburtzen, iragazten, barrendatzen zaizula poemara zeure inkontzientea. Ez baikara hitzaren jabe, haren maizter baizik. Ustez artisautza hutsezko lanketa *aseptikotan* ari zarelakoan eta horra, derrepente, nondik eta nora ez dakizula, auskaloko noizko naufragiotako hondakinek egiten dizute jauzi paperaren edo macintosharen lerroetara. Eta hala behar du, gainera. Poema *pasamoduko* bat behinik-behin onduko badugu, *geureneko* fantasmak eskutxutik helduta paseatzera atera behar baititugu, ez dago beste erremediorik. Eta orduan, ah orduan: «han ziraden suak eta garrak, han ziraden kainonazuak»... Orduan, joan-etorriko bidaia egiten trebatu beharra duzu zeure burua, adiskide. Mito orfikoa, alegia: infernuetarako jaitsiera «kontrolatua», nolabait esanda. «Regresión reversible» deitzen diote batzuek. Zera, ikasi beharra dagoela maldan behera jaisten, baina baita gora berriz itzultzen ere. Esaten erraza, eta egiten ez hainbeste, badakitz; baina hor datza gakoa. Eta hor bai, hortxe, eta ez ideologiaren mailan nire ustez, jokatzeko du benetako paper erabakigarria *ironiak*. Ironia baita, edo nahi baduzu: nork bere buruaz barre egiteko ahalmen hori, izan ere, zoramenaren kontrako asegururik onena, eta halaber, *poiesis*-lana burutu ahal izateko lagungaririk leialenetakoa.

Ez baita *poiesis* delako gintza, inola ere, auto-torturarekin nahasi behar. Larritasunaren antidotoa den auto-estima

Colaboración Lankidetza

• • • • •

Euskal Poetak



konkistatzeko borroka grinatsua da, azken finean, ez besterik. Egia da larritasunarekiko egiten ditugun armistizioek, normalean, Sarajevokoek baino gutxiago iraun ohi dutela, edo hain hurbilera joan beharrik gabe, gure arbasoen garai-ko (edo gaur egungo?) harako *Butroeko meniak* baino gutxiago, zeren *Butroek zelangoa dan oroc daquie...* Baina hori bezain egia da, edo egiago, noizbait bederen, agian ehun orrialdetatik bakanen bat edo bestean bakarrik, baina lortzen dugula geure fantasiazko kreaturen, hots, geure fantasmen, *antzaldatze hitz-egina*, agerpen katartikoa, geuretzat ezezik besterentzat ere esanguraz betea, arnas emalea, bizigarria. Eta horrek dakarren plazerra ez dago ez hitz bitan ez milatan esaterik, plazer guztiak, definizioz, ezin esanezkoak baitira. Gizarajoak, dena den, poesiak ezertarako balio ez duela diotenak; ez dakite zer galtzen duten.

Ez dizkizuet orain irakurriko, baina hemen idatzita uzten ditut Charles Maurengandik hartutako pare bat pasarte, bata oso luzea, ederrak biak ere, artistaren *robot-argazkia* (edo *argazki robotat*?: nola da, Euskaltzaindia?) oso modu sakon eta sujerikorrean ematen digutenak:

«Le sens du réel révèle lentement à l'homme un univers qui ne l'aime pas. Les relations humaines, ou au moins certaines d'entre elles, gardent quelque chaleur, que l'agressivité et la mort dissipent pour une bonne part. Les relations avec l'inhumain, fascinantes et secrètement terrifiées pour les mentalités magiques, aboutissent normalement, chez les esprits religieux, au tremblement de Pascal, c'est-à-dire à une adoration transfixée de culpabilité, et, chez les esprits non religieux, à ce sentiment d'abandon et de solitude qui a marqué la philosophie scientifique de XIX siècle et, après Nietzsche,

l'angoisse existentialiste (...) La vie active l'efface (l'angoisse) aussi chez la plupart des hommes qui se passent alors aussi bien d'art ou que de philosophie ou de religion. Mais de toute façon, le sens du réel amène l'individu vivant à constater une dyssymétrie entre lui-même et le milieu spatio-temporel où il baigne. Des deux termes, le second, c'est-à-dire le milieu, se révèle à la fois le plus puissant et le moins aimant, le froid l'emporte en lui, et donc la mort. Cette dyssymétrie tend à rompre notre équilibre psychique. Un mouvement de compensation doit nous inviter non pas à nier le réel au profit d'illusions ou d'hallucinations, mais à modifier le milieu. Nous le modifions, en effet, lorsque nous y introduisons ces objets de communion que nous créons nous-mêmes (...) L'art a pour but biologique de projeter autour de nous les manifestations, les images et les preuves d'un pouvoir de synthèse qui se confond avec la vie même et qui, depuis toujours, la maintient contre l'agressivité et le froid du monde spatio-temporel, contre la solitude et le morcellement. L'art affirme la communion possible et réelle entre l'objet le plus inanimé et le sujet le plus vivant. Et c'est bien pourquoi il exige, comme geste préalable, un repli affectif à la fois sur nos expériences vécues, notre histoire d'être vivant et sur nos réserves d'énergie - tel me paraît le sens de la régression réversible et créatrice. Le monde doit être modifié dans le sens où la vie le désire: encore faut-il éprouver ce qu'elle désire et comment elle réagit. Les outils, le langage dont la conscience se sert pour connaître la réalité sont inadéquats pour cette interrogation de la vie en nous mêmes. Il y faut un regard aveugle, sensible à toutes les nuances et les présences de la nuit. Il ne s'agit pas d'un don mystérieux, mais du développement d'une fonction normale, à peu près inusitée dans la vie active. La régression cependant ne signifie qu'un premier temps. Les images et les tendances profondes ainsi empruntées à l'inconscient sont projetées sur l'écran d'un langage, subtilement construit pour les traduire sans cesser de recueillir en même temps les suggestions de la pensée consciente. La synthèse se fait au niveau de langage, et la structure de ce dernier (...) joue certainement un rôle par son pouvoir de combiner plusieurs logiques à la fois. Le moi orphique ne pense pas «inconscient» ou «conscient», mais «instrument» et crée ainsi la dimension nouvelle, où l'antithèse s'évanouit' (*op. cit.* 238-9).

«Ainsi, je crois que l'être vivant, lorsqu'il acquiert le sens du réel, connaît d'abord un deuil, souffre une ruine intérieure. Le milieu, originellement la mère, se désanime, se révèle enfin comme espace-temps et même comme réalité sociale, moins vivant que l'individu. À travers le créateur, et pour maintenir son affirmation d'elle même, la vie se projette alors dans le monde extérieur, en objets prouvant une communion possible, enseignant à l'individu des nouvelles façons d'aimer et d'être d'accord avec l'univers. L'inconscient paraît seul capable de fournir l'énergie propre à cette projection» (*op. cit.* 240 orr.).

Joxe Austin Arrieta Ugartetxea

Estonia: desde la lejana cercanía

La pasada Semana Santa, un grupo de profesores españoles tuvimos la estu-
penda oportunidad de visitar Estonia.
En efecto, acogiéndonos a la generosa
invitación de la Universidad de Tartu,
la cuna intelectual de Jüri Lottman, uno
de los padres fundadores de la Teoría
Literaria moderna, fallecido hace tres
años, tomamos parte en el I Congreso
de la Asociación Estonia de Literatura
Comparada, promovido por Jüri Talvet,

Catedrático de esta disciplina, poeta,
hispanista, persona entrañable y uno de
los intelectuales más solventes de su na-
ción.

El país

Al calor de su amistad y de la gene-
rosa hospitalidad de su Universidad
hemos sido testigos, durante unos días

inolvidables, de la orgullosa transfor-
mación hacia la libertad, pero sin re-
nunciar a logros del pasado ni a sus
señas de identidad, de esta pequeña y
sufrida nación báltica, situada en un
estratégico cruce de fronteras y de ma-
res que la ha convertido, inveterada-
mente, en tierra de paso o de coloniza-
ción por parte de los imperios emer-
gentes que, en cada época, pretendían
ostentar el control de este apetecible
rincón norte de Europa, situado en el
triángulo que forman Helsinki, Tallin
y San Petersburgo: en efecto, daneses,
suecos, alemanes, polacos y rusos se
han sucedido en la dominación de la
más septentrional de las repúblicas
bálticas. Por todo ello la lucha de Es-
tonia por la independencia no adquiere
sólo tintes políticos y territoriales,
sino, de algún modo, existenciales.
Sólo la plena libertad podía garantizar
su existencia y continuidad cultural
como pueblo. A ello, sin duda, contri-
buye el carácter irreductible de su
idioma, el estonio, perteneciente a la
familia finohungria. Como es sabido,
junto con el euskera y los citados finés
y húngaro, el estonio pertenece a ese
mínimo puñado de lenguas no indoeu-
ropeas que subsisten en nuestro con-
tinento.

La lucha por la independencia

Tras la independencia, en 1918, y la
firma del definitivo tratado de Paz con
la Rusia soviética en 1920, Estonia se
zambulló en la modernidad con entu-
siasmo en el concierto europeo de en-
treguerras. Por desgracia, los protoco-
los secretos firmados en 1939 entre
nazis y soviéticos dejaron a la flaman-
te república en manos del ejército
ruso: el país fue ocupado en junio de
1940. A la Guerra Mundial se sumó el
terror local estalinista; cientos de mi-
les de estonios fueron deportados a Si-
beria. Tras la reconquista soviética del
país en 1944, ocupado por los alema-



Mapa de las tres capitales bálticas.

Las ilustraciones de este artículo están tomadas de la Enciclopedia de Europa (vol. X: Europa oriental), Ed. Planeta, Barcelona, 1994

Colaboración Lankidetza

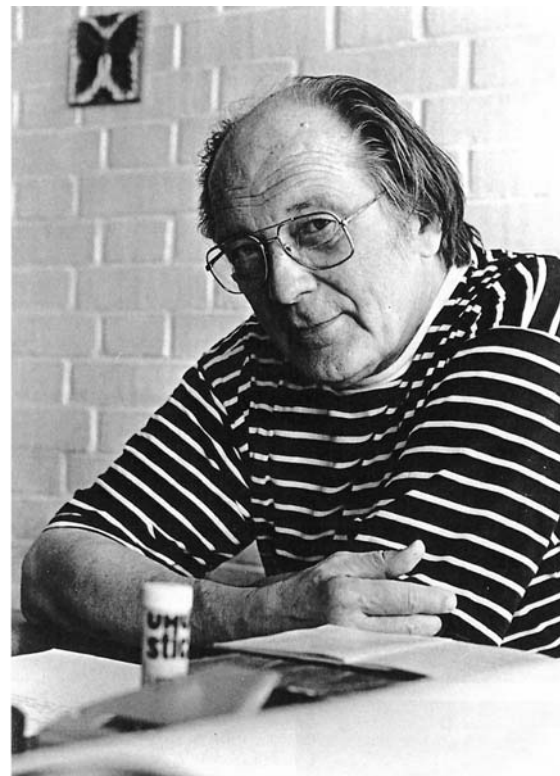
• • • • • • •

nes durante casi tres, los estonios vieron, a lo largo de casi cincuenta años de dictadura comunista, cómo su gente y su cultura se veían sometidos a un proceso de homogeneización y pérdida de identidad: deportaciones, inmigraciones forzosas de población rusa, heridas muy recientes y en carne viva que, me temo, tardarán mucho en cicatrizar todavía: del millón y medio de habitantes que hoy en día pueblan el país, casi un tercio son de origen ruso. Sólo a base de buena voluntad por parte de unos y de otros, los estonios podrán progresar en paz y libertad; para ello los rusos tendrán que admitir el hecho consumado de que viven y trabajan en un país independiente, no en una región del imperio; los anfitriones, por su parte, habrán de acoger a sus vecinos respetando, como de hecho sucede, la lengua, cultura, religión e idiosincrasia eslavas. Como país multiétnico que, de hecho, es hoy en día, Estonia podría ser un buen ejemplo de tolerancia en la Europa convulsa, campañilista, xenófoba y genocida que se apresta velozmente hacia su propio despeñadero: un censo de 1989 reconocía en el país la existencia de 121 nacionalidades distintas. En 1993 se restaura la Ley de Autonomía Cultural para las minorías, que ya estuvo en vigor durante la Primera República. El gobierno estonio es bien consciente de que el problema con las etnias, espe-

cialmente la rusa, es o puede ser grave. Sin embargo, precisamente por haber padecido el yugo de la dominación extranjera desde hace tantos siglos, no se ven afanes revanchistas o de agresividad, antes al contrario, impera una sana consciencia de que los que ahora son sus huéspedes, víctimas como ellos de la locura estalinista, no deben sufrir una nueva dictadura cultural de signo contrario.

El futuro

Paseando por Tartu alguien nos mostró la ex-residencia del general en jefe de las fuerzas soviéticas: el último que tuvo el triste privilegio de ocupar la mansión no fue otro que el trágicamente famoso general checheno Dudaev, actual presidente clandestino de su país en la resistencia contra la barbarie postimperial rusa (y la miserable complicidad de Occidente, que calla o solapa una guerra genocida, seguramente porque prefiere apuntalar el régimen despótico y etílico del actual presidente ruso). Parece mentira, sólo han pasado cinco años desde aquel mes de marzo de 1991 en que Estonia, tras un referéndum de autodeterminación, declaró la independencia. Y hubo todavía que sufrir un año más de carencias y tirantes hasta que, finalmente, la flamante libertad reconquistada pudo despegar hacia su natural espacio nórdico y bálti-



Joan Kross, poeta y autor de relatos cortos

co. La situación actual no puede ser más esperanzadora: aún sin llegar a los niveles de otros países postcomunistas como Eslovenia, Chequia o Hungría, seguramente Estonia es la nación, de entre su entorno, mejor colocada en la lucha por la modernización económica.

La modernidad está ahí, pero no nos engañemos, también con sus lunares y lacras más patéticas: ostentación, cultura del pelotazo, nuevorrquismo, tontería occidental consumista... Pero no creo que, por ello, se deba ser pesimista: la cultura de un pueblo sometido a tantos imperios, entusiasta en su amor al teatro, a la literatura y a la música no se dejará arrebatar sus logros más señeros y sus tesoros más apetecibles a cambio del puñado de lentejas capitalista, encarnado patéticamente en los restaurantes de comida rápida, la moda televisiva del *zapping* o los teléfonos portátiles. Pues bien, ha sido una conquista de la gente humilde, y culta, el que el Estado asumiera de nuevo la riqueza que implica el hecho teatral y sus consecuencias. Los resultados no pueden ser más halagüeños: en una



A orillas del golfo de Finlandia, la ciudad de Tallinn, capital de Estonia, ocupa un lugar privilegiado para las comunicaciones marítimas

Colaboración Lankidetza

• • • • • • • •

ciudad «provinciana» como Tartu, con cien mil habitantes y una población universitaria flotante del resto del país, hay un montaje operístico distinto cada semana, varios conciertos de música clásica y diferentes producciones teatrales a la vez. ¿En qué ciudad española, aun universitaria, sucede algo semejante?

El hispanismo en Estonia

Me lo cuenta con orgullo, mientras paseamos por la ciudad, uno de nuestros anfitriones, Elica Mateo, la bellísima hispanista y traductora, hija y fruto de una increíble historia de amor: su padre, Ricardo, un estudiante peruano, se enamoró de su madre, estonia, en Moscú, en los años sesenta, cuando el azar, o acaso un designio inescrutable, quiso juntarlos en las aulas de la Facultad de Letras. El resto es, literalmente, un milagro: Ricardo no sólo se queda, por amor, en Estonia, sino que él solo durante muchos

años y en las condiciones más adversas enciende la llama inverosímil del español y de nuestra cultura. Los frutos, al cabo, están ahí: además de la pasmosa belleza mestiza de su hija, una generación de hispanistas, a la cabeza el ya citado profesor Talvet, cuyos solitarios esfuerzos y empeño de años son igualmente reseñables: tras tantos años de aprendizaje y trabajos clandestinos, la libertad reconquistada se verifica para ellos en un puñado creciente de alumnos entusiastas, en la capacidad para organizar un departamento de Lengua y Literatura Española; celebrar el Congreso internacional que nos hospeda; difundir y traducir al estonio a nuestros narradores: Rosa Montero y García Márquez, entre ellos; traducir al español a sus novelistas, caso del famoso y excepcional Jaan Kros, acaso futuro premio Nobel y vertido pulcramente a nuestro idioma por Talvet; proporcionar becas para que sus estudiantes vengan a las universidades españolas, etc.

Una historia de amor y una dedicación infatigable y contracorriente dignas, me parece, del citado García Márquez. Desde aquí a todos ellos nuestro agradecimiento, en el que quisiera incluir la labor del actual Lector de español en la Universidad de Tartu, Arturo: su entusiasmo y buen hacer han conseguido forjar en torno, bajo el sagaz magisterio y dedicación del profesor Talvet, un nutrido grupo de estudiantes estonios que se interesen por nuestra cultura hasta el punto de hacer de ella su especialidad. Yo mismo fui testigo, inesperadamente, del milagro: recién llegado, aún desorientado, bajo una gélida tormenta de nieve, en medio de la plaza del ayuntamiento, un atardecer inolvidable, un verdadero «lunes santo», quien suscribe oyó de improviso hablar ¡en español! a un corro de personas: eran él y sus alumnos. Quede constancia aquí, desde la distancia, de nuestra cercanía agradecida.

Angel G. Galiano



La arquitectura de la capital de Estonia es un mosaico de estilos que delata múltiples influencias

• • • • • • •

Aforismos (y V): El alma acristalada

109. Papini preconiza amar lo que se odia y odiar lo que se ama. Acaso porque amamos el odio y odiamos el amor.

110. He definido el *sentido* (radical) como sutura simbólica de la fisura real. Podría entonces redefinirse la *verdad* (radical) como correspondencia o adecuación entre la realidad y lo simbólico, la *partición* real y su *com-partición* simbólica. Pues mientras que el sentido dice *junción* o *juntura*, la verdad dice *juntura adecuada* o correspondiente a la *brecha* de lo real y su sutura.

El *sentido* es la *dualéctica* (impliativa) de lo real y lo simbólico, la *verdad* es la *dialéctica* (explicativa) de lo simbólico y lo real: aquél da cuenta del ser, ésta da razón. El sentido tiene que ver con la subjetividad (trascendental), la verdad con la objetividad (trascendental): en medio transita la *coimplicidad*. Así, podríamos decir que la verdad verifica la realidad del simbolismo y su sutura, es decir, del sentido.

111. La genialidad de Bach es que convierte el *tipo* en *arquetipo*, y viceversa. De esta guisa, modelo y copia se coimplican *dualécticamente*.

112. *Solange Gottesfehl hilft*: Mientras la ausencia de Dios insista: Mientras el silencio de Dios hable.

113. En una versión popular de Lazkano, la numen vasca *Mari* tenía un padre y hermano cristianos; pero su madre era no-cristiana o pagana, iniciándose la hija en el sendero de la madre. Por ello es considerada tradicionalmente como la Bruja mayor, es decir, como la divinidad femenina de la tradición pagana, frente a la religión cristiana representada patriarcal-masculinamente por su padre y hermano. Así pues, en esta leyenda se representa simbólicamente el paso del paganismo al cristianismo como el tránsito de una mitología matriarcal-femenina y naturalista a otra patriarcal-masculina y posnaturalista. En otras leyendas, como la de López de Haro, Mari y su hija representan la *matrilinearidad* pagana frente a la *patrilinearidad* cristiana de aquél y sus vástagos masculinos.

114. En la simbología lingüística hispana, nuestro *estar* (de *stare* = *estar en pie*) se yergue verticalmente sobre un *ser* horizontal o destinal (de *sedere*: *estar sentado*). Hay así dos estancias: la estancia ontológica o *asentamiento* y la estancia antropológica o *asentimiento*.

115. Para A. Gondra, el *Aurresku* sería una «danza del gallo» de tipo erótico-fertilizante dividida en tres partes: un desafío, un *contrapás* de cortejo por parte del vencedor o mejor bailador y un *zortziko* a modo de baile triunfal ante la mujer cortejada (*La Gran Enciclopedia Vasca*, I).

116. En el infinito coincide todo —pero en lo finito todo se distiende—.

117. En el símbolo lo infinito se encarna en lo finito, y viceversa: lo finito es traspasado por lo infinito: para captarlo se precisa intuición intelectual.

118. *Dualéctica* de la ilustración: Atenas y Creta, razón y laberinto, vida y muerte.

119. El problema del *monoteísmo* (clásico) es que reduce todo a un principio, mientras que el *politeísmo* multiplica los principios de las cosas sin correlación (dispersamente). El *dualismo* enuncia la lucha heroica de uno frente a otro (así sobreesido), y, por su parte, el *no-dualismo* recae en un escamoteo nirvánico de lo negativo y contradictorio. Yo defendería una *dualéctica* coimplicativa de los contrarios en simultaneidad integrativa.

Podríamos representarnos esta *dualéctica* por la Trinidad filosófica: donde el Padre y el Hijo —la eternidad y el tiempo inconmensurables— son mediados por el Espíritu Santo como amor de los contrarios e hipótesis de la implicación o relación medial (denotada por el *ruah-espíritu* aéreo que procede del *leb-corazón*, siendo así *ánima media*). De esta forma, el Espíritu Santo perso-



D

Suplemento Deportivo

Curso 95/96



En esta Memoria se pretende hacer una relación de todas las actividades deportivas desarrolladas a lo largo del curso 95-96, así como de las actuaciones individuales de algunos alumnos que participaron con mayor o menor fortuna. Pero además de recuperar el pasado inmediato, la intención de estas páginas es informar al alumno que comienza su andadura en el curso 96-97 de las distintas opciones que le ofrece la Universidad para ejercitar los músculos al tiempo que se estimula su intelecto. Entre los Campeonatos Internos de la Universidad y los Externos, el abanico de posibilidades es muy amplio. Dentro de los internos, habrá campeonatos de las siguientes modalidades: Ajedrez, Baloncesto, Frontenis, Fútbol, Fútbol Sala, Pala, Padel, Squash, Tenis y Tenis de Mesa. El plazo de inscripción para todos los campeonatos finaliza el 31 de octubre.

Los alumnos que practiquen de forma seria y competitiva alguno de los deportes que detallamos a continuación podrán representar a Deusto en los Campeonatos de España Universitarios y en los torneos amistosos que se celebren. La lista es la siguiente: Ajedrez, Atletismo, Badminton, Baloncesto, Balonmano, Campo a Través, Esquí, Frontenis, Fútbol, Fútbol Sala, Golf, Judo, Orientación, Rugby, Squash, Taekwondo, Tenis, Tenis de Mesa, Tiro con Arco, Triathlon y Voleibol.

Todos los alumnos matriculados en Deusto podrán disfrutar del Carnet Deportivo Universitario, que permite acceder como abonado, obteniendo importantes descuentos en las actividades ofertadas y acceso gratuito a las piscinas, en los polideportivos municipales de Bilbao: La Casilla, Archanda, Recalde,

Begoña, Deusto y San Ignacio. Para obtener este Carnet, dirígete al Departamento de Deportes de la Universidad de Deusto, los lunes, miércoles y viernes de 10.00 a 12.30 y de las 16.00 a las 18.00 horas.

La Universidad cuenta además con dos pistas de Tenis, una cancha de Baloncesto, un campo de Fútbol y un campo de Fútbol Sala. Para realizar cualquier reserva ¡gratuita! de estas instalaciones deportivas hay que dirigirse —Carnet de Estudiante en mano— a los vestuarios situados en un lateral del edificio de la Comercial y preguntar por Javier.

Campeonatos Deusto 95-96

Fútbol

La X Edición del Campeonato de FICE la ganó el equipo de 1.º de Derecho y Sociología. Se celebró durante los meses de octubre, noviembre y diciembre con la participación de 25 equipos divididos en 5 grupos. Los vencedores recibieron su trofeo en marzo, dentro de la Semana de FICE, y consistió en una foto del equipo y una placa conmemorativa para cada uno.

El II Torneo Decanato de Derecho se desarrolló entre los meses de noviembre a abril, y no fueron sólo los alumnos quienes disfrutaron del fútbol, ya que se formó además un equipo de profesores y otro de personal no docente.

Durante los meses de marzo, abril y mayo tuvo lugar el Campeonato de Fútbol del Rector. Una prueba en

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •



Equipos participantes en el Derby de Fútbol



la que participan los mejores de cada Facultad o Escuela perteneciente a la Universidad. *Un campeonato* habitualmente dominado por los mismos y que

este año nos dio una sorpresa. Un torneo en el que se ha podido apreciar un buen juego.

Todos los años se procura mejorar la calidad y la organización, y se intenta que sean más las Escuelas y Facultades que presentan un equipo. Aunque este año se batió el récord de participación, al contar con diez equipos, existen centros que siguen sin representación, por lo que se anima a la gente a que forme un equipo y el curso 96-97 se presente al campeonato.

Equipos tan típicos como Informática o Derecho... no fallaron, pero más grato fue comprobar cómo se apuntaban equipos como Turismo, Filología Inglesa e Historia entre otros, demostrando que este campeonato no es sólo para Facultades grandes.

Como no se disponía de mucho tiempo se decidió formar dos grupos de 5, enfrentándose en semifinales los campeones de cada grupo contra los subcampeones del otro. El grupo A estaba compuesto por los equipos de Informática, Filología Inglesa, Teología, Psicología y la Comercial y el grupo B, por los de Derecho, Turismo,



Equipos que disputaron la final de Fútbol en Anoeta



Historia, Ingeniería Informática y CC.PP. y Sociología.

El equipo de Derecho demostró que sigue siendo una formación potente con la que se puede contar. Turismo, por su parte, consiguió sacar todo un equipo de calidad, a pesar de que los chicos parecen ser minoría en la Escuela. Por otra parte, Teología, Psicología, Historia y CC.PP. y Sociología demostraron que, si bien no lo fueron en esta ocasión, pueden aspirar a campeones. Pero la mención especial recae en los campeones de este año, Filología Inglesa, que supieron hacer un juego espectacular y mantuvieron una disputada y reñida final contra Informática. (*Carlos Fernández, Informática.*)

Durante los primeros días de marzo tuvo lugar el Derby de Fútbol entre los Campus de Bilbao y San Sebastián con el fin de designar a los representantes de este deporte en los Campeonatos Interuniversitarios.



Equipo de 1.º de Derecho y Sociología, campeón del Torneo FICE

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •

En el Campus de San Sebastián, tampoco faltaron competiciones de Fútbol. El 27 de octubre los alumnos españoles tuvieron ocasión de medirse de nuevo en el día del Deporte con los «Erasmus». Extranjeros contra locales, una pugna que finalizó con una multitudinaria cena entre rivales.

El equipo de Deusto del Campus de San Sebastián quedó en cuarta posición en el Campeonato de Navidad de Fútbol 7, que se realizó entre los días 28 y 30 de diciembre. Además, durante el segundo cuatrimestre tuvo lugar el Campeonato de Fútbol. Finalmente, el equipo donostiarra participó durante todo el invierno en el Fútbol playero Senior, quedando en el 5.º lugar de 64 equipos.



Derby de Fútbol Sala. Campus de San Sebastián

Campeonato de Fútbol Sala

Los 52 equipos que disputaron el Campeonato de Fútbol Sala de Derecho lucieron gala de una gran deportividad. Divididos en 6 grupos, los alumnos protagonizaron este campeonato desde el mes de noviembre hasta enero.

Un año más se celebró el Campeonato de Fútbol Sala de

Primavera en las instalaciones deportivas de la Universidad. Como siempre, la participación fue numerosa, habiendo participado un total de 25 equipos divididos en 5 grupos. La organización, basándose en años anteriores, adjudicó 5 cabezas de serie, en un intento de equiparar el nivel de cada grupo.

Este año se tuvo la suerte de contar con la participación de un equipo

mixto («Pantojas Brothers») formado por 4 chicas y 5 chicos, todos ellos de 1.º de Trabajo Social. Contaban con un exigente entrenador y una numerosa hinchada que vació las aulas en las horas de los partidos.

Finalmente 8 equipos conseguirían pasar a la fase final, de los cuales los cuatro mejores (Genoma, Gu ta Gutarrak, Los Piratas del Nervión y Nataly's Boys) accedieron a semifinales, siendo este último el conjunto que se llevó el «gato al agua» tras dos contundentes victorias en la semifinal y final.

Es de agradecer la exquisita cordialidad mostrada entre todos los jugadores/as que a pesar de disputar partidos con altas dosis de tensión supieron mantener el espíritu de cordialidad y deportividad que se inculca en nuestra Universidad. (Aritz Hernández y Borja Ronda.)

Squash

Durante los meses de enero y febrero se celebró en las instalaciones del Olympia Squash Club el Campeonato de Squash



Derby de Fútbol Sala. Campus de Bilbao

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •



Derby de Ajedrez celebrado en marzo

correspondiente al curso 95-96. La participación fue notablemente superior al año anterior, llegando a inscribirse un total de 34 participantes en la prueba masculina. Una vez pasadas las primeras rondas, los partidos iban siendo cada vez más igualados y se pudo comprobar que nadie iba a dar un partido por perdido.

La final enfrentó a Jordi Monreal contra Asier Setién y se pudo disfrutar de un partido muy emocionante siendo el triunfo final para Asier Setién, el cual representó a la Universidad en los Campeonatos de España Universitarios. (*Asier Setién, Informática.*)

Curso de Orientación en la Naturaleza

La Orientación en la Naturaleza u *Orienteering* es un deporte poco conocido en Euskal Herria, a pesar de la gran afición a la montaña que existe. Este deporte consiste en saber moverse de forma autónoma con la única referencia de un mapa y una brújula. El curso de Orientación se organizó con el

objeto de promover esta actividad y de dotar a los alumnos de unos conocimientos que pueden resultar muy valiosos en la montaña.

El curso, promovido por el Departamento de Deportes de la Universidad y Noemí de la Fuente, quinta clasificada en el Campeonato de España Universitario y miembro del único Club de Orientación de Bizkaia, fue impartido por la propia Noemí y su padre Jesús de la Fuente, miembro de la Federación Vasca de Montaña. Pese a que se temía una escasa participación, al final se apuntaron 20 personas, más alguna incorporación de última hora.

El curso se dividió en tres clases teórico-prácticas, 29 de marzo, 1 y 2 de abril, de 13.30 a 15.30, para facilitar la asistencia tanto a alumnos de la mañana como de la tarde, y una prueba práctica que se celebró el Día del Deporte. En las clases se explicaron las técnicas básicas de Orientación y el funcionamiento de las carreras oficiales.

Otros Campeonatos internos

En el primer semestre del curso 95-96 se organizaron los campeonatos

de Tenis de Mesa, Ajedrez, Tenis, Padel, Frontenis y Pala que decidieron quiénes serían los representantes de la Universidad de Deusto en los Campeonatos de España Universitarios.

En el Campus de San Sebastián, el 27 de octubre, se celebró una jornada bajo el nombre *El Deporte con los extranjeros* que consistió en diferentes partidos de Fútbol, Fútbol Sala y Voleibol entre los extranjeros y los locales. Además, se jugaron campeonatos de Baloncesto (masculino y femenino), Fútbol Sala (masculino y femenino) y Balonmano. Otros deportes que se desarrollaron durante el curso fueron los de Pala goma (parejas), Squash (masculino y femenino), Tenis (masculino y femenino) y Voleibol mixto.

Deporte y aventura

Junto a los deportes tradicionales hay otros que cada vez tienen más seguidores y que son los que aúnan deporte y aventura, como el Montañismo, Piragua, Rapel, Hípica, Senderismo, Espeleología, Rutas culturales, Descenso de cañones, Bicicletas y Excursiones, entre otros.



Los alumnos de San Sebastián tuvieron su dosis de aventura: Rafting y Puenting

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •



Los alumnos del Campus de San Sebastián disfrutaron de una excursión al monte

Así, el Campus de San Sebastián organizó a lo largo del curso pasado varias excursiones. Entre estas se encuentran las diferentes salidas en Muontain-Bike. El 18 de noviembre, 23 personas fueron al Valle de Leizaran y recorrieron aproximadamente 45 kilómetros; el 23 de marzo, un total de 19 personas recorrió 46 km. hasta San Marcos, y el 13 de abril, 14 ciclistas efectuaron la Etapa del Aitzkorriko de 62 km.

Además, del 1 al 3 de diciembre, se organizó una salida a los Pirineos y el 4 de mayo se realizó una Travesía a Aralar en la que participaron 33 personas. A estas excursiones hay que añadir los diferentes viajes que se organizaron en febrero y marzo a Candanchú para practicar el Esquí.

De gran éxito es lo que se denomina *Multiaventura* y que consiste en pasar un día completo practicando Puenting, Piragua, Rapel y Paseo a caballo. El día 27 de abril, los interesados en estos deportes pudieron realizarlos en el Parque de Ebron (Alava). También el día 18 de mayo, los deportistas donostiarras

disfrutaron de una jornada para practicar Rafting y Puenting en el Río Gállego (Huesca).

Día del Deporte

El Día del Deporte en Deusto es aquel en el que se sustituye la vida académica por la deportiva. Fue el

día 3 de abril y, como novedad, se organizó una serie de Campeonatos Relámpago de Fútbol, Baloncesto, Fútbol Sala y Orientación en la Naturaleza, con la intención de recuperar la Universidad, aunque sólo fuera durante un día, para la práctica del ejercicio físico.

El planteamiento del Campeonato Relámpago era el de que en un tiempo menor al que habitualmente se juega en cada modalidad y sin descanso, los partidos se jugaran uno detrás de otro, de forma que en una mañana se hubiera dilucidado el resultado de una eliminatoria de ocho equipos. Para fomentar la deportividad entre los competidores no se premió a los ganadores del campeonato, sino que se regaló una camiseta a todos los participantes.

Las competiciones empezaron a las 9:00 horas. Con mucho ánimo fueron pasando las eliminatorias y hacia las 12:30 horas ya se conocían los nombres de los finalistas en Baloncesto, Fútbol y Fútbol Sala, y una hora más tarde, a los ganadores. En Baloncesto se impuso el equipo de 4.º Derecho,



Pruebas de natación del Día del Deporte

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •

frente al de 5.º de la misma Facultad. En Fútbol, 4.º B Informática derrotó en la final a 4.º Informática. El campeonato de Fútbol Sala fue para el equipo de 4.º Informática, que derrotó a Derecho.

También se celebró una carrera de Orientación en la Naturaleza como colofón a un cursillo que, sobre este deporte, se realizó durante los días anteriores. En ella tomaron parte los alumnos y algún que otro valiente que se animó a probar suerte. A partir de las 12:00 los participantes intentaron localizar, con ayuda de un mapa y una brújula, una serie de marcas distribuidas a lo largo de la Universidad. Los más rápidos fueron Carlos Fernández, con 15 minutos y Jordi Blasi, con 17.

A pesar de ser la primera vez que se organizaba algo parecido en el Día del Deporte, los alumnos respondieron de manera muy animada, superando en exceso las previsiones de este departamento.

Por lo que respecta al Campus de San Sebastián, el Día del Deporte contó con un total de



Partido de Voleibol

600 participantes. Se celebraron torneos relámpago de Fútbol Sala, Balonmano, Baloncesto, Voleibol, Ajedrez, Mus, Natación, Ping-Pong y Fútbolín en el Complejo Deportivo (Polideportivo de Alza). Todo acabó en una macro-cena en la que se entregaron premios y se sortearon artículos deportivos.

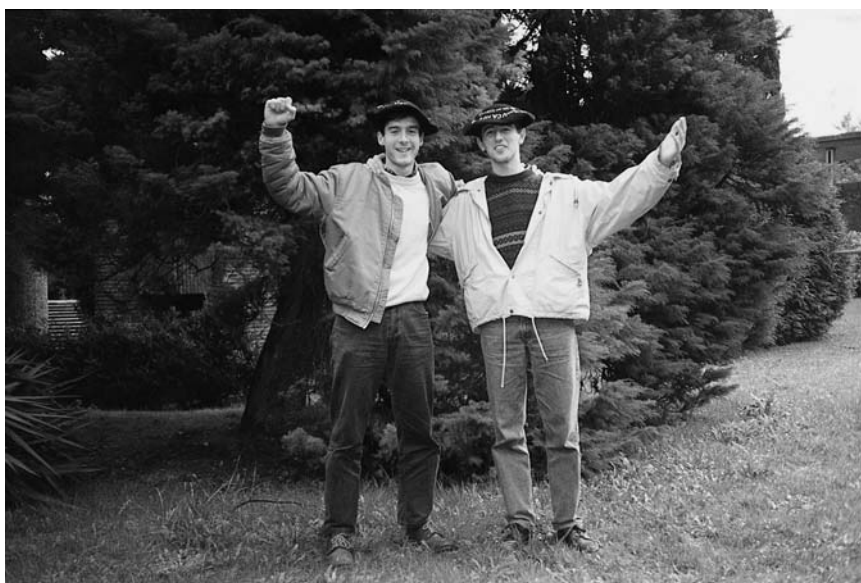
Campeonatos Interuniversitarios 94-95

El día 21 de marzo tuvo lugar el Triangular entre la UPV, Universidad de Cantabria y Deusto de Rugby, Fútbol, Fútbol Sala, Baloncesto masculino y femenino, Balonmano masculino y femenino y Frontenis. Esta prueba deportiva se desarrolló en la Universidad de Cantabria.

Encuentros Culturales y Deportivos entre las Universidades de Aquitania, Navarra y Euskadi

Los días 25, 26 y 27 de marzo tuvieron lugar en el Campus de la UPV/EHU de Leioa los primeros Encuentros Culturales y Deportivos entre las Universidades de Aquitania, Navarra y Euskadi con la participación de Deusto junto con la propia UPV/EHU, la UPNA, la Universidad de Navarra, la Universidad de Pau y las Universidades de Burdeos I, II y III.

Por parte de la UD se presentaron, en el área deportiva, equipos masculinos de Fútbol y Pelota y



Campeones del Torneo de Mus

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria



femeninos de Balonmano y Baloncesto. En el aspecto cultural, la representación deustense corrió a cargo del Taller de Teatro. Las competiciones correspondientes a estos encuentros se desarrollaron en las instalaciones deportivas del Colegio Askartza Claret (Leioa). El resultado acabó siendo lo menos importante, ya que el objetivo era propiciar el encuentro y la competición entre los representantes de las universidades.

Balonmano

Los días 26 y 27 de marzo se celebró el Campeonato femenino de Balonmano dentro de los Encuentros Culturales y Deportivos entre estudiantes de diversas Universidades de Aquitania, Euskadi y Navarra. El equipo de la Universidad de Deusto realizó un digno papel. En el campeonato participaron divididos en dos grupos los siguientes equipos: el Grupo 1, formado por la U. Pública de Navarra, U. Deusto, U. Pau, U. Burdeos-2, y el Grupo 2, por UPV-EHU., U. Navarra, U. Burdeos-1, U. Burdeos-3

El día 26, el grupo 1.º disputaba el torneo en el Colegio Askartza Claret. Los partidos se jugaban a un único tiempo de 25 minutos. El primer encuentro fue contra la Universidad Pública de Navarra. Los resultados fueron los siguientes:

U. Pública Navarra: 8 - U. Deusto: 6
U. Deusto: 9 - U. Pau: 7
U. Burdeos-2: 8 - U. Deusto: 4

El día 27, al quedar 3.º del grupo 1.º, se jugó por el 5.º al 8.º puesto en el Polideportivo Txomin Aresti con los siguientes resultados:

U. Deusto: 14 - UPV-EHU.: 7
U. Burdeos-2: 7 - U. Deusto: 10

De esta forma, el equipo femenino de Deusto consiguió la

5.ª plaza en un torneo caracterizado por su buen nivel. La máxima goleadora del equipo fue Katrin Orue, con 21 goles. Un excelente ambiente, tanto en el plano deportivo como en el humano, reinó en todo momento en el equipo.

Campeonatos de España

Tiro con Arco

El Campeonato Universitario de Tiro con Arco se celebró en Salamanca durante los días 24 y 25 de abril. Esta cita deportiva reúne a universitarios de toda España, de dos modalidades: arco olímpico y arco compuesto.

Durante el primer día se clasifican las 16 mejores puntuaciones masculinas y las 16 mejores femeninas. En el segundo día se celebran las eliminatorias donde de los 16 tiradores se eliminan 8. El resto pasa a octavos de final, de donde resultarán 4 finalistas que se disputarán las medallas de oro, plata y bronce.

Este año el campeonato se desarrolló sobre hierba, en el campo de Rugby, a diferencia del año anterior que fue sobre arena. El buen tiempo reinante en Salamanca y el excelente ambiente de la competición contribuyeron a que esta prueba fuera más agradable. Los alumnos tienen que animarse a participar en este Campeonato, ya que al margen del aspecto deportivo es un buen lugar para conocer a gente de toda España, así como la ciudad donde se celebra. (*Marisa Valverde, Derecho.*)

Taekwondo

El tercer torneo de Taekwondo Interuniversitario de España



Este año el Campeonato Universitario de Tiro con Arco se desarrolló sobre hierba

celebrado los días 26, 27 y 28 de abril en la Autónoma de Madrid, supuso para la selección de Deusto una experiencia positiva e inolvidable. El equipo de Deusto estuvo formado en categoría femenina por: Gwenaél Gañan, Lara Benítez y Laura Bermúdez. En categoría masculina por: David Martínez, Daniel Ruiz, Gorka Martínez y Yago Gianonati. Destacaron David Martínez, que logró medalla de Oro y Laura Bermúdez, que consiguió medalla de bronce. El resultado final para la Universidad de Deusto fue la medalla de Bronce en categoría masculina por Universidades.

A pesar de la intensidad, mereció la pena. El equipo de Deusto y de la UPV dejaron en buen lugar el Taekwondo de Vizcaya y lograron sembrar un gran lazo de amistad entre los componentes. El torneo

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •



El equipo de Deusto de Taekwondo se desplazó a Madrid para participar en el Campeonato. Los alumnos David Martínez y Laura Bermúdez obtuvieron Oro y Bronce respectivamente

aglutinó un total de 35 Universidades. Hay que dejar claro que el Taekwondo es un deporte que está en auge y que necesita un mayor empuje en las universidades. (*Lara Benítez, Filología Inglesa.*)

Orientación en la Naturaleza

Este año fueron la Universidad Autónoma de Madrid junto al Club Deportivo Fardes, además del Consejo Superior de Deportes y la Agrupación Española de Clubes de Orientación, los encargados de organizar el VI Campeonato Interuniversitario de Orientación en la Naturaleza.

Se celebró los días 9 y 10 de marzo, en el Campus de la Universidad Autónoma y en los bosques adyacentes del Monte de Valdelatas (Cantoblanco). Participaron miembros de 31 universidades, de las que sólo dos eran privadas: la catalana Ramón Llull y Deusto. Este año Deusto participaba con un equipo masculino y femenino,

compuesto por Iñigo Porres (estudiante de Psicopedagogía) y Noemi de la Fuente (Empresariales). En la categoría masculina tomaron parte 68 chicos y en la femenina 42 chicas, entre las que se encontraba una *Erasmus* finlandesa de la Universidad de Granada que se alzó con el triunfo.

Tras la recepción, acreditación y acomodamiento en el hotel, hubo una reunión para informar sobre el reglamento técnico de la prueba, las características del terreno y el mapa y otros temas de interés. Iñigo se colocó en el puesto 51 (que no está nada mal para ser la primera vez) y en la categoría femenina se alcanzó el 5.º lugar. Se espera que para el curso que viene se consiga hacer un equipo de 6 (3 chicos y 3 chicas) para poder entrar en el ranking de universidades. (*Noemi de la Fuente, Empresariales.*)

Judo

El 9 de mayo a las once de la noche dos autobuses partieron de la plaza Zabálburu hacia Santiago de Compostela. En su interior viajaban los estudiantes de Deusto y de la Universidad del País Vasco que practican Judo con el sano propósito de representar a dichas universidades en el Campeonato de España Universitario de Judo. La prueba deportiva se desarrolló durante los días 10, 11 y 12 de mayo. La comitiva de Deusto estaba formada por seis judokas.

El viaje fue bastante pesado, tanto por la incesante lluvia como porque la mayoría de los judokas no podía comer, ya que el pesaje era al día siguiente. En las competiciones de Judo se divide a los aspirantes por sexo y peso.



Una comitiva de seis judokas representó a Deusto en el Campeonato de España

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •



Javier Giral recibe la Medalla de Bronce

El sábado a las nueve de la mañana dio comienzo la competición con el campeonato individual masculino. Por la tarde, le tocó el turno al femenino, y después, la entrega de medallas. Al día siguiente tuvo lugar el campeonato por equipos masculino y femenino, en el cual Deusto contó con representación masculina.

Este año la actuación de la Universidad no fue muy brillante, aunque se obtuvo un tercer puesto en la categoría individual masculina de manos del guipuzcoano Javier Giral. El resto tuvo ocasión de constatar la alta preparación de otros equipos y de repetir la deportiva frase de lo importante es participar. La novedad de este año fue que entre el equipo deustoense se potenció más el espíritu de equipo motivado por la adquisición de todo un catálogo de señas de identidad que incluía chándal, bolsa de deporte y camiseta. *(Luis Miguel Boo, Informática.)*

Atletismo

Los días 10, 11 y 12 de mayo se celebró en Santiago de Compostela, organizado por la Universidad de esta ciudad, el Campeonato de España Universitario de Atletismo. En un principio se temió que la Universidad de Deusto no

pudiera participar en este campeonato, ya que los atletas que componían el equipo no reunían las marcas mínimas exigidas por la organización. Pero a última hora, apareció Mikel Durandegi, estudiante de Filología Vasca en la Facultad de San Sebastián y especialista en la modalidad de 400 metros vallas, que representó a la Universidad.

Así, el jueves 9 partió la expedición rumbo a Santiago. El hecho de que el viaje se realizara durante la noche provocó alguna protesta, pero al final permitió que se realizara una visita por una ciudad que bien lo merece. Una vez instalados en los hoteles, el equipo de atletas recorrió las calles de Santiago.

Hay que señalar que el nivel de la competición fue muy alto debido a la participación de atletas que se preparaban para el Campeonato de España Absoluto. Pese a que Mikel, con un tiempo de 56,3s., no mejoró su marca, superó a algunos atletas que venían mejor situados. Por este motivo, el balance de su



El estudiante de Filología Vasca, Mikel Durandegi, en el Campeonato de Atletismo

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •



Los alumnos de Deusto dejaron su impronta en el Campeonato de España de Campo a través

actuación se puede calificar como bueno.

Squash

Entre los días 7 y 11 de mayo se celebraron en Madrid los Campeonatos de España Universitarios de Squash, que contaron con la participación de 40 universidades de toda España, incluyendo la del equipo de la Universidad.

Cabe destacar la grandísima calidad de todos los participantes en estos campeonatos, ya que previamente habían triunfado en sus respectivos campeonatos internos.

El campeonato comenzó con una liguilla entre grupos de 4 equipos, de los cuales sólo dos pasarían a semifinales. Los componentes del equipo de Deusto, pese a luchar inconmensurablemente en cada partido, no pudieron clasificarse entre los 2 primeros de su grupo, cayendo así eliminados en la liguilla. (Asier Setién, Informática.)

Esquí

Entre los días 11 y 14 de marzo tuvo lugar el Campeonato de España Universitario de Esquí en Sierra Nevada. A pesar del mal tiempo que asolaba Sierra Nevada, Aloña Eguia Araquistain demostró gran arrojo y valentía, cualidades

éstas que junto a su habilidad sobre los esquíes le valieron sendas medallas de Bronce y Plata en fondo.

Campo a Través

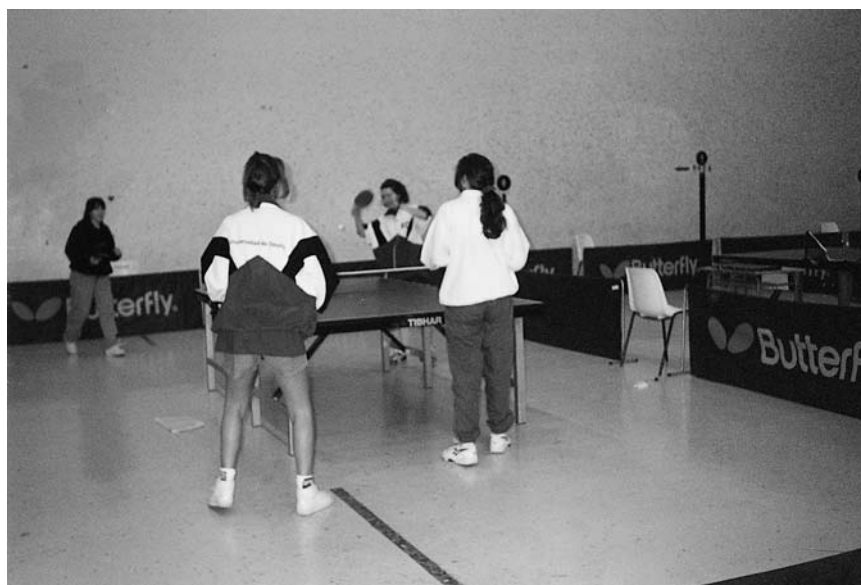
Los días 16 y 17 de marzo se desarrolló en Sabadell el Campeonato de España Universitario de Campo a Través, con participación masculina y la presencia de Naiara Lago, de Psicología, como única representante femenina.

Badminton

El Campeonato de España Universitario de Badminton se celebró en Santander entre los días 28 y 31 de marzo. La prueba estuvo organizada por la Universidad de Cantabria.

Tenis de Mesa

La Universidad de Cantabria fue también el escenario del Campeonato de España Universitario



La Universidad de Cantabria fue el marco del Campeonato de España de Tennis de Mesa

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •



Los alumnos de la Universidad se preparan para competir en la tradicional Regata Ingenieros-Deusto

de Tennis de Mesa que se celebró del 28 al 31 de marzo. La alumna de la ESTE Blanca Artero obtuvo medalla.

Golf

La Universidad de Salamanca acogió el Campeonato de España de Golf entre los días 23 y 26 de abril. Participaron 3 chicas y 3 chicos, pero fue la comitiva femenina la que dejó a la Universidad en buen lugar. El quinto puesto obtenido por María Saiz y un digno número trece logrado por Carmen Serrats lo demuestran.

Ajedrez

El Campeonato de España Universitario de Ajedrez se celebró entre los días 6 y 10 de mayo, en la Universidad Autónoma de Madrid.

Tenis

Entre los días 6 y 10 de mayo se celebró en la Universidad Autónoma de Madrid el Campeonato de España Universitario de Tenis.

Natación

El 18 de mayo se celebró el Campeonato de Natación organizado por la UPV en Vitoria. Ander López Otxoa de Olano, estudiante de 2.º de Informática, obtuvo una medalla de Plata en 50 m. braza.

la de Deusto, por cuarto año consecutivo, aunque la ventaja para los primeros fue de tan sólo siete segundos. Los ingenieros tomaron una ligera ventaja nada más darse la salida y ya no pudo ser alcanzado por Deusto que, patronados por Idoia Korta, estuvieron muy cerca de sus rivales aunque no pudieron rebasarles.

Tras esta victoria, los ganadores grabaron su nombre en la bandeja acreditativa de la prueba por sexta vez, junto a las diez ocasiones que Deusto lo ha hecho anteriormente.

XVI Regata Ingenieros-Deusto

La Ría del Nervión volvió a ser escenario el día 29 de marzo de la tradicional Regata que enfrenta a Deusto y a Ingenieros. En una de las ediciones más disputadas, la tripulación de Ingenieros volvió a imponerse a

Jornada de honores deportivos

El 17 de mayo tuvo lugar el acto de clausura de la temporada deportiva universitaria con la entrega de premios a los campeones de los torneos internos y los torneos relámpago del Día del Deporte. En el acto se



La XVI Regata Ingenieros-Deusto fue una de las ediciones más disputadas

Anuario Deportivo Kirol Urtekaria

• • • • • • • •



Los mejores deportistas de la Universidad tras la entrega de premios

premió a los componentes de la tripulación que representó a Deusto en la tradicional regata contra Ingenieros. También se hizo entrega por primera vez del premio a los mejores deportistas de la Universidad, que fueron los siguientes: Medalla de Oro para José M.^a Bracho y Jorge Biritxinaga, Medalla de Plata para Blanca González de la Cuesta y Medalla de Bronce para David Martínez. Premiar con sendas medallas de Oro a José M.^a Bracho y Jorge Biritxinaga fue la única forma de hacer justicia a estos dos deportistas excepcionales que tiene la Universidad. Por su alto nivel deportivo, por su entusiasta participación... por todo.

Campeonatos internos

Ajedrez: José Carlos Ortiz

Tenis de Mesa: Jorge Biritxinaga

Tenis de Mesa: Blanca González de la Cuesta

Padel: Jorge Biritxinaga y José María Bracho

Frontenis Individual: José María Bracho

Frontenis Parejas: Jorge Biritxinaga y José María Bracho

Tenis: Jordi Monreal

Tenis: Laura Nava

Squash: Asier Setién

Pala: Roberto Trueba y Asier Setien

Fútbol Trofeo Rector: Filología Inglesa

Fútbol Día del Deporte: La Zapatilla

Fútbol Sala Día del Deporte: 4.º Informática

Baloncesto Día del Deporte: 4.º Derecho

Prueba de Orientación Día del Dep.: Carlos Fernández

Mejores deportistas

Oro: José M.^a Bracho y Jorge Biritxinaga

Plata: Blanca González de la Cuesta

Bronce: David Martínez



Finalistas de Frontenis parejas. De izquierda a derecha, José M.^a Bracho, Jorge Biritxinaga, Jordi Monreal y Javi Santos

Colaboración Lankidetza



nifica la relación de la relación y el símbolo como *com-partición* de la *partición* (real): en donde lo simbólico no es menos real que lo real (frente al subordinacionismo teológico que «subordina» el Espíritu al Padre e Hijo). O el Espíritu Santo como *Eón* (*Aevum*) del Padre eterno y del Hijo temporal.

120. La *dialéctica* es la explicación de las identidades en contradicción o enfrentamiento, la *dualéctica* es la implicación de las diferencias en su condición o afrontamiento.

121. Estoy con Benjamin sobre la filosofía como «experiencia absoluta» (*absolute Erfahrung*) que se dice en lenguaje simbólico.

En Rosenzweig el *lenguaje* quiebra el continuum conceptual del tiempo porque deja emerger al *otro*. Esta Otredad está radicalmente simbolizada en el *hombre* (que es *meta-ético* por cuanto sujeto de la ética), el *mundo* (que es *meta-lógico*) y, finalmente, Dios (que es meta-físico).

122. «No he visto nada más grande que aquel que puede decir: “luto y luz”, y adora a ambos; y mide su ser en la balanza cuyos platillos se mueven, suben y bajan en consonancia, pero él mismo no se balancea» (G. Benn, *Sobre el tema historia*).

Para mí es aún más grande aquel que se balancea en esa balanza de la vida, pero sin perder el punto de vista central o focal.

123. Para Goethe todo lo perecedero es un símbolo (*Fausto*); para Nietzsche, todo lo

imperecedero no es más que un símbolo (*Zarathustra*).

Para mí, lo perecedero es símbolo de lo imperecedero, y viceversa: lo imperecedero lo es de lo perecedero. El símbolo dice mediación: *dualéctica*.

124. Toda iniciación —de *inire* = *penetrar*— es un «entrar» en las entrañas recreadoras de la madre tierra. Por eso las iniciaciones originarias son matriarcales.

La visión matriarcal del mundo es implicativa: acaso por ello la mentalidad galaico-portuguesa, considerada céltica por Rof Carballo, intenta ser cómplice con el mundo, como afirma G. Sabell.

Creo que no es ajena a esta mentalidad matriarcal o cómplice (implicativa) la ubicación del Círculo Eranos en la Suiza italiana, junto al Lago Mayor, en un paraje de verdor sagrado.

125. El órgano de la filosofía debería ser el *rinencéfalo*: el *cerebro olfativo* de emociones y afectos, el órgano de la aferencia simbólica.

126. Temo más a que mis textos se pusieran en moda que a que sean acallados: pues en el primer caso serían banalizados y/o esquematizados, mientras que en el segundo felizmente reinante puedo salvaguardar mi secreta intimidad sin secretarla o segregarla cual excrecencia enajenada.

127. Implicativo ético: Haz lo que *debas* hacer, i.e., lo que *puedas* hacer, lo que tengas-que-hacer.

128. Los *arquetipos* como formas de la intuición trascendental, y los *símbolos* como materia anímica (animada).

129. El *anagrama* de la universidad deustense: *agua* (ondular) y *piedra* (tersa) encuentran su resolución en el *libro*: el movimiento y la permanencia, la textura y el texto obtienen su símbolo en el *libro* como materia formal proveniente originariamente de la madera viva (por ello el libro muestra *dos* páginas o vertientes de lo real). Materia y forma, potencia y acto, se reúnen en la cultura abiertamente.

130. Todo fluye (Heraclito). Todo confluye (A.O.O.).

131. Cultivar el bien y también el mal: tener tiempo para articular lo positivo y elaborar lo negativo.

132. La mujer como *kalón kakón* (lo bello fatídico) en Hesíodo.

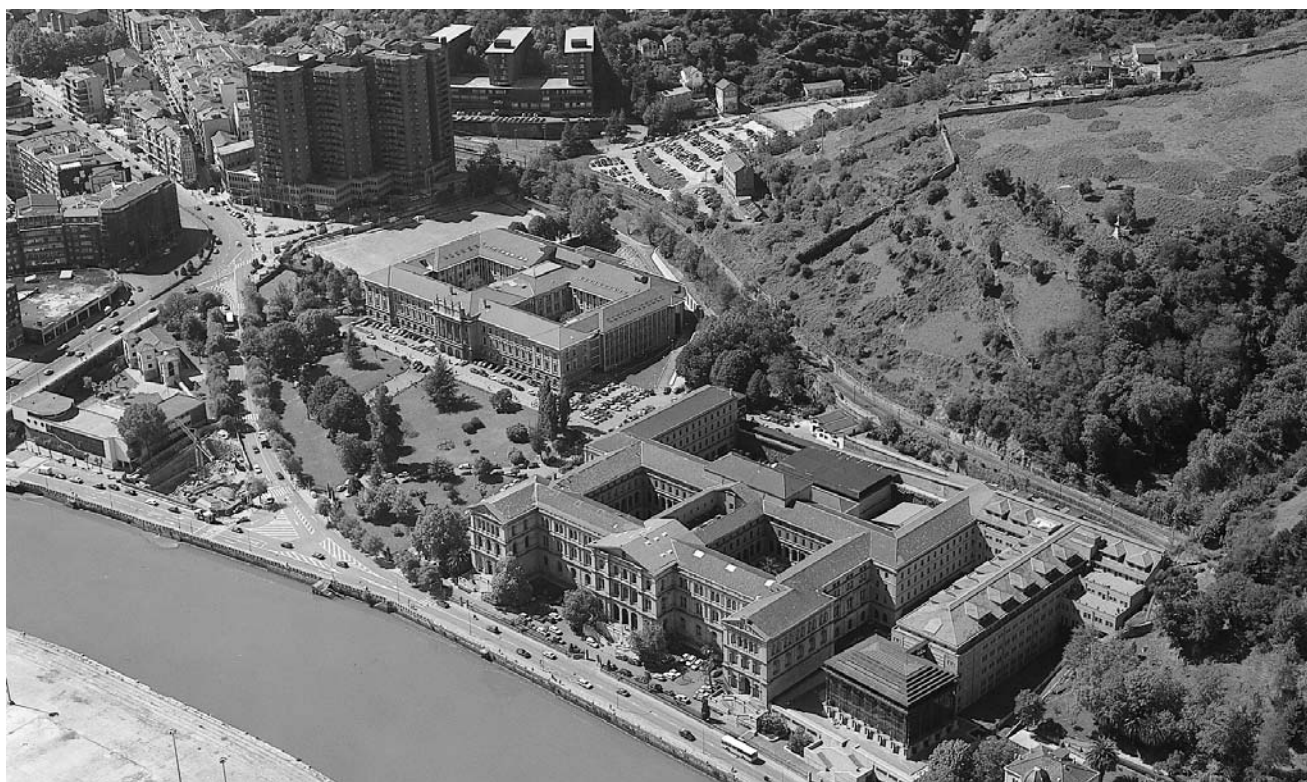
133. Según Tomás de Aquino, Dios es relación no relativa por cuanto inmutable: *Deus est relatio non autem relativa quia non mutabilis*.

Pero Dios dice relación relativa y correlativa —relacional—, y no una absurda relación irrelativa, absoluta o irrelacional. (En todo caso cabría denominar a Dios *relación absoluta* sólo en el sentido de relación plenaria, ya que de otra forma una relación absoluta resulta destruida.)

Andrés Ortiz-Osés



Deusto desde el cielo



FOAT

Una perspectiva aérea de la Universidad de Deusto es una buena forma de comprender la evolución de sus edificios a lo largo de la historia. A través de ellos se puede conocer la vida y los avatares ocurridos desde la fundación de la Universidad en 1886 hasta nuestros días, de la misma forma que los anillos de los troncos de los árboles revelan datos significativos sobre su existencia.

Los edificios de Deusto no se han erigido de forma caprichosa ni arbitraria, sino siempre teniendo en cuenta las necesidades culturales de la sociedad, a las que esta universidad centenaria que dirige la Compañía de Jesús nunca ha sido ajena. En un principio, el edificio de estilo clasicista cuya construcción se encargó a D. Francisco Cubas y González Montes, Marqués de Cubas, bastó para albergar a

las Facultades de Derecho, Filosofía y Letras y preparación para la carrera de Ingenieros. La conocida familiarmente como universidad «literaria», después de que en 1918 se interrumpieran los estudios de Filosofía e Ingeniería, consta de planta baja más dos pisos, dispuestos en torno a cuatro patios interiores. Sobrevolando el Campus, destaca poderosamente la gran escalinata central y las dos escaleras laterales.

La creación en 1916 de la conocida como Universidad Comercial, hoy Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, significó otro cambio decisivo para la configuración de la actual Universidad. Fue el joven estudiante Luis Chalbaud quien en 1903 comenzó a madurar la idea de completar los estudios deustenses, jurídicos y filosóficos, con los económicos. En 1912 el

P. Chalbaud materializó sus ideas de juventud con un proyecto de estudios económicos inspirado en otros ya creados en aquel entonces en Estados Unidos, Reino Unido, Alemania, Italia, etc. Para financiar este proyecto se formó la Fundación Vizcaína Aguirre. Los alumnos de económicas pudieron así aprender a desentrañar los secretos de las empresas y sus balances en las aulas de un edificio de empaque señorial neoclásico, en forma de E, obra de los arquitectos José M.^a Basterra y Emiliano Amann.

La vida universitaria se interrumpe con el advenimiento de la segunda República en 1931 y, en enero de 1932, el Gobierno español disuelve, por decreto, la Compañía de Jesús. La Universidad de Deusto fue clausurada, aunque las clases continuaron en la Academia Vizcaína de Cultura. La

Colaboración Lankidetza

Universidad Comercial, sin embargo, pudo seguir funcionando por ser propiedad de la Fundación Vizcaína Aguirre.

Fueron años difíciles, pero el paso del tiempo ha suavizado su crudeza y permite que desde nuestros días la historia de la Universidad de Deusto se pueda calificar como apasionante. La Guerra Civil también dejó su huella. Si se observa la Universidad desde el cielo cuesta trabajo imaginarla como una base militar, lo que efectivamente fue durante los años de la guerra. Sólo tras un ejercicio improbable de regresión en el tiempo podría un alumno de 1996 imaginar su Universidad como un campo de concentración de prisioneros, hospital y centro de distribución de avituallamiento. Esta situación, que comenzó en 1937 con la caída de Bilbao, se prolongó hasta 1940, año en el que se reanuda la vida universitaria.

La historia de la Universidad de Deusto no se limita a un pasado de esplendor. En 1986 se inaugura el llamado edificio «de cristal», también conocido como el «del centenario» con motivo de su fecha de inauguración. Pese a su estilo moderno, esta nueva construcción de fachadas acristaladas, que alberga la Facultad de Filosofía, Ciencias de la Educación, Filosofía y Letras, Escuela de Secretariado, Turismo, así como numerosos institutos, armoniza a la perfección con los edificios centenarios.

Ese mismo efecto de continuidad lo ha logrado el arquitecto César Sans Gironella, que en un tiempo récord de diez meses ha construido el edificio que desde el pasado abril al-



FOAT

berga los estudios técnicos y superiores de Ingeniería. La nueva pieza que completa hasta el momento el Campus de Deusto sigue con criterio moderno la línea de la obra concebida por José M.^a Basterra y Emiliano Amann. La comunión de estilos y la cercanía de ambas construcciones producen el efecto visual de formar un todo uniforme desafiando con ingenio y talento los 80 años que median entre ambas creaciones.

Este nuevo espacio, que recibe el nombre de ESIDE, es una prueba más de la voluntad de Deusto de profundizar en áreas de estudio que la sociedad demanda debido a los cambios y avances tecnológicos. Así, la Universidad ofrecerá a partir del curso 1996-1997 dos titulaciones de grado medio: Ingeniero Técnico en Informática de Gestión e Ingeniero Técnico Industrial (especialidad electrónica) y tres titulaciones superiores: Ingeniero en Informática, Ingeniero en Organización Industrial e Ingeniero en Automática y Electrónica Industrial.

Pero la Universidad es contenido y continente. Y es esto último lo que se aprecia de forma inmejorable desde una perspectiva aérea. Su localización física, Deusto, es un rasgo más de la personalidad de este Campus. Precisamente la Universidad debe su nombre a la zona en la que se halla enclavada

y no a razones ideológicas, políticas o religiosas. Delimitada por la ría Nervión y las laderas del monte Artxanda, la Universidad compone, junto a sus jardines poblados por importantes especies arbóreas, un hermoso conjunto paisajístico.

Por su localización, la Universidad ha asistido, durante la época de auge industrial de Vizcaya, al momento de mayor actividad comercial en las aguas del Nervión por las que fluía la riqueza, así como al declive de las actividades industriales maduras. Pero esta situación estratégica le permite ahora asistir, de nuevo, a la revitalización de la zona de Abandoibarra, pero no como testigo mudo de la nueva página de la historia industrial de Bilbao y Vizcaya que sigue pasando por el cauce de la ría, sino como parte activa que aporta sus promociones de graduados para la regeneración del tejido industrial.

Frente a la Universidad de Deusto comienza a emerger la industria del arte, el ocio y el conocimiento. El Museo Guggenheim, ya en una fase de construcción muy avanzada, el Palacio de Euskalduna y diversos proyectos de gran envergadura enriquecerán aún más el entorno privilegiado de la Universidad aunando pasado y futuro.

María Puente



FOAT

Debates Jurídicos
Eztabaida Juridikoak

La legalización de la droga

Este es un tema discutido continuamente durante los últimos años, un tema que no se puede obviar. Sin embargo, no se han realizado demasiados estudios sobre las consecuencias globales de la legalización.

Antes de ofreceros la opinión de distintos profesores de esta Universidad al respecto del tema que nos ocupa, os proporcionamos los datos estadísticos extraídos de la opinión pública vasca ante la legalización de la venta de drogas:

El 48% prohíbe y castiga su consumo; un 27% permitiría el consumo libre a los adultos; y un 19% prohíbe y castiga su consumo sólo en lugares públicos.

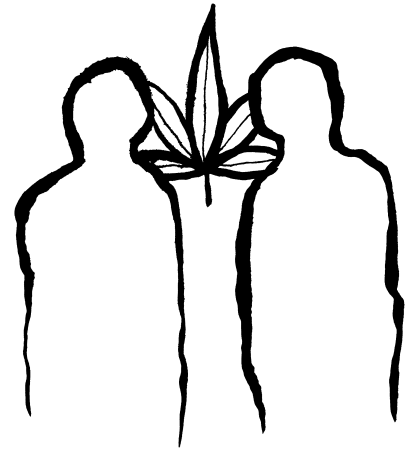
Las diferencias son más que notables si tenemos en cuenta la diversidad de opiniones que existen en cuanto a grupos de edad y tendencias políticas —entre otros factores—; de cualquier forma éste es un debate algo anquilosado y quizá una de las razones de ese anquilosamiento radique en el bajísimo grado de conocimiento que todos, o casi todos, tenemos acerca de este tema socialmente tan candente.

¿Legalizar las drogas no convencionales?

Uno de los tres problemas que la sociedad vasca señala de manera recurrente como uno de los más importantes y urgentes que se deben resolver es el tema de las drogodependencias, junto con el paro y la violencia.

Pero además, en los diferentes ámbitos sociales se ha ido convirtiendo en tema de debate y de discusión. Ello puede ser debido a que el fenómeno de las drogas se encuentra en un proceso de cambio, las sustancias que han sido consumidas hasta ahora y que han formado parte de la «bestia negra» de nuestra sociedad están cayendo en desuso o no se consumen con las mismas pautas de consumos. Por contra, surgen otras sustancias que vienen a sustituir a las anteriores y quienes las consumen presentan estilos de vida muy diferentes a los consumidores de las sustancias de antaño. La imagen del toxicómano asociada a la imagen de los consumidores de drogas por vía parenteral, ha sido una constante en nuestra sociedad, pero la diversidad de drogas y de usuarios de drogas hace que cuando hablemos del fenómeno de las drogodependencias de forma global, podamos caer en banales generalizaciones lejanas a la realidad que nos rodea.

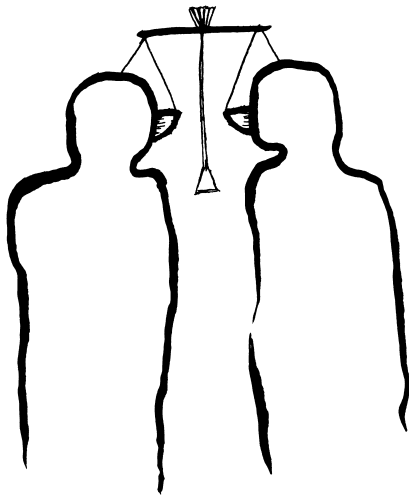
Esto mismo ocurre con el debate sobre la legalización. No existen posturas totalmente legalistas o totalmente prohibicionistas, sino que entre ambos extremos existe un enorme abanico de posibilidades en función de las diferentes sustancias o grado de despenalización y/o legalización y detrás de cada



una de estas posibilidades existe un apoyo social que defiende su postura, lo que supone un extraordinario elenco de razonamientos difíciles de abordar aquí y ahora.

Pero sí puedo exponer unas pinceladas de cuatro posturas que pueden resumir un poco el sentir de la sociedad actual. En primer lugar está la postura de la venta libre de drogas, es decir, que las drogas puedan comercializarse al mismo nivel que el tabaco o el alcohol. Esta postura se basa en la necesidad de preservar la libertad individual y la confianza en el autocontrol de todos los hombres, además de que se produciría un descenso de la delincuencia y la violencia, la desaparición del narcotráfico, y el hecho de que la droga sea un producto de venta legal evitaría las adulteraciones y enriquecimiento de unos cuantos.

La segunda postura es la de quienes plantean una legalización controlada, es decir, distribuyendo las sustancias en lugares especiales, farmacias, o centros adecuados que no sean de fácil acceso pero que quienes quieran puedan obtenerlo. Se apoya este argumen-



Debates Jurídicos



to sobre la base de que se mitigan los efectos negativos de la penalización de las drogas pero, a su vez, pueden ser aprovechados los beneficios de la legalización.

La tercera postura es la legalización pero sólo para quienes muestren su condición de drogadicto, es decir, que sea suministrada como una medicación, como a cualquier otro enfermo, en centros especiales y con el fin de evitar la problemática que generan los toxicómanos en el ámbito social.

La cuarta postura es la no legalización, bien sea la prohibición absoluta de su consumo y venta o bien la despenalización de su consumo pero no de su venta, tal y como figura en la legislación española actual. Los argumentos para esta postura son de diversa índole; se considera que no todo el mundo tiene la madurez o preparación suficiente para asumir la libre disposición de las drogas, que aumentaría considerablemente el consumo de drogas, que aunque su distribución estuviera controlada, siempre existiría la trampa legal para obtener la sustancia, etc.

No he tratado sino de exponer en breves retazos algo que llevaría mucho más que unas cuantas líneas

y que expertos de todo el mundo tratan de hipotetizar con unas u otras posibilidades.

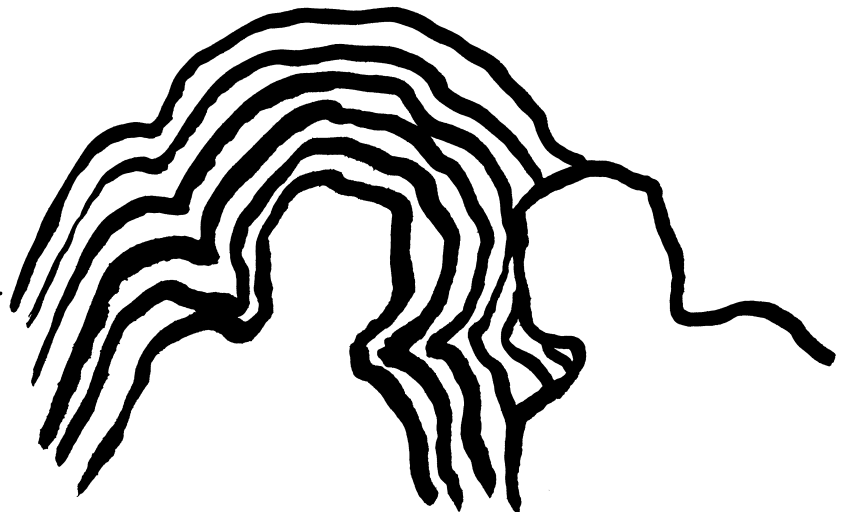
El argumento a favor de la legalización es, ciertamente, atractivo; la mayor parte de los daños sociales que se producen resultan de que las drogas son ilegales, del tráfico ilegal, la delincuencia asociada a la dependencia, los problemas de salud como el contagio de ciertas enfermedades, la adulteración de las sustancias, que enriquece a quien las rebaja y daña seriamente la salud del toxicómano, etc. Pero no es menos cierto que probablemente el consumo de este tipo de sustancias está menos extendido precisamente por su prohibición. A pesar de que lo prohibido atrae a determinados colectivos, también es cierto que a grandes sectores de la sociedad les impone un criterio de selección sobre lo que se debe o no hacer.

El consumo de alcohol en nuestra sociedad es, de todas las drogas, el que mayores problemas sanitarios, sociales e incluso criminales produce y es la droga legal por excelencia. A pesar de estar prohibido su consumo a los menores de edad, son muy pocos los que no la han probado alguna vez en su vida, y porcentajes importantes de escolares se emborran

chan cada fin de semana buscando los efectos psicoactivos del alcohol.

Por otro lado, no existen experiencias de legalización de alguna sustancia en algún país occidental donde pudiéramos mirarnos al espejo y afirmar con rotundidad que de su legalización la sociedad obtendría algún tipo de beneficio. Además, el hecho de que el mundo sea cada vez más una «aldea global», hace que el fenómeno de la legalización no pueda ser planteado por un solo país o nación, ya que inmediatamente podría convertirse en una zona de tolerancia como ocurrió en la Platzspitz de Zurich hasta que las autoridades tomaron medidas, o lo que ocurrió en Amsterdam tras la caída del muro de Berlín cuando miles de jóvenes alemanes procedentes de la antigua Alemania Oriental cruzaban la frontera hacia Holanda para consumir drogas.

Indudablemente el planteamiento de la prohibición tiene cada vez menos sentido. La sociedad se ha ido acostumbrando a convivir con las drogas no convencionales. Alguna de las sustancias ilegales, como la marihuana, produce menos conflictos sociales que el alcohol. La despenalización del consumo no ha supuesto en España



Eztabaida Juridikoak

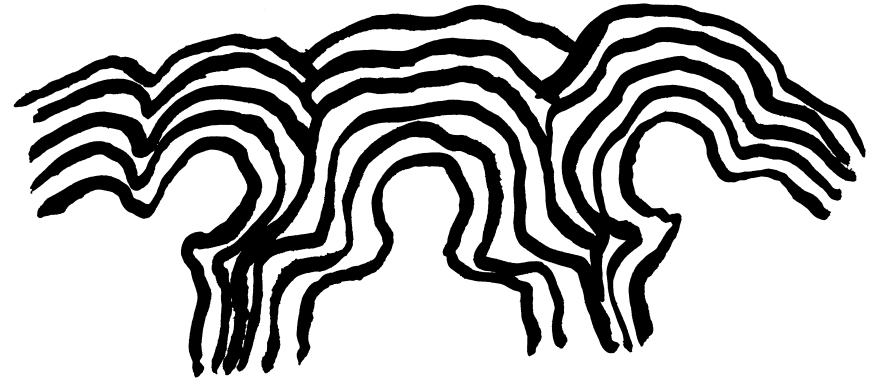
aumentos espectaculares del consumo, ni tan siquiera aumentos reseñables. Creo que la situación legal de las drogas debe ir acoplándose a los cambios que la propia sociedad vaya demandando, de forma paulatina y con pequeños avances hacia donde la misma sociedad quiera encaminar su relación con las drogas, pero no creo que una legalización repentina e inmediata sea solución a nada, puesto que produciría mayores costes sociales que beneficios solamente en la necesidad de acoplarse a la nueva situación.

M.^a Teresa Laespada
*Instituto Deusto de
Drogodependencias*

¿Liberalizar las drogas?

Años atrás, 40 profesores de Derecho Penal y un sector de la Asociación de Jueces para la Democracia lanzaban una propuesta para terminar con los problemas que plantea el tráfico de drogas: despenalizarlo, sugiriendo que éstas se vendiesen libremente en las farmacias. Esto es algo así como propugnar que para acabar con los ladrones se suprimiesen los delitos contra la propiedad del Código Penal.

La primera pregunta que cabe formularse ante tal singular propuesta sería la siguiente: ¿si la solución es tan sencilla, cómo no



ha sido adoptada ya por alguno de los países azotados por esa lacra?

La simple hipótesis de desincriminar el tráfico de drogas plantea, ya de entrada, un problema ético: es posible que el Estado no pueda terminar con los traficantes de muerte, pero lo que en ningún caso puede —socapa de política criminal pragmática— es fomentar el consumo de drogas. Ética y Derecho no son campos necesariamente coincidentes, pero un mínimo de dignidad impide que sea el propio Estado quien facilite la adquisición de estupefacientes. Favorecer que cualquier joven consuma cuanta heroína desee a precio de ganga es algo que repugna a la sensibilidad social. Con la solución propuesta se evitaría que los drogadictos tuviesen que robar para satisfacer su vicio; lo que no se evitaría serían las restantes lacras —y son muchas— de un consumo indiscriminado de droga.

Por otro lado, la solución despenalizadora, como medio de acabar con el tráfico ilegal, parece olvidar dos cuestiones básicas:

1.^a Que aunque la droga se vendiese en las farmacias como si de aspirinas se tratase, siempre existiría un tráfico ilegal. Es de suponer que ningún Estado osaría facilitar libremente droga a menores de edad, deficientes mentales, madres gestantes o simplemente a quienes permanecen en filas, por ejemplo.

Siendo esto así, ya tenemos unos colectivos que al no tener acceso a esa política «liberalizadora», habrían de recurrir al mercado negro, que es precisamente lo que se trataría de evitar.

2.^a Por otra parte, si esa solución de libre venta de la droga no se adopta por todos los países, al mismo tiempo y en la misma medida —algo realmente utópico—, el Estado Español se convertiría en un «paraíso del placer». Aquí acudirían drogadictos de todo el mundo dispuestos a comprar papelines a bajo precio y de buena calidad. Para financiar su estancia entre nosotros les bastaría con revender el producto a precio de mercado negro en su país de origen. La verdad, este tipo de turismo no interesa.

El Estado no podrá evitar el suicidio, pero tampoco tiene que fomentarlo.

José Ricardo Palacio
*Profesor de Derecho Penal de
la Universidad de Deusto*



Hablar en público

Tienes frío, pero estás sudando; las manos están heladas, pero notas un calor horrible en la cara que te hace suponer que estás rojo como un tomate; además, tienes la boca tan seca que no te sientes capaz de articular una palabra; posiblemente falten menos de diez minutos para empezar a hablar. Es normal. Esa misma sensación la ha atravesado casi todo el mundo, antes de una actuación en público; mientras la superamos «sólo» deberemos disimularla lo mejor posible. Padezcamos o no este miedo al público, a quedarnos en blanco, al ridículo o a lo que sea, nos conviene familiarizarnos, cuanto antes, con la situación.

En la vida universitaria hay ocasiones que nos exigen hablar en público: exposiciones, exámenes orales, etc. Para estos casos y para otros en los que nos podamos ver —clases, defensas de tesis, presentaciones, brindis...— hay unas claves que será conveniente tener en cuenta.

Debemos captar la atención y el favor de nuestro público y, para ello, no podemos olvidarnos de él, centrándonos en el texto. No actuaremos, seremos nosotros mismos. La naturalidad es imprescindible. Hay que ser sencillos, no fingir. Cautivarlos, contagiarles el interés por lo que decimos —esto no lo conseguiremos si nos limitamos a leer—; de esta forma todo será más fácil. No podemos olvidarnos, sin embargo, de que esta naturalidad de la que hablamos debe ir acompañada de simpatía y amabilidad. Si por naturaleza no somos simpáticos ni



amables, fingiremos serlo; cuesta lo mismo, y siéndolo causaremos mejor efecto entre el auditorio; así, la opinión que se formen de nosotros los espectadores será favorable.

La brevedad es otra de las claves; si podemos exponer nuestro trabajo en diez minutos, no emplearemos nunca media hora. Es mejor dejar, al término de nuestra charla-conferencia, al público con ganas de más que oír comentarios como «ha estado bien, pero ha sido un poco largo». Esta brevedad mencionada no debe ser confundida con la velocidad, error, por otra parte, muy frecuente; con prisas, es muy difícil transmitir un mensaje claro.

Otro aspecto que no olvidaremos será nuestro atuendo. Sea justo o no, la primera impresión que causemos es la que vale; si es positiva, tanto

mejor. No se trata de ir deslumbrante y que a nuestro paso se hagan corros comentando el «modelito», sino de ir correctamente vestidos sin llamar la atención: no levantaremos pasiones, pero tampoco críticas. Es evidente, en este punto, que influye el tipo de auditorio: no se viste uno igual si va a exponer su tesis doctoral ante un tribunal que si va a un instituto a dar una charla.

Tampoco es conveniente, y se suele hacer con frecuencia, renunciar al micrófono, dando por hecho que contamos con suficiente potencia de voz. Si obligamos a nuestros oyentes a estar pendientes de lo que decimos, posiblemente terminarán distrayéndose.

Intentaremos también estar de cara a ellos, para que nos puedan ver sin dificultad, y si es imposible, al menos nos pondremos de pie para que sepan quién está hablando.

Recapitemos, por tanto: naturalidad, simpatía, amabilidad, brevedad —no velocidad—, atuendo apropiado y uso del micrófono son claves fundamentales para hablar en público. Quizá no consigamos ser perfectos oradores, pero sí hablar bien.

Sólo me queda un último y sabio consejo: «Si ves que ellos mueven los traseros en los bancos, es que tú no estás moviendo los corazones¹.»

Ana Belén Ruiz-Bazán Ruiz

¹ VALLEJO-NÁGERA, Juan Antonio, *Aprender a hablar en público*, Barcelona, Ed. Planeta, 1990, p. 149.

Guía de supervivencia para universitarios despistados

Para los que andáis despistados por la Uni, bien porque sean tus primeros días, bien porque no termines de sacar partido a tu estancia aquí, las siguientes líneas te resultarán útiles. Te invitamos a dar un paseo por el edificio y a leer una serie de consejos para que, cuando salgas de aquí, te lleves algo más que un título debajo del brazo.

Guía turística para novatos

Para los que acaban de empezar, mi propuesta es una pequeña excursión. Seguramente andarás un poco perdido porque esto es más grande que el colegio o el «insti», pero no te preocupes; con la Uni pasa como con la mayoría de las cosas: sólo hace falta un poco de tiempo para acostumbrarse. Ya verás cómo dentro de unos días estás por aquí como Pedro por su casa.

Para este recorrido, lo ideal es explorar en compañía todos los rincones de la Uni. No necesitáis mochila: lo fundamental es que vayáis con los ojos bien abiertos. Sin duda lo más representativo de la Uni son sus claustros y la vida que se organiza a su alrededor. Si (hicisteis personalmente) la matrícula, ya conoceréis la Secretaría General, pero ahora podéis descubrir además del Paraninfo —yo lo recuerdo con especial cariño gracias a los conciertos de música clásica de jóvenes valores—, la Sala de Conferencias —lugar de celebración del cine-club—, la oficina de bedeles —una mezcla de puesto de información, oficina de objetos perdidos...—, los teléfonos, la cafetería, la Capellanía, el Dpto. de Deportes, la librería, donde podéis hacer fotocopias además de comprar libros y material de papelería... En fin, no os voy a aburrir con enumeraciones, que para eso ya habréis tenido más que suficiente con el listado de bibliografía imprescindible —e inevitable— al comenzar el curso.

Pero seguid, seguid, no os quedéis «enclaustrados». Subid a la Biblioteca,

curiosead en los archivos y en los ordenadores, no dudéis en preguntar a los encargados si tenéis algún problema. Podéis pasar a ver las salas de estudio, pero no hace falta que os entretengáis aquí de momento. Ya tendréis tiempo de sobra para aprenderos de memoria todas y cada una de las esquinas de la sala —además de los apuntes. Entre las dos secciones de la Biblioteca está el Salón de Grados; puede que lo encontréis cerrado, pero podéis verlo si asistís a alguna conferencia de las que aquí se celebran o si os decidís a hacer el doctorado (bueno, primero tendréis que acabar la carrera): aquí defenderéis vuestra tesis. Al otro lado están las capillas, que destacan por su sencillez. Perdeos por los pasillos, llenos de clases y despachos.

De nuevo en la planta baja, antes de pasar al edificio nuevo, veréis que en la Uni tenemos hasta agencia de viajes (Ecuador). Un poco más adelante está la «sala de máquinas», imprescindible en caso de hambre, sed o ganas de fumar. Aquí tenéis también otra oficina de bedeles.

En este edificio nuevo, además de aulas y oficinas de facultades y escuelas, encontraréis el moderno Auditorio, las Salas de Ordenadores, las Escuelas de Turismo y Secretariado y, en la parte trasera, la residencia de la Comunidad de jesuitas.

No olvidéis que lo mejor es descubrir las cosas por uno mismo: es así como más se aprende y más se disfruta. Pero tampoco os paséis: hay que pensar en los demás y molestar lo menos posible (llamar antes de entrar, no hacer mucho ruido...; ya sabéis, ese tipo de detalles).

Cómo sobrevivir en esta «jungla»

A continuación, unos consejos prácticos para todos: desde los que acaban de aterrizar hasta los que, a pesar de llevar por aquí una temporadita, no terminan de encontrarse cómodos. Es indudable que la Universidad, la de Deusto y cualquiera, tiene unas peculiaridades que es necesario conocer para desenvolverse en ella con soltura. Aquí tienes algunas pistas:

—Si estás dispuesto a aprovechar al máximo los años que estés aquí, es fun-



Colaboración Lankidetza



damental que te mantengas siempre informado, leyendo revistas, periódicos y los anuncios en los tableros repartidos por la Universidad; de esta manera puedes encontrar cosas tan interesantes como becas, cursillos, cursos de verano, películas, conciertos o —en caso de necesidad— el teléfono de alguien que te dé clases particulares o te ayude a pasar tus trabajos a ordenador.

—La Uni va a ser a partir de ahora una nueva fuente de amistades: compañeros con los que vas a compartir tanto momentos de diversión como de agobio, profesores, bedeles, personal de mantenimiento y limpieza, encargados de Biblioteca, etc.

—En clase, no te limites a escuchar; participa (si es que te dejan) y pregunta tus dudas (esto último, *hazlo aunque no te dejen...*: no hay nada peor que quedarse con una duda sólo por miedo o por vergüenza. Seguro que no eres el único, así que ¡adelante!).

—No tragues los apuntes como si te los metieran con un embudo: amplía lo que te han dado en clase por tu cuenta; así seguro que lo entiendes mejor y lo aprovechas el doble. Seguramente habrás elegido una carrera que te gusta; entonces ¡aprovéchala al máximo! El estudio personal es el que más cunde y el que más satisfacción da.

—No te desanimes si suspendes. Ten en cuenta que el sistema universitario es distinto a todo lo que has conocido hasta ahora y es normal que cueste acostumbrarse a este tipo de exámenes, menos frecuentes pero más «cargados». A veces lo que ocurre es que no sabemos *estudiar*. Es conveniente comprobar cuáles son las condiciones en las que nuestro rendimiento es mejor y buscar nuevas técnicas de estudio si no funcionan bien las utilizadas hasta ahora. También se puede pedir consejo a compañeros, profesores o tutores (ya está en marcha el Servicio de Orientación Universitaria).

—Una buena idea puede ser informarse sobre el tipo de exámenes que pone cada profesor (orales, tipo test, de preguntas largas...), ya que cada forma de examinar requiere una manera diferente de estudiar.

—Procura no pegarte la empollada a última hora. Aunque algunos se empeñen en negarlo, no es lo mismo ir asimilando los conocimientos poco a

poco, a lo largo de todo el curso, que meterlos en el cerebro de golpe. El primer método garantiza una mejor y más duradera asimilación, mientras que el segundo no tiene más garantía que un empacho mental asegurado.

—Cuando por fin tengas las preguntas delante, reflexiona y organízate antes de ponerte a escribir. Una de las cosas que más influye en la calificación de un examen es la limpieza y la disposición clara de las ideas, así que ¡esmérate! En caso de quedarse en blanco, lo mejor es intentar tranquilizarse y dejar pasar unos minutos: al final siempre conseguimos acordarnos de algo.

—Aunque se estudie una carrera más o menos técnica, no conviene descuidar la formación en humanidades, historia... Es preferible seguir leyendo y documentándose: el saber no ocupa lugar y, sin embargo, ayuda mucho en la formación de criterios y en el desarrollo personal.

—No te duermas en los laureles. El tiempo pasa muy rápido y mucho antes de lo que crees, ya habrás acabado. Por eso, ve pensando en tus salidas profesionales, fórmate de acuerdo con lo que se demanda (no olvides lo imprescindibles que son hoy en día los idiomas y la informática), entérate de las prácticas que puedas hacer, ponte a trabajar —si puedes— incluso antes de terminar. Muévete. Ten en cuenta que cada vez se valora más la iniciativa.

—Y la regla de oro: haz bien las cosas. Si haces todo deprisa para quitártelo cuanto antes de encima, no te quedará buen sabor de boca. Esfuérzate para poder mirar con orgullo y satisfacción el resultado final. Si hay gente que, a pesar de todo, no te reconoce tu trabajo, procura ignorarlos y no dejes que su opinión te desanime. Reflexiona sobre lo bien que te ha hecho sentir el hacer las cosas «como Dios manda» y vete a la cama con esa sensación de *plenitud* que te aconsejo que recuerdes cada vez que te sientas un poco agobiado.

Y si te quedan tiempo y ganas para más...

Puedes acercarte al Círculo de Actualidad y enterarte de las actividades culturales que organizan, desde semina-



rios y charlas hasta excursiones, pasando por los talleres de teatro, literatura y oración. Aprovecha los conciertos gratuitos de música clásica, el grupo de montaña... Incluso puedes colaborar con el Centro Universitario de Voluntariado Social en labores de apoyo escolar, tiempo libre, toxicomanías, tercera edad, enfermos mentales... Recuerda que cuando mejor nos sentimos con nosotros mismos es cuando hacemos felices a los demás.

Si eres deportistas, ánimo a participar en los campeonatos de diversos deportes, que se celebran tanto dentro de la Universidad como a nivel estatal. Además, si te acercas al Servicio de Deportes puedes conseguir un carnet para acceder a los polideportivos de Bilbao y conocer otras ofertas interesantes.

Blanca Pérez

Recuerdos del Paraninfo

El «incomparable» marco

Entre todas las dependencias que componen una universidad, el paraninfo es, sin duda, la más emblemática. Su simple mención despierta resonancias «universitarias» incluso en quienes, por moverse en otros ambientes, acaso no saben con exactitud de qué se trata.

Etimológicamente, *paraninfo* significa «el que va junto a la novia», «padrino de boda» (Παράνυμφος). Para llegar a la acepción más usada actualmente, «salón de actos de algunas universidades», fue preciso pasar antes por otras dos. Primero, el término se aplicó, por extensión, a todo aquel que comunicara una buena noticia, tratárase o no de una boda. Después se reservó para el encargado de anunciar solemnemente el comienzo del curso universitario «*estimulando al estudio con una oración retórica*», según el último diccionario académico. Por fin, este paraninfo viviente cedió su nombre al recinto en que pronunciaba su discurso.

El paraninfo de Deusto está comprendido en la parte anterior del Edificio Central, es decir, en la sección pública de éste. Mientras en la parte trasera se agrupaban, en los primeros años de la Universidad, los dormitorios y capilla de internos, aulas, cocinas, lavaderos y otras habitaciones de servicio, en la frontal se alinearon tres espacios destinados a recibir al visitante: uno central, el vestíbulo, y dos laterales simétricos entre sí, el paraninfo y la capilla pública, hoy desaparecida. La oposición espacial entre ambos materializaba la complementariedad de sus funciones: la capilla habría de ser ámbito para la celebración sacra, frente al entonces llamado «salón de actos públicos», centro del acontecimiento civil.

La decoración del Paraninfo no buscaba sólo dignificar su aspecto, dentro de las posibilidades materiales, que en un principio no fueron muchas. Debía, a la vez, causar buena impresión al visitante y desplegar gráfica-



La Orquesta Sinfónica de Bilbao en los actos culturales celebrados en el Paraninfo con ocasión del Centenario

mente ante él los principios que regían el Colegio de Deusto. Así, entre relieves dibujados y mármoles aparentes, todo recuerda el abrazo de la Fe y la Razón: el lienzo de la Inmaculada Concepción con el rótulo *Sedes Sapientiae* y el de la Apoteosis de Santo Tomás entre los Padres de la Iglesia; los frescos que representan a los santos Doctores como medianeros entre el Cielo y los sabios y artistas de la Tierra; las largas inscripciones con plegarias en latín y las cartelas con los nombres de saberes y personalidades de la cultura...

El valor artístico del conjunto es discutible, según los expertos. Su interés es más bien histórico; se trata de una muestra del gusto imperante en épocas pasadas, y del uso, característico en los institutos de la Compañía, de la decoración como mensaje. Afortunadamente, gozan de un envidiable estado de conservación tanto las pinturas

como el mobiliario del Paraninfo. En su siglo largo de existencia, por otra parte, apenas ha conocido éste reformas de importancia en su estructura; sólo la desaparición de las sillas de lo que es hoy patio de *butacas*, y el temprano añadido de lámparas eléctricas en las tribunas. Gracias a estas dos circunstancias, la visita al Paraninfo se convierte en un modesto viaje al pasado que nos introduce en el mismo ambiente contemplado por quienes franquearan sus puertas hace noventa o cien años.

La lista de los actos aquí desarrollados se antojaría inacabable. Aperturas de curso, investiduras de doctores y licenciados, homenajes y entregas de premios, conferencias, recitales, conciertos, funciones teatrales y otras actividades se han sucedido a lo largo de cada año académico, una y otra vez, desde que el Paraninfo existe —saltando el período en que la Universi-

Colaboración Lankidetza

dad dejó de funcionar como centro docente, durante la II República y la Guerra Civil—. Recordaremos algunos, sin duda muy pocos, de los más anecdóticos.

El primer hecho de gran relevancia que tuvo por testigos a los muros del Paraninfo fue probablemente el *Certamen histórico-literario sobre la influencia del espíritu cristiano en el desarrollo y decadencia de la civilización española*, celebrado con gran pompa en 1889, al cumplirse el XIII centenario del Concilio de Toledo y de la conversión de Recaredo al catolicismo. Se imprimió un lujoso programa y se adornó el Paraninfo con acrósticos, obra de uno de los miembros de la comunidad, a tono con el asunto del *Certamen*. Este, que pretendió contrarrestar posibles conmemoraciones del centenario de la Revolución Francesa, consistió en una serie de conferencias sobre el cristianismo en España desde el apóstol Santiago hasta la Restauración, y sus relaciones con el poder civil. La dinastía reinante, a la que se acusaba de haber roto la unidad religiosa del país, fue objeto de ataques desde el primer momento, en un discurso preliminar que conmocionó a la

opinión pública y llegó a suscitar reacciones airadas en el Congreso de los Diputados.

Pero, por otra parte, no todo eran acontecimientos formales. Ya en aquella época, el Paraninfo albergaba también espectáculos más desenfadados. Por ejemplo, en torno a 1901 se ofrecieron, como distracción reservada para los alumnos internos, una sesión de juegos de manos (a peseta la entrada), otra de cinematógrafo (tres horas y media por 50 céntimos) y una audición de discos fonográficos (gratuita).

En el mismo lugar se inauguraron, con asistencia de autoridades eclesiásticas y civiles, los cursos de la Comercial, cuyo edificio no se había levantado aún (se invitó a los asistentes a visitar las obras de construcción). Era el día 2 de octubre de 1916. Exactamente cincuenta años después, y sin cambiar de escenario, se celebrarían las Bodas de Oro de la Universidad Comercial con otro acto de igual solemnidad.

A su vez, los Estudios de Deusto conmemoraron sus Bodas de Brillante en marzo de 1962. En la sesión que cerró los festejos, el P. Sáenz de Santa María leyó, a guisa de memoria académica, un extracto de su *Historia de la Universidad de Deusto*, inédita a la sazón. La presencia en el Paraninfo, en lugar de honor, del Presidente de las Cortes y de tres ministros en ejercicio —todos ellos antiguos alumnos— sirvió para que el nombre de Deusto volviera a dejarse oír en Madrid, esta vez recordando los méritos acumulados a lo largo de setenta y cinco años de enseñanza. Fruto de esta y otras labores propagandísticas, acompañadas de gestiones diversas, llegó en 1963 el reconocimiento oficial como centro universitario del antiguo Colegio de Estudios Superiores.

La Universidad no se vio libre de turbulencias en la época de agitación que transcurrió entre los años sesenta y los ochenta. Puede decirse que se reprodujeron en su interior, a escala reducida, los sucesos que sacudieron la vida social del momento. Aparte de las ceremonias académicas tradicionales, en el Paraninfo se pudieron presenciar desde un recital de Raimon o la aparición en sociedad del grupo Oskorri (25-III-71) hasta expresiones de abier-

ta protesta más o menos accidentada. Superados aquellos años de incertidumbre, conforme la política fue recuperando sus propios foros, el Paraninfo pudo ejercer de nuevo su función de simple *salón de actos públicos*.

Y Deusto celebró su centenario. La sesión de apertura de aquel curso, el día 20 de octubre de 1986, fue presidida por SS.MM. los Reyes, que con tal motivo se hallaban en visita oficial, e incluyó la investidura como Doctor *Honoris Causa* del P. Barandiarán. A lo largo de los nueve meses siguientes, se desarrolló un extenso y variado programa de acontecimientos académicos, científicos y culturales, de los que muchos tuvieron lugar en el Paraninfo. Por ejemplo, en el marco de los *Musika Egunak*, dedicados a la música vasca, un auditorio arrobado tuvo ocasión de oír en directo las canciones de Benito Lertxundi e incluso acompañarlas con llamas de mechero, para horror de los organizadores, más atentos a las cortinas, moquetas y ebanistería.

Momentos estelares de su historia más reciente han sido, asimismo, el *regreso* de Oskorri por su vigésimo aniversario, en el que no faltó una enorme tarta de cumpleaños, regalo-sorpresa de sus admiradores; la conferencia, semanas más tarde, del antiguo alumno Mario Conde, que congregó una insólita multitud de oyentes, o la grabación de un concierto de Año Nuevo de ETB, a finales de 1994 —lo que confirmó definitivamente las cualidades acústicas del recinto, encomiadas con anterioridad por muchos de los artistas musicales que lo han visitado—.

Aún se podría añadir mucho más, según quedó advertido; no en vano todas las grandes ocasiones, y algunas menos grandes, ya sean de uno u otro signo, se reflejan en el Paraninfo. La ceremonia alterna con el entretenimiento, lo grave con lo informal... Son las estaciones de un péndulo, la sístole y la diástole de un corazón que mide y alienta el pulso universitario de Deusto día tras día, año tras año.

Juan Angel Veintemillas



Investidura de Doctor *Honoris Causa* a D. José Miguel Barandiarán, el 20 de octubre de 1986 en el Paraninfo

Novedades Editoriales

Azken Argitalpenak



Evolución del escenario económico: Transformaciones estructurales en el actual escenario económico y sus proyecciones de futuro

VII Jornadas de la Especialidad Jurídico Económica
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Economía núm. 23, 289 pp., Bilbao 1996, P.V.P. 3.000 ptas.

Este volumen recoge las VII Jornadas de la Especialidad Jurídico Económica, dedicadas a la memoria de quien fue profesor de Economía y Vicedecano-Director de la Especialidad Jurídico Económica de la Facultad de Derecho, José María Solozábal, y celebradas con la colaboración de la Asociación de Antiguos Alumnos de la Facultad de Derecho y las empresas Bilbao Bizkaia Kutxa (BBK), Iberdrola y la Autoridad Portuaria de Bilbao.

El tema elegido para el curso 1995-96 fue el de las transformaciones estructurales en el actual escenario económico y su proyección de futuro. Se abordaron las jornadas desde una perspectiva histórica relativa a los procesos de inflación (Pedro M. Velarde y Fermín Allende) y al sector público de nuestra economía española (Francisco Comín).

El libro analiza asimismo aspectos concretos de la crisis, como la población (José Ignacio Ruiz Olabuénaga), el empleo (Baltasar Errazti), la fiscalidad (Jaime García Añoberos), la internacionalización de la economía (Javier San José) y

las proyecciones de futuro (Joaquín Ochoa). Las jornadas finalizaron con los planteamientos éticos de Rafael Termes.

El libro se completa con las aportaciones que los profesores han querido realizar en recuerdo de José M.^a Solozábal, un emérito profesor que trabajó con la preocupación puesta en sus alumnos y que contribuyó al fuerte impulso de la Especialidad Jurídico Económica durante su mandato como vicedecano y director. Se recogen los trabajos de M. Angeles Aláez Martínez y Asunción Fernández-Villarán Ara, José Luis Avila Orive, Javier Divar, Enrique Gadea, Felipe Gómez Isa, Francisco Lledó, Alejandro Martínez Charterina, Aitziber Mugarra Elorriaga, José M. Urretavizcaya y Manuel M. Zorrilla Ruiz.



La relación personal con Jesucristo

Francisco Sánchez-Marzo
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Cuadernos de Teología Deusto núm. 7, 49 pp., Bilbao 1996, P.V.P. 600 ptas.

El cristianismo, concebido como un proceso existencial, conduce a la relación personal con Jesús de Nazaret. En este Cuaderno se reflexiona, en primer lugar, sobre el camino que todo hombre ha de recorrer en la búsqueda de un mayor acercamiento a la persona de Jesús. En la segunda parte se analizan los diversos tipos de

relación que los cristianos han establecido con El, así como la posibilidad y el significado de una relación amistosa, inmediata y concreta con la persona de Jesús.



Lauaxeta, historian hezurmamituriko sinesmena

Josu Penades Bilbao
Deustuko Unibertsitateko argitarapenak, Teologia Deusto Saila, 27. alea, 350 orr., Bilbo 1996, 4.500 pta.

Errealitatea ulertzeko bide izatea
duelarik helburu orokor eta, halaber, eragiletzat, honako hauek dira ikerlan honen helburu zehatzak:

1. Ea kulturak eta sinesmenak bie dagokien elkargairik dutenentz hausnartzea: helburu honi aditurik jarri izan zaio azpi-izenburutzat *kultura eta sinesmenaren arteko elkarriketarako elkargaia: solidaritza bizi-arrazoï.*

2. Esteban Urkiaga *Lauaxetak* nola bizi izan zituen kulturaren eta sinesmenaren arteko harremanak aztertzea: honi erantzutera dator izenburua.

Jarraitzen duen metodologia hiru hariz bilbaturikoa da: lehenbizi, *Lauaxetak esandakoa entzuteko* ahaleginak egiten ditu; honetarako, bizi izan zen aldi eta ingurua ere kontuan dituelarik, eta, hirugarrenez, elkarriketan jartzen ditu *Lauaxeta* eta bere aldi-ingurua. Hiru ekitaldiok bi mailatan dira garatuak. Lehenbizikoa mailari dagokionez, *Lauaxetaren*

Novedades Editoriales Azken Argitalpenak



idazkietako hitzak ailegatzen diren mugaraino jotzen da. Bigarrenari dagokionez, berriz, hitzok iristen diren mugetatik irten eta zenbait galdera zuzentzen zaizkio Lauaxetari.

Aurreneko mailari erantzutera datoz ikerketa honetako lehenengo eta bigarren atalak. Lehenengoan, Lauaxeta bere aldi eta inguruko errealtatean konprometatuta bizi izan zela eman nahi da ulertzera, abertzaletasunari buruzko bere adiera eta literatur, hezkuntza-, gazteriaren eta emakumearen prestakuntza- eta gizarte-arloetan burutu zuen lana aztertuz. Bigarren atalean, Lauaxetaren konpromezu-ihardunaren azpian antzeman daitekeen antropologi adiera aztertzen da.

Bigarren mailari dagokionez, hirugarren ataleko lehenengo atalburuan, hiru galdera luzatzen zaizkio Lauaxetari, eusko nazonalkatolizismoari, gizarte-egitura eraldatzeari eta, hilezkortasunaren inguruko gaiaz, Unamunori buruzkoak hurrenez hurren, bi munduren arteko mugalari-lanetan ihardun zuela Lauaxetak iragaziz ondorio gisa. Hirugarren ataleko bigarren atalburuan solidaritza aurkezten da kultura eta sinesmenaren arteko elkarriketarako funtsezko elkargaitzat.

Kulturaren eta sinesmenaren arteko elkarriketarekiko ardura da lan honen tes tuingurua; eta ardura honekin da bideratua Lauaxetarengako gerturatzea. Ez dago Lauaxetari jarraipena, kultura eta sinesmenaren arteko elkarriketa, solidaritza eta antzeko hiztegiak esleitzerik. Hori egin nahi izatea, gainera, anakronismoa litzateke. Haatik, bai esan daiteke, bere aldi eta inguruan kokaturik, bere kristau-bizikizuna eta bere politika-, ekonomi eta gizarte-bizikizuna bat eginez bizi izaten lehiatu zela, oreka galtzeko arriskuaz batzuetan, nazonalkatolizismoan erortzeko zoriraino, eta jarrera kritikoaz beste zenbaitetan. Ulertzekoa da

horrela jokatzeari bi menderen artean mugalari-lanetan ihardun zuen batek. Mugalari-jokabide horretarako jarrera da gaur egun ere beharrezkoa, apokaliptika-kutsuko jokereatik landa, xx. mendetik xxi.era bitarteko iraganbidean, orduan planteatzen zen gizakiaren eta Jaungoikoaren arteko aurkaritzaz beste, gizaki batzuen eta besteen arteko aurkaritzari erantzuteko asmoz solidaritza praktikatzeari eskatzen den aldi honetan, horrela baita gaurkotuko (zubiriari adieraren arabera ulerturik *gaurkotze* hau) gizatasuna eta, halaber, Jesusek iragarritako Jaungoikoaren erregetza.



Religión y miedo a la libertad
José Luis Villacorta
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Cuadernos de Teología Deusto núm. 8, 30 pp., Bilbao 1996, P.V.P. 600 ptas.

El miedo a la libertad hunde sus raíces en miedos ancestrales, que sobreviven en las religiones, transformados en fidelidad a la tradición, a la palabra revelada, etc. En el fondo, toda religión debe resolver un problema de primera importancia: su relación con el tiempo, su forma de estar en la historia. Si sus energías se orientan a defenderse del tiempo, terminará blindando un núcleo duro de verdades intangibles. Toda religión aspira lógicamente a proponer un conjunto de verdades

reveladas que constituyen su marco central de referencia y orientación. Pero, cuando evitan cualquier tipo de lectura que sitúe su mensaje en la historia y cultura concretas, terminan fosilizando y sustrayendo a toda hermenéutica todo el horizonte de su fe. En ese momento, toda forma cultural, toda costumbre o manifestación colectiva adquiere rango nuclear y la libertad es desechada como inútil y peligrosa. El fundamentalismo, llegados a este extremo, se ha apoderado de la religión y ya sólo queda espacio para la resistencia martirial o para la aventura apocalíptica.



Corrupción y ética
A. Cortina, G. Peces Barba, D. Velasco, J.A. Zarzalejos
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Cuadernos de Teología Deusto núm. 9, 50 pp., Bilbao 1996, P.V.P. 600 ptas.

Con una común preocupación ética, en este cuaderno se aborda el fenómeno de la corrupción en tres perspectivas complementarias: la que trata fundamentalmente de describir su contenido y alcance; la que avanza en el análisis de las causas que la producen, tanto en las instituciones públicas como en la sociedad civil; y la que plantea, por último, orientaciones para una regeneración moral de la sociedad y de la vida política. Ello se hace a través de cuatro ponencias que, en un tono interdisciplinar

Novedades Editoriales

Azken Argitalpenak



motivado por la diversa cualificación de los ponentes, insisten en una u otra de las perspectivas antedichas, pero abiertas a las otras.



Vida cotidiana y nuevas generaciones

III Jornadas de Sociología
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Ciencias Sociales
núm. 16, 188 pp., Bilbao 1996,
P.V.P. 2.900 ptas.

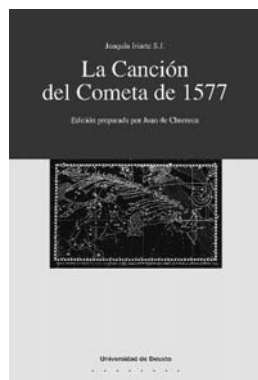
Con motivo de la Tercera Semana de Sociología, organizada por la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad de Deusto, se celebraron una serie de ponencias que en este caso giraron en torno a uno de los hechos sociales más estudiados por los sociólogos de la actualidad: «Vida Cotidiana y Nuevas Generaciones».

La vida cotidiana constituye uno de los capítulos más intrigantes de la sociología contemporánea, abandonando así la zona de sombra a la que muchos autores clásicos la habían relegado. A ella y en ella se integran las nuevas generaciones, que la asumen en términos microcrónicos para construir el bastidor sobre el que se elaboran las grandes hazañas individuales y los grandes procesos colectivos.

Este libro recoge las principales aportaciones de varios profesores de la Facultad de Sociología y de otros profesionales de este

ámbito: Francisco Garmendia y Ester Buenetxea, Luis Pujana, Miguel Ayerbe e Iñigo Larrea, Francisco Andrés Orizo, José Ignacio Ruiz Olabuénaga, Andoni Kaiero Uría, Santiago Lorente, Rafael López Pintor y M.^a Jesús Hernando.

Durante esta Tercera Semana de Sociología se pretendió apartarse de la concepción del fenómeno de las nuevas generaciones como algo ostentoso y llamativo, tratando de considerar no sólo a los jóvenes, los grandes líderes o los novedosos y revolucionarios, sino también a los ancianos, los ciudadanos modales y los endorrevolucionarios o rupturistas. Aunque estos textos no puedan abarcar la totalidad de los temas y problemas planteados por la vida cotidiana, suponen una contribución nada despreciable a su enfoque y a su comprensión.



La Canción del Cometa de 1577

Joaquín Iriarte, S.J.
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Letras núm. 28,
250 pp., Bilbao 1996

El cometa de 1577 ha entrado en la historia de la astronomía unido al nombre del danés Tycho Brahe. A finales del siglo xvi, muchos astrónomos europeos seguían dando más crédito a Aristóteles que a sus propios ojos, y suponían, como el Estagirita, que los cometas nacen y mueren en la región sublunar. Los cálculos de

Tycho demostraron que el cometa de 1577 se encontraba más allá de la Luna, entre las llamadas estrellas fijas. Aunque fue un descubrimiento de innegable trascendencia, el astrónomo danés no estaba preparado para extraer de él nuevas hipótesis (de hecho, ni siquiera llegó a aceptar las teorías de Copérnico), y tuvieron que transcurrir cien años antes de que Edmond Halley llegara a conclusiones válidas sobre la órbita y longevidad de los cometas.

Fueron los astrólogos quienes mejor aprovecharon la aparición de aquella luz brillante en el firmamento. La astrología judiciaria, que — pese a las condenas de la Iglesia, las denuncias de los intelectuales y las sátiras de los escritores— vivía su época de oro, señalaba a los cometas como mensajeros infalibles de todo género de calamidades: guerras, pestes, revoluciones, muertes de reyes, fuegos, inundaciones... En concreto, el de 1577 fue uno de los que más vaticinios y terrores inspiró a lo ancho de Europa; lo que decía muy poco en favor de un continente que se sentía orgulloso de su progreso en las artes y ciencias.

En medio de este panorama descorazonador, un humanista, Francisco Sánchez (1550-1623), va a tomar la pluma para rebatir a la superstición en boga. A la sazón, Sánchez reside en Toulouse, donde ejerce la medicina, tras haberse formado, además, como filósofo y matemático. Profesa el escepticismo en materia de Filosofía, hasta el punto de haber adoptado como divisa el signo de interrogación, y es a la vez un ferviente católico. Por ello, ante la publicación de un folleto repleto de predicciones tremebundas, debidas al astrólogo del duque de Anjou, Sánchez no vacila en escribir y dar a la imprenta el *Carmen de Cometa anni MDLXXVII (Canción del Cometa de 1577)*.

La *Canción* es un largo poema latino, organizado según el

Novedades Editoriales

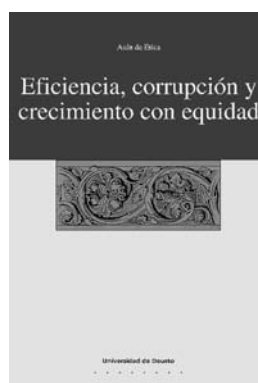
Azken Argitalpenak



esquema de la *disputatio* escolástica (exordio, proposición de tesis, argumentos a favor, refutación de los argumentos en contra, epílogo), cuyo fin es demostrar que el cometa no anuncia nada. Así, no hay que buscar en el *Carmen* ningún valor literario; es un escrito de circunstancias poco original que, aunque no carezca de mérito, por sí solo no destaca en la bibliografía anti-astrológica ni entre la multitud de los poemas latinos modernos. Su interés lo debe al hecho de ser obra —menor— de un humanista ilustre.

La edición preparada por el P. Joaquín Iriarte (1899-1970) se abre con cuatro introducciones (bibliográfica, histórica, astronómica, literaria) que nos ponen en antecedentes sobre la figura de Francisco Sánchez y el ambiente en el que su poema sale a la luz. Ahora bien, lejos de subordinarse al *Carmen*, las introducciones cobran vida propia y suplen todo el interés que a éste le falta, hasta competir con él por el protagonismo del libro. En efecto, constituyen un estudio completo y riguroso sobre la relación del hombre renacentista con los cometas. El P. Iriarte, en tono festivo, repasa la historia de la cometología hasta Newton, enumera los nombres de quienes escribieron sobre la *estrella cabelluda* de 1577, y reúne los vaticinios que aterraron a distintos países europeos —analizando especialmente el caso de Portugal, cuya súbita desaparición como reino independiente parece provocada, de rechazo, por el miedo al cometa—. También selecciona y comenta los singulares grabados de época con que ilustra su discurso. Tras el texto anotado del *Carmen*, que sigue la edición príncipe (Lyon, 1578), hay cuatro apéndices onomástico-bibliográficos sobre astrónomos y astrólogos anteriores a Newton, con referencia separada a los que fueron jesuitas.

Juan de Churrua, responsable de esta edición, ha añadido algunas notas bibliográficas y completado la traducción del *Carmen*, que primitivamente se limitaba a los últimos versos. Ambas labores venían reclamadas por el paso del tiempo, ya que el trabajo del P. Iriarte ha permanecido inédito cerca de cincuenta años. El original, un infolio mecanografiado que incluía las ilustraciones, índice y apéndices, fue descubierto por el P. Manuel Ilarri, Bibliotecario de la Universidad, quien propuso su publicación en 1995, pocas semanas antes de su muerte. *La Canción del Cometa de 1577* se convierte así en un libro con historia. Un atractivo que, junto con lo insólito de su tema y la solvencia con que éste se trata, no dejará indiferente al *curioso lector*.



Eficiencia, corrupción y crecimiento con equidad

Autores varios

Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Etica núm 4, 184 pp., Bilbao 1996, P.V.P. 1.500 ptas.

Las ponencias recogidas en esta publicación analizan la interrelación existente entre la búsqueda de la eficiencia en la actividad económica y la proliferación de actitudes y mecanismos completos. Se divide el tema en tres grandes campos. En primer lugar, se hace un análisis del fenómeno de la

corrupción desde el contexto en que surge, así como de las diversas formas que adopta en diferentes países. En segundo lugar, se analiza la reestructuración empresarial exigida por el mercado y las consecuencias éticas que conlleva. Por último se centra la atención en la reflexión ética frente a los procesos y problemáticas que surgen de la actividad económica considerada de forma global. Temas todos ellos, como puede verse, de gran importancia y actualidad.

La publicación recoge las colaboraciones que fueron presentadas en la tercera versión del «Taller Iberoamericano de Etica Económica», organizado bajo el auspicio de la Cátedra Unesco de la Universidad de Deusto, y que permite el intercambio de puntos de vista entre especialistas iberoamericanos y españoles interesados en el análisis del mundo económico considerado en su dimensión ética.

El «Taller Iberoamericano de Etica Económica» nace en 1993 y pretende poner en contacto a profesionales de economía y de ética de Universidades latinoamericanas españolas, regidas por la Compañía de Jesús, con vistas a promover una reflexión crítica sobre la actividad económica, sus presupuestos teóricos y sus dimensiones éticas.

Pedidos a Ediciones Mensajero.
Apdo. 73 / E-48080 Bilbao /
Tel.: (94) 447 03 58
Fax: (94) 447 26 30

Otras Revistas Universitarias Bestelako Unibertsitate Aldizkariak

• • • • • • • •



Revista de Derecho y Genoma Humano

Núm. 4 enero-junio, 1996

Publicaciones de la Universidad de Deusto

Suscripción anual:

España, 5.000 ptas.

Extranjero, 55 dólares

Número suelto, 3.000 ptas.

Opinión: José Angel Sánchez Asiaín.
Doctrina: María Casado, *El conflicto entre bienes jurídicos en el campo de la genética clínica: exigencias de salud pública y salvaguarda de la dignidad humana*. Soraya Nadia Hidalgo, *Clonación o reproducción en serie de seres humanos, ¿una alternativa del siglo XXI?* Linda Nielsen, *Pruebas genéticas y derecho a la intimidad: una perspectiva europea*. Jochen Taupitz, *Análisis genético y derecho de autodeterminación en el Derecho Civil Alemán*.

Jurisprudencia: Ricardo de Angel Yáñez, *Diagnósticos genéticos prenatales y responsabilidad (Parte I)*. Prenatales y Crónicas: Rosalía Calderón, *El Proyecto Genoma Humano sobre Diversidad: aspectos éticos*. Lydia Feito Grande, *Poner en marcha la ética: elementos básicos para el análisis de la terapia génica humana*. John I. Fleming, *La ética y el Proyecto Genoma Humano sobre Diversidad*. Enrique Marín Palma, *La situación de las invenciones biotecnológicas en Europa: la propuesta de Directiva (Parte II)*. Juan Bautista Pardo García, *El Derecho ante los nuevos retos de la ciencia genética: presentación de unas jornadas*.

Documentos: Declaración de los Pueblos Indígenas del Hemisferio Occidental en relación con el Proyecto

de Diversidad del Genoma Humano. Bibliografía.

Suscripciones a la Cátedra de Derecho y Genoma Humano / Universidad de Deusto / Apdo. 1 / E-48080 Bilbao.

Números sueltos a Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao



Boletín de Estudios Económicos

Editado por la Asociación de Licenciados en Ciencias Económicas por la Universidad Comercial de Deusto-Bilbao

Vol. LI agosto 1996, núm. 158

Suscripción anual:

España, 4.100 ptas.

Extranjero, 4.600 ptas.

Gestión en las ONG's. Bernardo García Izquierdo, *La Gestión de la información para la mejora del intercambio entre una ONG y sus financiadores y colaboradores privados*. Toni Puig, *Recursos con constancia y comunicación, las dos constantes para los recursos asociativos*. M. Felisa Iribar Bilbao y Jesús Martínez Pereda, *¿Cómo podemos controlar la gestión desarrollada por nuestra ONG?* Amaia Apraiz, *Las otras áreas de actuación de ONG's*. Esteban Vicente Cruz, *La entrevista de selección de voluntarios y colaboradores. Características específicas y aspectos prácticos*. Pilar Estébanez y Begoña Alonso Ibáñez, *El Voluntariado, un reto para la organización de la acción humanitaria*. Josep Chías y Teresa Buhigas, *ONG's: Donde el corazón y la razón conviven*. Juan Luis Martínez y Arturo Rábade, *Iniciativas en la cooperación: reflexiones y experiencias*. Temas libres: Patrizio Bianchi, *La*

política industrial europea después de Maastricht. Carlos Moreda de Lecea, *«Insider trading»: una perspectiva ética*. Bibliografía.

Pedidos y suscripciones a la Asociación de Licenciados en Ciencias Económicas por la Universidad Comercial de Deusto / Apdo. 20.044 / E-48080 Bilbao.



Estudios Empresariales

Editado por la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de San Sebastián, núm. 90

Suscripción anual:

España, 2.500 ptas.

Europa, 50 dólares

Resto, 65 dólares

José Luis Leal, *La Unión Monetaria y la Banca*. Mikel Buesa y Arantza Zubiaurre, *La innovación tecnológica en las empresas del País Vasco*. Jesús Torquemada, *Entrevista con José Joaquín Oliver y Esteban Heredia*. La ESTE y ELKARGI lanzan un Postgrado válido para obtener el título de Experto en Gestión Financiera de Pymes. Jesús Alberdi Areizaga, *Las pequeñas y medianas empresas ante el reto de la innovación*. Enrique Claver Cortés y M. de los Reyes González, *¿Pueden los sistemas de información ser estratégicos?* Salvador Pedreño, *Marcas Creativas*. Manuel González, *Entrevista con J.M. Bergareche «Sólo podrán sobrevivir los periódicos de calidad»*. Antxon Massé, *Caso práctico. La protección penal del sistema económico*. Noticias de la Facultad. Libros.

Pedidos y suscripciones a Estudios Empresariales / Universidad de Deusto / Apdo. 1359 / E-20080 San Sebastián

Otras Revistas Universitarias Bestelako Unibertsitate Aldizkariak



Anuario de Estudios Cooperativos 1995

Publicaciones de la Universidad de Deusto

Sumario: A. Mugarra, *Memoria de las actividades del Instituto de Estudios Cooperativos en el curso 94/95*. Acto de fin de curso: A. Barahona, *La Economía Social en la Unión Europea: la propuesta de estatuto de la Sociedad Cooperativa Europea*. Colaboraciones de: J. Castaño, A. Celaya, M. Enciso y L. Gómez. Anexo 1 «Resolución del Consejo de la ACI a la Asamblea General de la ACI». Anexo 2 «Declaración de la Alianza Cooperativa Internacional sobre la identidad cooperativa: un informe». Anexo 4 «En los albores del siglo XXI: Las cooperativas ayer, hoy y mañana». Colaboraciones de: G. Etchart, C.A. Farias, A. García, O. Gran, V. Kapelrud, J.L. Ramos, Instituto Nacional de Fomento de la Economía Social, A. Kaplan de Drimer, Y. Levi, H.H. Münkner, Norges Boligbyggelags, Norges Kooperative Landsforening, V. Pestoff, J.J. Sanz, Laws and Objects of the Rochdale Society Equitable Pioneers. Anexo bibliográfico: Introducción: Anexo I: Índice de contenidos por autor, título y año. Anexo II: Obras monográficas. Biblioteca Central. Anexo III: Publicaciones periódicas. Anexo IV: Obras monográficas. Biblioteca Facultad CC.EE. y EE. Catálogo de publicaciones 1996.

Pedidos y suscripciones a Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao / Tel.: (94) 447 03 58



Letras de Deusto

Núm. 72 (vol. 26) julio-septiembre 1996
Publicaciones de la Universidad de Deusto

Suscripción anual:
España, 5.500 ptas.
Extranjero, 65 dólares
Número suelto, 1.700 ptas.

Arturo del Villar, *Dios en un poema inédito de Juan Ramón Jiménez*. Armando López Castro, *Leopoldo Panero ante la naturaleza*. María Luz Suárez Castiñeira, *La poesía inglesa de la guerra civil española: entre el idealismo y la realidad*. Marta E. Altisent, *Unamuno y la metáfora organicista de la creación literaria*. Marta Beatriz Ferrari, *Postismo/Novisimos: ¿La tradición de la ruptura?* Juan Manuel Díaz de Guereñu, *Fernando Aramburu: La apuesta de la novela*. Antonio R. Celada, *Generación X: ¿Novela, documento o reportaje?* Carmen Hoyos Hoyos, *Reflexiones sobre un diccionario español-carolino*. Francisco Milla Lozano, *Metodología sociolingüística y dominio morfosintáctico de los escolares*. Textos: Luis García Iglesias, *Cartas inéditas del P. Luis Coloma*. Amparo Quiles Faz, *Epistolario entre Juan Valera y Arturo Reyes (1897-1904)*. Roger D. Tinnell, *Desde Marruecos La Barraca saluda a Federico García Lorca*.

Pedidos y suscripciones a Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao / Tel.: (94) 447 03 58



Cuadernos Europeos de Deusto

Núm. 15/1996
Publicaciones de la Universidad de Deusto

Suscripción anual:
España, 2.500 ptas.
Extranjero, 32 dólares
Número suelto, 1.500 ptas.

Estudios: A. Becerro, *La Unión Europea frente a la ampliación: estrategias y reformas*. I. Bullain, *La Conferencia Intergubernamental de 1996 y la reforma del Tratado de Unión Europea*. A. Buzelay, *De la maîtrise du risque social inherent à l'Union économique et monétaire*. N. Mariscal, *Ampliación y profundización ante la CIG 96*. B. Pérez de las Heras, *La reforma institucional: hacia una mayor legitimidad democrática y transparencia*. J. Viñals, *España ante la Unión Económica y Monetaria Europea*. Jurisprudencia: C. Gimeno Verdejo y M.I. Rofes i Pujol, *Crónica de la Jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas*. F. Echevarría Portell, *Jurisprudencia interna sobre la aplicación a España del Derecho Comunitario*. B. Iñarritu, *Crónica comunitaria: la economía española en el marco de la Unión Europea*.

Suscripciones al Instituto de Estudios Europeos / Universidad de Deusto / Apdo. 1 / E-48080 Bilbao. Números sueltos a Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao.

Club Literario Literatur Kluba

Recomendaciones de Lecturas Irakurtzeko Gomendioak

En este rincón literario no insistiremos en el *Quijote*, el *Ulises* o *La Celestina* porque todos sabemos que son obras fundamentales. Sin embargo, haremos recomendaciones de obras cuya lectura siempre constituirá un placer.

Literaturari eskainitako txoko honetan ez gara tematuko *Kixotean*, *Ulisesean* edo *Celestinan*, denok bai baitakigu funtsezko obrak direla. Haatik, zenbait liburu gomendatuko ditugu, haien irakurketa beti atsegingarri izango delakoan.



La isla del día de antes. Umberto Eco
Editorial Lumen, Barcelona, 1995

«Y con todo eso, me envanezco de mi humillación, y pues a tal privilegio estoy condenado, casi gozo de aborrecida salvación; soy, creo, a memoria de hombre, el único ser de nuestra especie que ha hecho naufragio en una nave desierta.»

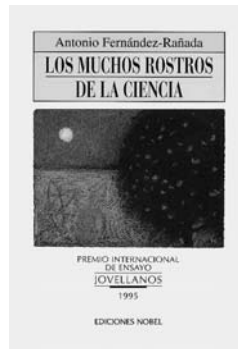
Con estas líneas comienza la última novela de Umberto Eco y con ellas enmarca todo lo que vendrá después. Páginas de peregrinaje para el protagonista, Roberto de la Grive, que intentará resolver el misterioso secreto del Punto Fijo, y páginas de regocijante lectura para lectores pacientes y entrenados en el sugerente estilo del autor.

Con *El Péndulo de Foucault*, su esperada segunda novela tras el éxito de *El nombre de la rosa*, Umberto Eco perdió un gran número de adeptos, abrumados por una supuesta trama de los templarios en la Edad Media, con tal cúmulo de documentación que muchos lectores se perdieron en sus páginas sin llegar al final. El libro se vendió rápidamente, pero pocos lo leyeron completo.

En esta tercera narración de ficción, el profesor de Semiótica sigue demostrando quién es. Pero, esta vez, dosifica mejor el gozo del lector a lo largo de las páginas de un texto decididamente barroco, donde la riqueza de las descripciones, vocabulario, datos y referencias eruditas instalan al lector en un mundo literario refrescante e imaginativo.

El relato alcanza su clímax con la aparición de un delicioso personaje, el Padre Caspar, con el que el lector disfruta y al que echa en falta después de su desaparición, nunca del todo consumada. Con este curioso jesuita el autor luce, una vez más, sus minuciosos conocimientos humanísticos y, sobre todo, los recursos del lenguaje, perfectamente interpretados por la traductora Helena Lozano en la edición española.

J.T.R.



Los muchos rostros de la ciencia. Antonio Fernández-Rañada.

Ediciones Nobel, 1995.
Premio Internacional de Ensayo Jovellanos, 1995.

Hé aquí un libro ideal para comenzar el curso, una obra para ilusionarse con el conocimiento. Su autor, catedrático de Física teórica de la Universidad Complutense, tiende a través de este ensayo, un puente entre las dos orillas de la ciencia: las ciencias experimentales, o mejor las ciencias físico-sensoriales, y las ciencias humanas, o entre «las dos culturas», como se las ha llamado desde que otro físico las designó así. La necesidad de ambas culturas y la visión «multidimensional» del conocimiento constituyen la tesis de la obra: los descubrimientos científicos son estériles si no pueden aplicarse con eficacia a los problemas de la humanidad al no poder integrarse en las estructuras sociales, culturales o políticas. Con el mismo vigor con que defiende la necesidad del conocimiento humanista, reclama, desde la perspectiva del hombre de ciencia, la cara estética del descubrimiento científico: «las piedras cantan, la naturaleza brilla», y su carácter de manifestación de uno de los anhelos más netamente humanos, como es el de conocer y comprender.

Con esta visión de la ciencia como expresión medularmente humana, hace un breve pero sugestivo recorrido desde ese primer asombro que alumbró la ciencia hasta la última perplejidad de la visión actual, e incluye, además, una lúcida distinción, y a la vez feliz acercamiento, entre ciencia y tecnología: «Einstein y Edison, o las ideas y las cosas; la relatividad y la bombilla». Se trata de una obra sencilla por la nitidez de los planteamientos y la claridad del estilo, pero a la vez compleja porque no ignora la dificultad de los planteamientos multidimensionales, el desencanto que produce la inevitable caducidad de todo conocimiento científico, la presión de la contracultura, la angustia de la imprevisibilidad de muchos fenómenos y la conmoción ética de los descubrimientos científicos, y, a pesar de todo, es una obra enormemente amena y, ante todo, luminosa, porque desde cada una de las orillas nos invita a contemplar la orilla opuesta.

Gema Bizcarrondo



Ibaldia / Itinerario (1950-1990). Juan Mari Lekuona

Euskal Herriko Unibertsitatea/Universidad del País Vasco, Leioa, 1996

Felix Maraña eta Felipe Juaristi Euskal Herriko Unibertsitateko Argitarapen Zerbitzuan, «Gaur Egungo Euskal Poesia» bildumaren arduradunek bideratu digute, irakurle unibertsitarien arreta merezi duen liburu hau. Bildumako hamabigarrena da; eta —argitalpen irizpide egokia jarraituz— jatorrizko testua euskaraz emanaz gainera, ondoan gaztelaniazko itzulpena dakar hizkuntza bion ezaguleek dasta dezaten. Juan Mari Lekuonaren *Itinerarium mentis* poetikoaren sustraiez jabetu ahal izateko aukera ematen du liburuak; izenburua bera ere horretxan ezaugarri da. Ez datoz hemen autoreak idatzi izan dituen poema solte hainbat; baina bai bere oleriti ibilia urrats garbitan eskaintzen duten poeta helduaren poemategi nagusiak: 1966, «Mindura gaur»; 1973, «Hondarrean idatzia»; 1979, «Oihu ilunak espiralean»; 1990, «Mimodramak eta ikonoak». Poetaren ibili urratsak jarraitu nahi dituenak, bestalde, lagungarri interesgarriak ditu liburuan berean. Lehenengo, autoreak berak eskaintzen ditu, lan trinko batean, bere poetikaren bilakabidea eta azpiko hariak, gaiak eta egiturak, mugarriak; eta poemategien banan-banako argibide nagusiak. Juan Mari Lekuona baitugu gerrate ondoko olerkarien artean *ahots propioa* duten idazleetako bat, ezinbestekoa zaio irakurle eta kritikariari, autorearen azalpen ageriko hori. Lan horrezaz gainera, bada beste zenbait artikulatu interesgarri autorearen poetikara hurbiltzen direnak, eta haren garai-giroak edota iturriak ulertzeko argibideak eskaintzen dituztenak. Horietan zilegi bekit pare bat aipatzea: Anjel Lertxundik «Mindura gaur» poemategiaren eduki-giroez egiten duen kokapena eta Ernesto Martínez Díaz de Gereñuren kosmosaren lau osagaiei buruzkoa, bai eta beronek gaztelaniaz jarri dituen zenbait poemaren bertsiok ere.

Juan Otaegi

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak



Facultad de Derecho

Diplomas del Master en Asesoría Jurídica de Empresas

En el marco de la entrega de los títulos del Master en Asesoría Jurídica de Empresas que tuvo lugar el día 21 de junio, el profesor Javier Divar pronunció la conferencia titulada *Transformación de sociedades en la legislación mercantil vigente*. Según expuso, la actual legislación, superando las limitaciones impuestas por la Ley de Sociedades Anónimas de 1951, permite la transformación del tipo social de las Compañías Mercantiles de forma absoluta, de manera que mediante acuerdos directos o por medio de «alteraciones puente» (por ejemplo, de S.A. a SAL y de SAL a S. Coop. o de S.A. a S.L., al mismo fin y al inverso) se llega al principio de «todo es posible». Para ello, el profesor Divar señaló que deben conjugarse, mediante yuxtaposiciones de normas jurídicas, el Texto Refundido de Sociedades Anónimas, la nueva Ley de Sociedades Limitadas, la Ley General y las Autonómicas de Cooperativas y las legislaciones sobre Agrupaciones de Interés Económico.

Reflexión sobre los escasos avances en el desarrollo del Estatuto Vasco

Las causas de los escasos avances en el desarrollo del Estatuto Vasco de Autonomía es el origen de la tesis doctoral que sobre el tema *El significado jurídico integral del Estatuto Vasco ante el normativismo y el institucionalismo* ha defendido el profesor y ex-consejero del Gobierno Vasco, Javier Caño. A su juicio, estos adelantos se producen como moneda de cambio de pactos políticos para garantizar la gobernabilidad estatal o autonómica, y el desarrollo, a falta de razones jurídicas y exigencias legales, obedece, por tanto, a cambios políticos. Para el profesor Caño, esta situación se debe a que desde sectores doctrinales influyentes y desde el propio Tribunal Constitucional se ha extendido la idea de que el Estatuto es exclusivamente una norma y que, por tanto, su interpretación debe obedecer a determinados postulados jurídicos próximos a lo que en Derecho se conoce como normativismo. Sin embargo, demuestra en su tesis que el significado jurídico integral del Estatuto no se agota en su discusión normativa sino que contiene otros elementos jurídicos como derechos históricos, fines, valores e instituciones, que por mandato constitucional configuran lo que ha dado en llamarse el «hecho diferencial» vasco y en cuyo contexto ha de ser interpretada la norma estatutaria. Para el nuevo doctor, el «hecho diferencial» se traduce en el respeto y actualización de una historia positiva de autogobierno representada por los derechos históricos, y en la prohibición de reeditar una historia negativa, mediante la derogación de las leyes abolicionistas de 1839 y 1976. Tal y como se recoge en la tesis, esta historia positiva se concreta en una nueva teoría sobre los

derechos históricos que comprenden un ser o reconocimiento de una personalidad jurídica política, un *haber* compuesto de contenidos competenciales y organizativos, y un *estar* como forma peculiar de articulación o de relación con el Estado.

Según Javier Caño, la prohibición constitucional de repetir una historia negativa representada por las leyes abolicionistas, se traduce en la necesidad de alcanzar al «arreglo foral» y la institucionalización política del País Vasco mediante una interpretación generosa de los niveles de autogobierno y la consiguiente reducción de las exigencias del principio de unidad política a los mínimos indispensables. «Esto significa que la Constitución prohíbe una interpretación expansiva del principio de unidad y que en los casos de duda sobre el alcance competencial, la opción constitucional apunta a favor de la autonomía y no de la unidad».

En consecuencia, y dado que el normativismo al uso es incapaz de explicar satisfactoriamente el conjunto de elementos históricos, normativos y finalistas que integran el Estatuto, Javier Caño propone una nueva teoría jurídica que se denomina Concepción Institucional del Estatuto como más apropiada a su realidad jurídica concreta.

«En el ámbito práctico del desarrollo estatutario se sugiere la combinación de criterios técnicos e institucionales de interpretación más propios de las normas de naturaleza política que los estrictamente jurídico-formales propios de las normas administrativas». De ahí que, y partiendo del análisis jurídico completo del Estatuto, Javier Caño plantee una nueva concepción, la institucional, y una nueva interpretación, la normativo-institucional.

La defensa de la tesis tuvo lugar en el Salón de Grados ante un Tribunal presidido por Gregorio Monreal y los vocales Adrián Celaya, Juan Manuel Castells, Manuel M. Zorrilla y Gurutz Jauregui.

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales (Comercial)

Prácticas en empresas durante el verano

El esfuerzo continuado en este campo y la buena acogida por parte de las empresas, han hecho posible que 148 alumnos de los dos últimos cursos de licenciatura hayan podido trabajar durante el verano en 65 empresas. En lo que a la experiencia del año anterior se refiere, la filosofía de mejora continua que inspira el programa se ha traducido en un alto grado de satisfacción tanto por parte de la empresa como por parte del alumno, así como en la posibilidad de ir incorporando los cambios necesarios.

Configuración definitiva de 4.º y 5.º en el nuevo Plan de estudios

La Junta de Facultad ha concretado el contenido curricular de los cursos 4.º y 5.º del

nuevo plan de estudios, en los que se presenta la optatividad. Por el momento, se han diseñado cuatro especialidades y también se ha establecido qué asignaturas quedan fuera de las especialidades (optativas sueltas) y cuáles se inscriben en las especialidades (optativas de especialidad). Para facilitar la cobertura de créditos de Libre Elección se incluyen dentro de la oferta de asignaturas de este tipo, además de las «Prácticas en Empresas» y los «Estudios en el Extranjero», todas las asignaturas optativas. El próximo año académico comienza a impartirse el curso 4.º del nuevo plan y se ofrecerán en el segundo semestre las especialidades de Marketing y Finanzas, una serie de optativas sueltas y prácticas en empresas a jornada completa.

Relaciones Internacionales

De cara al intercambio de alumnos dentro del programa Sócrates, se han firmado acuerdos bilaterales con cada una de las universidades de destino y recepción de alumnos. En el curso académico 96/97, 33 de nuestros alumnos realizarán una estancia de estudios en el extranjero en los siguientes países: Francia (7), Reino Unido (5), Irlanda (4), Suecia (4), Alemania (3), Bélgica (3), Noruega (2), Holanda (2), Dinamarca (2), Austria (1). Se ha solicitado ayuda a la Comisión Europea para la financiación de 3 estancias de corta duración en universidades extranjeras por parte de profesores de facultad y para la recepción de dos profesores extranjeros durante el curso académico 97/98. En concreto, los centros seleccionados para el intercambio son las escuelas francesas ESC Nantes y ESC Rouen.

Por otro lado, la Comercial se ha integrado dentro de una red de universidades para desarrollar el módulo europeo «European Accountancy Practice». Las universidades miembros de la red son: Universidad de Córdoba; Ikonomiko Panepistimo Athinon, Athens (Grecia); University of Bradford (Reino Unido); Heriott-Watt University (Reino Unido); ESC Brest (Francia); ESC Nantes Atlantique (Francia); ESC Rouen (Francia); Friedrich Schiller Universität, Jena (Alemania) y Pchojois-Savo Polytechnic. Kuopio Business College (Finlandia). El objetivo de este módulo es facilitar la interpretación de la contabilidad financiera en el contexto de la Unión Europea. Para ello se analizará la adaptación de las legislaciones nacionales a las Directivas en materia contable de la Unión Europea, especialmente, sus motivaciones. El coordinador del módulo en nuestra facultad será el profesor José A. Ortega.

AISEC-Deusto

AISEC eligió el equipo responsable de la gestión de la asociación para el próximo curso, cuya principal misión será la organización del Congreso Nacional en la Semana Santa del 97, que se celebrará en Bilbao y se realizará en colaboración con AISEC-Sarriko.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak



JAVI ALONSO

Momento de la firma de un convenio de colaboración entre Deusto y ESADE

Deusto y ESADE, juntos para mejorar la gestión del sector sanitario

El Rector, Jesús María Eguíluz, y el director general de la Escuela Superior de Administración y Dirección de Empresas, ESADE, Lluís M.ª Pugès, firmaron el día 28 de mayo un acuerdo marco de colaboración, fruto del cual nace el Diploma de Especialización en Alta Dirección en el Sector Salud. El objetivo de estos estudios innovadores que están dirigidos a directivos del sector sanitario y social es ayudar a la mejora de la gestión de las organizaciones de salud públicas y privadas.

Los profesores Dionisio Cámara y Rafael Bengoa dirigen este programa que será impartido en la Comercial a partir del curso 96-97 y cuya metodología se basará en exposiciones teóricas, ejercicios, casos y simulaciones de gestión. Un total de nueve módulos analizarán la compleja función del directivo sanitario, la necesidad de cambio en el entorno sanitario, la gestión económico-financiera, la calidad de servicios y la dirección de Recursos Humanos.

Con motivo de la firma de este convenio, se celebró un Encuentro sobre Gestión y Salud en el que el consejero de Sanidad del Gobierno Vasco, Iñaki Azkuna, y el del Gobierno de Navarra, Fernando María Puras, y el Secretario General de Sanidad de la Generalitat de Cataluña, Josep Arqués, debatieron el tema *La Sanidad en el 2000*.

El consejero Azkuna abogó por incrementar el volumen de ingresos y controlar las prestaciones del sistema sanitario público, con el fin de garantizar el mantenimiento de los niveles de asistencia actuales. Por su parte, el consejero de Navarra apostó por la colaboración con la Comunidad Autónoma Vasca, mientras que Josep Arqués subrayó la importancia del servicio sanitario concertado.

La Asociación Española de Finanzas en la Comercial

Con el objetivo de apoyar, fomentar la investigación, la docencia y la divulgación de conocimientos en el campo de las finanzas, el pasado 10 de junio se constituyó en la Comercial la Asociación Española de Finanzas (AEFIN). Presidida por Fernando Gómez-Bezares, está patrocinada por la Fundación Vizcaina Aguirre y se encargará de la organización de los Foros de Finanzas, la celebración de jornadas monográficas, la realización de una revista y la creación de una base de datos de *working-papers*.

AEFIN se constituye como una asociación de ámbito estatal, aunque mantendrá relaciones con otros países, sobre todo de la UE y de la comunidad hispano-parlante. Existen otras asociaciones profesionales de este tipo en Estados Unidos y Europa, así como en España, pero en este caso se identifica por el carácter mixto de sus miembros y por su orientación hacia el estudio y la investigación de la teoría financiera y su aplicación.

La decisión de crear esta asociación se tomó por unanimidad en la Asamblea del III Foro de Finanzas, que tuvo lugar el pasado año en Deusto. Entonces se nombró una Comisión Gestora encargada de la creación de la AEFIN y se fijó la sede provisional en la Comercial, aunque posteriormente se trasladará a Madrid.

Entrega de Diplomas de los seminarios de Práctica Empresarial

El consejero delegado del Banco Central Hispano, Angel Corcóstequi, participó el pasado día 19 de junio en la entrega de los Diplomas de los Seminarios de Práctica Empresarial, organizados por la Fundación Luis Bernaola para alumnos de 5.º curso de la

Comercial. Durante este acto ofreció la conferencia titulada *Los retos de la Banca en el año 2000*, en la que analizó las repercusiones y costes que para el sector tendrá el proceso de unión monetaria. Según manifestó, el escenario de mayor competencia que traerá consigo la implantación del euro exigirá una intensificación de sus niveles de productividad y eficacia, «y no todas las entidades podrán responder adecuadamente». Añadió que algunos bancos desaparecerán, pero para las entidades mejor implantadas se abren mayores oportunidades de negocios. Desde el curso 1985-86 se imparten estos cursos que tienen como objetivo completar la formación de los futuros licenciados, desde un punto de vista práctico, en las distintas materias que han estudiado durante la carrera. Así, se han impartido seminarios sobre las siguientes especialidades: Informática, Bolsa, Seguros, Banca, Fiscal, Auditoría, Estructura Económica, Creación de una empresa, Calidad, Contabilidad Pública, Comunicación eficaz, Marketing, Mercados financieros, Tesorería y Sistemas de información y gestión.

INSIDE

Encuentros INSIDE

En el marco de los Encuentros organizados por la Asociación de Graduados INSIDE, Ignacio Campino, responsable de Medioambiente (Head Environmental Affairs Office) de la Deutsche Telekom, pronunció el pasado día 23 de mayo la conferencia titulada *Medioambiente e Industria: La Boda del Siglo*. Según expuso en la charla-debate,



SANTAMARIA

Angel Corcóstequi participó en la entrega de los Diplomas de los Seminarios de Práctica Empresarial

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak



el hombre ha luchado contra el medio ambiente desde el principio de su existencia y el desarrollo industrial ha incrementado esta lucha hasta límites que empiezan a producir desequilibrios globales. «Es el momento en el que se plantea la boda entre Medioambiente e Industria, ya que el público comienza a demandar, una vez satisfechas sus necesidades básicas, unas condiciones adecuadas de vida».

Para Ignacio Campino, desde las industrias debemos contemplar nuestra influencia sobre el deterioro medioambiental, analizando nuestros procesos y los productos contaminantes que generan, así como las características de los productos que ponemos a la venta. «Siendo uno de los objetivos principales de la empresa la obtención de beneficio, la empresa que contamine tendrá en un futuro próximo muchos problemas para conseguirlo, ya que entre el público, organizaciones ecologistas y leyes le impedirán mantener su actividad o su volumen de ventas disminuirá por debajo de su umbral de rentabilidad».

Finalmente, el conferenciante señaló que en Deutsche Telekom, se contempla al público como un partícipe social y se tienen en cuenta sus derechos a vivir en un medio ambiente adecuado y para ello se están desarrollando planes como la sustitución de la flota de vehículos (60.000) por un modelo de bajo consumo (menos de 4 l. por 100 km.) y la recuperación de todos los materiales que las nuevas tecnologías están haciendo obsoletos, impulsando empresas de tratamiento de materiales que hasta este momento no eran reutilizables.

Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación, FICE

Inserción laboral de las personas con discapacidad

Deusto fue sede el día 6 de junio de las *Jornadas Helios II de Inserción Laboral de Personas con Discapacidad: Preparación para el mercado ordinario de trabajo*, que tuvieron como objetivo crear un foro de debate en el que se muestren e intercambien las experiencias que en materia de inserción sociolaboral de discapacitados se están realizando en toda Europa. En este encuentro participaron tanto instituciones que trabajan en el campo de las minusvalías como personas afectadas por algún tipo de discapacidad.

El profesor Luis de Nicolás, del Departamento de Psicología, fue el encargado de inaugurar estas Jornadas, que pretenden, según sus palabras, dar respuesta a los interrogantes y nuevos retos que se presentan en relación con la colocación laboral de las personas con discapacidad física y/o sensorial. En la presentación también participó Brigitte Arnoldner, miembro del Grupo de Expertos Helios de Bruselas que presentó el Programa Europeo HELIOS II de una duración de 1993 a 1996, cuyo fin prioritario es la preparación de las

personas con discapacidad para el acceso al mercado ordinario de trabajo. También estuvieron presentes Inmaculada Loroño, diputada foral de Acción Social, y Mirene Zabalgogekoa, directora del Centro de Dinamización Laboral, CENDI-Proyecto HORIZON II de IGON, quien explicó que el CENDI es un Centro de Dinamización Laboral cuyo fin prioritario es facilitar y apoyar el proceso de inserción laboral de los discapacitados.

Otros ponentes fueron Jean-Loup Coulon, LADAPT-Centre de Formation Professionnelle de París, Eileen Couslon, DATA-Disability Access to Technology Association de Inglaterra, y Pedro Luis Río, director provincial del INEM.

I Promoción de Educadores Sociales

Con motivo de la I Promoción de Educadores Sociales de la Universidad, el día 27 de junio se celebró en el Paraninfo una Jornada cuyo objetivo fue dar a conocer la figura del educador social, reclamar su reconocimiento y lograr equiparar su papel a los trabajadores sociales y psicólogos. En el marco de este encuentro se desarrolló una rueda de prensa en la que intervino la diputada foral de Acción Social, Inmaculada Loroño, el profesor Luis Pantoja, el presidente de la Federación Estatal de Asociaciones Profesionales de Educadores Sociales, Néstor Sangroniz, y un representante de los alumnos.

El profesor Luis Pantoja indicó que Deusto se planteó hace tres años establecer estos estudios con el fin de preparar unos profesionales que ya estaban trabajando en el ámbito de los Servicios Sociales. Para ello se optó por una formación más práctica que teórica que responda a las necesidades que se exigen en el País Vasco. Esta primera promoción la forman un total de 110 alumnos, muchos de los cuales ya eran profesionales en activo.

Para la diputada Loroño, la Universidad a la hora de poner en marcha esta nueva diplomatura demuestra su vínculo con la sociedad y respalda a unos profesionales cuya labor es, a su juicio, muy importante porque enseñan a vivir en sociedad pero sin olvidar que con cada uno hay que trabajar de forma diferenciada teniendo en cuenta los distintos factores que pueden incidir en cada individuo.

Por su parte, Néstor Sangroniz explicó que la celebración de esta nueva promoción viene a colmar una de las aspiraciones de la Federación Estatal de Asociaciones Profesionales de Educadores Sociales, que es contar con una titulación universitaria pero también hacer patente que existen 1.000 educadores sociales vinculados a los Servicios Sociales con una experiencia contrastada, a los que considera se debe homologar el título.

Según explicó el representante de los alumnos, el educador social es un experto capacitado para desplegar estrategias dinamizadoras para que los mismos miembros de la comunidad, conscientes de sus problemas, los solucionen a su manera.

«No es un maestro, ni un pedagogo, pues su labor se desarrolla fuera de la escuela». Ha añadido que es una figura ya existente en nuestro contexto y fundamental por su labor educativa, que puede incidir muy positivamente en los problemas de marginación. Tal importancia reclamaba una mayor formación, que fue respondida desde Deusto con la Diplomatura en Educación Social.

El educador social puede desarrollar su trabajo en tres ámbitos fundamentales. Como *educador especializado* ayuda a sujetos con problemas de adaptación para su inserción social activa, como *animador socio-cultural* potenciará los recursos sociales y culturales de la comunidad, y como *educador socio-laboral* ayudará a la adquisición de habilidades sociales útiles para la búsqueda de trabajo, su mantenimiento o un desenvolvimiento social.

En relación con su labor, podrá ser llevada a cabo en centros de tratamiento de drogodependientes, instituciones reeducativas de reforma o protección de menores, prisiones, servicios postpenitenciarios, centros de deficientes, centros de iniciación profesional, centros de educación compensatoria, servicios sociales de base, equipos de intervención comunitaria, casas de cultura, centros cívicos, de tercera edad o de tiempo libre, centros de atención a la mujer y otros.

Clausura del Master en Educación Especial

La Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación clausuró el pasado día 18 de junio el año académico del Master en Educación Especial y del Programa de Experto en Educación Especial (Pedagogía Terapéutica). El acto, que estuvo presidido por la decana de FICE, M.^a Luisa Amigo, contó con la presencia de Jesús Alegría, investigador del Laboratorio de Psicología Experimental de la Universidad Libre de Bruselas, que impartió una charla sobre *Teoría, evaluación e intervención: el caso de la lectura*. Participaron en la ceremonia los alumnos de la 8.^a Promoción del Master y los de la 4.^a del programa de Experto, junto a los tutores de práctica y profesores de cursos y seminarios.

El papel de la Filosofía en las enseñanzas medias

La Universidad celebró entre los días 24 y 26 de junio unas Jornadas de Filosofía que tuvieron como objetivo básico facilitar un espacio al profesorado de Filosofía para el debate de los Diseños Curriculares Base: objetivos, contenidos, orientaciones metodológicas y materiales didácticos elaborados en nuestra Comunidad Autónoma para los nuevos Bachilleratos. Estas Jornadas, que fueron organizadas por el Colegio Autonómico de Doctores y Licenciados y los Departamentos de Filosofía del centro deustense y de la Universidad del País Vasco en San Sebastián, surgen de la

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak



JAVI ALONSO



El catedrático José Antonio Binaburu, la Decana María Luisa Amigo y el catedrático Nicanor Ursúa antes de la inauguración de las Jornadas de Filosofía

«preocupación por reflexionar sobre el lugar de esta disciplina», según la Decana de FICE, María Luisa Amigo.

Entre los distintos ponentes se encontraba la catedrática de la Universidad de Valencia Adela Cortina que abordó el tema de la ética en la ESO, el catedrático César Tejedor, que analizó los aspectos generales de didáctica de la Filosofía, y Francisco Luna, responsable de Desarrollo Curricular, que ofreció la conferencia *El Bachillerato en el nivel de educación secundaria*.

Las Jornadas se completaron con la presentación y debate de los Diseños Curriculares Base de los fundamentos de la filosofía, la historia de la filosofía, la ciencia, tecnología y sociedad, el derecho, la antropología social, la psicología y sociología, la cultura religiosa y la ética en la ESO, de la mano de profesores de enseñanzas medias. El catedrático de la Universidad del País Vasco Nicanor Ursúa valoró el hecho de que sean los propios profesores los auténticos implicados en la reforma, los que se encarguen de analizar los pros y los contras de la reforma educativa.

Facultad de Informática/ESIDE

Aplicaciones de la microinformática

El edificio ESIDE fue escenario el pasado 23 de mayo de la presentación del nuevo proyecto de investigación del Departamento de Arquitectura de Computadores en colaboración con el Departamento de Cronobiología y Ecofisiología de la Universidad de Granada destinado al diseño y construcción de un «Sistema Piloto Automatizado Integralmente para el

Preengorde de Alevines de Dorada en Piscifactorias».

El principal motivo del acto era solicitar colaboradores para dicho proyecto entre los alumnos de Ingeniería Informática interesados en el tema. Asistieron cerca de un centenar de personas entre las que se recogieron más de 40 solicitudes de interesados en comenzar los trabajos preparatorios el 9 de julio.

Después de una exposición por parte del profesor José M.^a Angulo sobre las características del proyecto y las de su desarrollo, se presentaron y describieron los 7 mejores proyectos de microinformática que se realizaron durante el curso 95-96. El primer premio fue para Pedro Jiménez, director, realizador y presentador del proyecto *Red industrial de microcontroladores para la captura y transmisión de datos en piscifactorias* y para los realizadores del proyecto *Control virtual de luminosidad en piscifactorias*, dirigido por Rubén Arevalillo y desarrollado por A. Cabrera, Juan Y. Martín y Asier Gutiérrez. También recibió una Mención Especial el proyecto titulado *Electrocardiógrafo*, dirigido por Rafael Bartolomé y llevado a la práctica por Maite Jañez, Silvia Juanena y Beatriz Pangua. Por otro lado, el pasado 29 de mayo pasado tuvo lugar la presentación del primer computador construido según las especificaciones de la Máquina Sencilla. La total fabricación de dicho computador, que consta de casi un centenar de circuitos integrados, ha sido llevada a cabo en el Laboratorio de Arquitectura de Computadores por un grupo de alumnos del curso de 1.º D de Ingeniería Informática, que durante el próximo verano culminarán el proyecto. Finalmente, el Departamento de Arquitectura de Computadores de ESIDE organizó un

seminario para la preparación y selección de investigadores en el proyecto de acuicultura y monitores del Laboratorio del Departamento. Tuvo lugar los días 9, 10 y 11 de julio y los días 18, 19, 20 y 23 de septiembre.

Escuela de Trabajo Social

Durante los pasados 8, 9 y 10 de abril del presente año se celebró en Valencia el I Congreso estatal de Escuelas Universitarias de Trabajo Social con el objetivo de proporcionar una oportunidad a todos los profesores, profesionales y estudiantes del área de Trabajo Social y Servicios Sociales, para intercambiar conocimientos y experiencias en torno al significado que en el momento actual tienen el Trabajo Social, los Servicios Sociales y la Política Social.

A este primer encuentro, considerado desde la Escuela de Trabajo Social como un foro idóneo para compartir con el resto de las Escuelas y profesionales del Estado las líneas de trabajo teórico y práctico que se están desarrollando en nuestra Escuela, acudieron varios profesores que presentaron comunicaciones en las distintas áreas temáticas que se abordaban en el mismo. En el área de *epistemología y metodología del Trabajo Social*, las profesoras María Angeles Bengoa y María José Celorio presentaron el trabajo que, bajo el título *Gestión de calidad y proceso en el trabajo social de casos* trataba de reflexionar sobre el nuevo contexto de trabajo en el que se plantea la calidad del servicio y la eficacia de los procesos de actuación profesional y su relación con las intervenciones que realizan los trabajadores sociales. Dentro de esta misma área temática, la profesora Maite Martín ofreció la comunicación titulada *Propuesta metodológica para la elaboración del diagnóstico social*, centrada en una propuesta de sistematización de necesidades para lograr una categorización de los diagnósticos sociales.

A la segunda área temática, que abordaba la *formación e investigación en Trabajo Social y Servicios Sociales*, se presentaron tres comunicaciones. La *investigación en Trabajo Social*, que fue expuesta por la profesora Arantxa Rodríguez, trató la investigación social aplicada, como mecanismo de conocimiento y análisis de la realidad, en orden a posibilitar la intervención y transformación de la misma. Asimismo, en la comunicación titulada *Un nuevo campo para el Trabajo Social: la Universidad*, elaborada por la profesora Carmen Celedón y la ex-alumna y becaria de la Escuela, Rosario Etxeandia, se expuso la experiencia que se está desarrollando en la Universidad, orientada a la atención del alumnado con dificultades especiales de integración, y a la comunidad universitaria en general, a través del Servicio Universitario de Trabajo Social. La tercera comunicación de esta área, *Diseño de un instrumento pedagógico para la enseñanza del desarrollo de un supuesto práctico: ¿un ensayo válido?*, fue presentada por las profesoras Isabel del Valle y Emma

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak



JAVI ALONSO

El presidente de la Mondragón Corporación Cooperativa, Antonio Cancelo, habló de la gestión cooperativa en Deusto

Sobremonte, y en ella se abordó la metodología utilizada en el aula para el análisis de casos prácticos, que permite a los alumnos la comprensión y puesta en práctica de habilidades y destrezas orientadas al ejercicio profesional.

El área siguiente, que tenía como objeto *Los Servicios Sociales Comunitarios*, estuvo representada por las profesoras Elena Díaz de Corcuera y María Jesús Arriola, quienes presentaron la comunicación titulada *Los Servicios Sociales del Nivel Primario y el apoyo a familiares cuidadores de ancianos dependientes*, en la que se reflexionó sobre la contribución que se puede realizar desde los Servicios Sociales del nivel primario, tanto para la promoción de las familias cuidadoras de ancianos, como para la potenciación de los recursos que se consideren precisos en cada caso.

Finalmente, el profesor Pablo Angulo disertó sobre el tema *Trabajo Social y políticas sociales específicas de empleo: el reto de la solidaridad y del binomio formación-inserción*, en el que analizó el paro como un problema económico y social que requiere para su solución, además de políticas de empleo, la solidaridad y la redefinición del trabajo y el empleo, considerados por el autor como fundamentales retos de futuro. Este primer encuentro de profesores y profesionales de Escuelas de Trabajo Social constituyó un paso importante en la consolidación de las relaciones entre las diferentes Escuelas del Estado, en orden a un intercambio de conocimientos y experiencias.

Instituto de Estudios Cooperativos

El Presidente de MCC en Deusto

Organizado por el Instituto de Estudios Cooperativos, el presidente de Mondragón Corporación Cooperativa, MCC, Antonio Cancelo, pronunció el pasado día 18 de junio la conferencia titulada *El Estilo de Gestión a Aplicar en una Cooperativa*. En su charla, calificó el Modelo de Gestión

Corporativo como un «documento dinámico», cuya evolución se derivará de su propia aplicación.

El Presidente de MCC explicó que el Modelo de Gestión nace de la preocupación por la proliferación de herramientas sobre las que se estaba trabajando, «cada una de ellas con una marcada tendencia a abarcar a la empresa como un todo». Sin embargo, señaló que no se pretende desvalorizar ninguna de las herramientas utilizadas, sino «proporcionarles un envoltorio».

Según Antonio Cancelo, el cooperativismo desarrollado por su corporación se basa en el «valor del trabajo», es decir, en la participación de las personas en la gestión empresarial. La toma de decisiones se lleva a cabo en función de la persona y no del capital. Profundizó en la idea de que la Dirección no es sólo el Gerente de la Cooperativa, o el Consejo de Dirección, «sino todas las personas involucradas en la línea jerárquica y en los órganos de decisión». Dentro del Modelo de Gestión aprobado por los Órganos Corporativos en el ejercicio de 1996, el conferenciante destacó la importancia del liderazgo de la dirección como «soporte adecuado para la optimización de recursos y la gestión de personas». Respecto a los resultados empresariales, se muestra convencido de que la única forma de perpetuarlos es «con clientes, personas y entorno satisfechos, así como es imposible conseguir tal satisfacción si no se logra el éxito empresarial». Para el Presidente de MCC es «indispensable crear equipo» para conseguir el estilo de dirección que él y la corporación desean. A su juicio, es además justo y de carácter «motivador» reconocer los éxitos. Insiste en la idea de que la Dirección debe estar predispuesta al cambio «de modo permanente» y añadió la necesidad de

mostrar una «actitud positiva hacia la asunción de riesgos», ya que opina que no hay empresa sin riesgo. Dentro de dicha actitud favorable al cambio, Antonio Cancelo se refirió a la predisposición a experimentar nuevas herramientas de gestión, «siempre que se haga porque de su aplicación se esperan mejoras y no por el hecho de que sean nuevas».

Instituto de Ciencias de la Educación, ICE

Problemática de la dirección en los centros docentes

El Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) organizó el II Congreso Internacional sobre Dirección de Centros Docentes: Dirección Participativa y Evaluación de Centros, que tuvo lugar en la Universidad del 16 al 20 de septiembre y cuyo objeto fue analizar la problemática de los centros docentes en relación con la dirección. Dirigido a centros directivos, profesionales de la evaluación y profesores, pretendió ser el «punto de empuje y arranque para el mejor funcionamiento de las instituciones docentes».

El acto inaugural estuvo presidido por el consejero de Educación del Gobierno Vasco, Inaxio Oliveri. La ponencia inaugural corrió a cargo de Daniel L. Stufflebeam con el tema titulado *El papel de la evaluación en la mejora escolar*.

A juicio del presidente de este congreso y director del ICE, Aurelio Villa, es necesario cambiar el modelo de dirección porque el existente no funciona. Según explicó, la Ley Orgánica del Derecho de la Educación (LODE), modelo de dirección participativo y



JAVI ALONSO

El Consejero Vasco de Educación, Inaxio Oliveri, y el Rector Magnífico, presidieron la inauguración del III Congreso Internacional sobre Dirección de Centros Docentes

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

democrático que establece que todos los profesores pueden ser elegidos directores sin necesidad de tener una formación específica, no cumple en la práctica las expectativas, ya que sólo el 25% de los centros son capaces de elegir a sus directivos y en el resto de los casos es la Administración quien designa al director. Para el director del ICE, estos datos demuestran que muy pocos profesores quieren ser directores y significa que alrededor del 80% de los directores son provisionales. La falta de incentivos, una situación *incómoda* por parte del profesor que se hace cargo de la dirección, la ambigüedad del rol que tiene que desempeñar, la percepción de sentirse atrapado entre las demandas de la Administración y el funcionamiento de las instituciones, la falta de formación técnica para ejercer funciones directivas y la escasez de alicientes profesionales son algunos de los motivos que Aurelio Villa ha indicado como los causantes de esta situación. Sobre todos estos problemas giró el Congreso que se celebró en Deusto y que se estructuró en seis secciones principales que intentarán responder al tema de los proyectos educativos y su evaluación, la forma en que se lleva a cabo la evaluación de los recursos humanos de los colegios, los canales de comunicación que existen en los centros, las estrategias para el desarrollo escolar, las necesidades de formación de los equipos directivos y las relaciones que tiene el centro con otras instituciones, entre otros temas. Para abordar estas materias se contó con prestigiosos investigadores y expertos tanto extranjeros como nacionales.

Estilos de vida de las familias con hijos en centros concertados

El Instituto de Ciencias de la Educación, ICE, ha elaborado un estudio sociológico sobre los estilos de vida de las familias que tienen a sus hijos en centros concertados y su valoración de éstos. Este informe, que ha sido encargado por la Unión de Federaciones de Padres de Alumnos de Enseñanza Libre de Euskadi (Ufepa) ante la preocupación por la implantación de la Enseñanza Secundaria Obligatoria y la reconversión de la enseñanza, constata que la oferta de niveles educativos completos y el ideario religioso son las principales razones de los padres a la hora de elegir una institución. Se fijan también en el número de alumnos por aula y la posibilidad de elegir cualquier modelo educativo. Asimismo, este trabajo revela que los padres están muy satisfechos con el colegio en que estudian sus hijos.

Cátedra de Derecho y Genoma Humano

Curso superior sobre Biotecnología, Derecho y Bioética

El Rector, Jesús María Eguíluz, la directora de la Fundación BBV, María Luisa Oyarzábal, el



JAVI ALONSO

Inauguración del curso de «Biotecnología, Genética y Ética» (01-07-96): de izda. a dcha.: El Rector, Jesús M.º Eguíluz, el profesor, Santiago Grisolia, la directora de la Fundación BBV, M.ª Luisa Oyarzábal, el Diputado, Josu Bergara, el profesor de la Universidad de Lovaina, Herman Nys, el director de la Cátedra de Derecho y Genoma Humano, Carlos Romeo, y Hans Lilie, de la Universidad Martin-Luther of Halle (Wittenberg, RFA)

Diputado Foral de Bizkaia, Josu Bergara, el director de la Cátedra de Derecho y Genoma Humano, Carlos Romeo Casabona, y Herman Pott, de la Comisión Europea D. G. XII, inauguraron el día 1 de julio el Curso Superior de «Biotecnología, Derecho y Bioética», que se desarrolló en el centro académico hasta el día 5 de julio. Tras este acto, el profesor Santiago Grisolia, Presidente del Comité de la Unesco para el Proyecto Genoma Humano, pronunció la conferencia titulada «La Biotecnología en el Tercer Milenio».

En su charla, el conferenciante se refirió a la importancia de la Biotecnología entre otras cosas para renovar el actual catálogo de antibióticos que en su opinión perderá su utilidad en un futuro no muy lejano, debido a que «se han utilizado en demasía». «El descubrimiento de nuevos antibióticos —ha señalado— es muy importante y se basará en el genoma».

La Biotecnología tendrá importantes repercusiones, en opinión de Santiago Grisolia, en los campos de la Medicina, Farmacia, Agricultura, Ganadería, Tecnología Medioambiental y en las armas biológicas. Santiago Grisolia enumeró distintas áreas de interés relacionadas con la Biotecnología y entre ellas habló de la producción de vacunas, el uso del ADN desnudo y la producción de plantas y animales transgénicos. El principal problema en los trasplantes de órganos de animales en humanos «es el rechazo», que se puede evitar con inhibidores génicos, añadió. El profesor Grisolia explicó que el problema al utilizar con este fin a los mandriles es que éstos «pueden llevar agentes infecciosos al humano y éste a su vez contagiarlo». Por

este motivo, el conferenciante insistió en la conveniencia de emplear cerdos para este tipo de trasplantes, ya que «se parecen más al humano». Esta conveniencia se basa además en que este animal ha vivido más tiempo en relación con el hombre y en que la dimensión de los órganos de los cerdos es bastante similar a la de los humanos. En relación con los xenotrasplantes, el conferenciante adelantó que las primeras operaciones de este tipo tendrán lugar dentro de un año, aunque hasta dentro de tres o cuatro no se producirá su «utilización masiva». El profesor Grisolia recaló que, como en todo tratamiento, en el empleo de la Biotecnología lo más importante es que «la balanza entre el riesgo y los beneficios sea propicia en favor del paciente».

A lo largo del curso que se inauguró el día 2 de julio, expertos de varios países europeos analizaron la investigación y aplicación clínica, la producción industrial y protección jurídica de los descubrimientos biotecnológicos, el estado de la investigación farmacéutica con moléculas humanas y el control de la seguridad de la investigación y la producción. El curso pretende proporcionar una visión global e integradora de los diversos aspectos de la Biotecnología en relación con la Bioética y sus implicaciones jurídicas y conseguir una formación interdisciplinar en el tratamiento de los distintos problemas, ya sean médicos, científicos o derivados de las aplicaciones de la investigación. También trató de transmitir toda la información bioética y jurídica necesaria para los profesionales en aquellos campos que afecten a su actividad y de fomentar el trabajo multidisciplinar de los profesionales implicados.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak



Se trata de ofrecer una elevada formación teórica con el fin de que los participantes adquieran una preparación lo suficientemente cualificada y específica como para que sean capaces en el futuro de seguir estas materias por su cuenta. En segundo lugar se pretende dar una información práctica lo más amplia posible, con el fin de que sea útil para el ejercicio profesional. Se impartió en inglés, francés y castellano, y está reservado a 50 postgraduados nacionales de los Estados Miembros y Asociados a la Unión Europea.

El claustro de profesores lo formaron catedráticos de distintas universidades europeas y altos funcionarios de organismos europeos. Entre éstos se encuentra José Luis de la Cuesta Arzamendi (Catedrático de la UPV), Christian Gugerell (Director de la Dirección General II, Oficina Europea de Patentes de Munich), Hans Lilie (Decano - Catedrático de Derecho Penal de la Universidad Martin-Luther of Halle - Wittenberg), Sheila Mclean (Catedrático de Derecho Médico y Ética de la Facultad de la Universidad de Glasgow), Fernando Mantovani (Catedrático de Derecho Penal de la Universidad de Florencia), Herman Nys (Catedrático de Derecho Médico de la Facultad de Derecho de la Universidad de Lovaina), Encarna Roca-Trias (Catedrática de Derecho Civil de la Universidad de Barcelona), Carlos Romeo Casabona (Director de la Cátedra de Derecho y Genoma Humano), Jürgen Simún (Director del Instituto de Biotecnología y Derecho de la Universidad de Lünenburg) e Isaías Zarazaga Burillo (Catedrático Emérito de Genética de la Universidad de Zaragoza).

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales (ESTE)

II premio J.M. Kutz

El pasado 27 de mayo se celebró en la Sala de Conferencias de la ESTE, un solemne acto patrocinado por el Colegio Vasco de Economistas, en el que se efectuó la entrega del premio José Manuel Kutz en su segunda edición. El tribunal calificador concedió a la doctoranda Artemis Uriz, este premio por su trabajo sobre la «Organización Horizontal».

La entrega del premio, que consistía en 250.000 ptas., fue efectuada por Dña. M.ª Jesús Garaizabal, viuda de quien fue destacado profesor de la ESTE y en cuya memoria se otorga tal distinción.

El acto estuvo presidido por el Vicerrector de la Universidad, Sr. Aranzadi, a quien acompañó el Decano de la ESTE, Sr. Olarte, el Presidente del Colegio Vasco de Economistas en su sección de Guipúzcoa, Sr. Agote, la Sra. Garaizabal y el profesor de la ESTE, Iñaki Ibarra, quien pronunció una conferencia sobre «La empresa

industrial ante el siglo XXI; La situación de la CAV».

Para finalizar el acto, el Sr. Agote dio a conocer las bases de la tercera convocatoria del premio, exhortando a los alumnos del tercer ciclo de la Facultad a que presenten sus trabajos.

Adegitop 1996

A partir del éxito obtenido en la convocatoria efectuada por ADEGI en el curso anterior, la patronal guipuzcoana convocó un nuevo encuentro en la Facultad para el 21 de mayo pasado.

El encuentro se inició con la presentación de la directora del programa Top, D.ª Jaione Iñarrairaegi. Efectuó la presentación de la ESTE como Pyme de la industria del conocimiento en gestión empresarial el Decano, Sr. Olarte, le siguieron en el uso de la palabra doce profesores que centraron la atención de los participantes en los temas siguientes: la licenciatura, metodologías pedagógicas, programas de intercambio, el euskara en la Facultad, másteres de especialidad, másteres en gestión de empresa-MBA, cursos para directivos y profesionales, actividades para académicas, investigación y relaciones universidad-empresa.

Euskofilter

El pasado 7 de junio se dio a conocer el fallo del Jurado de los premios a Proyectos de Universitarios de Creación de Empresas, convocados por Kutxa y el diario económico *Negocios*, con la colaboración de la consultora Coopers & Lybrand.

El ganador del primer premio de este concurso, dotado con millón y medio de pesetas, fue el equipo n.º 9 inscrito a través de la ESTE.

Los componentes de este equipo eran Juan José Gibaja (distinguido el pasado 20 de marzo con el Premio Fin de Estudios convocado por la Fundación Kutxa en favor de los universitarios que han obtenido el mejor expediente académico durante su carrera), Amaia Laskurain —ambos licenciados recientemente por la ESTE—, e Iñigo Laskurain —de la Escuela Superior de Ingenieros Industriales—. El proyecto que presentaron bajo la denominación de Euskofilter, se centró en la creación de una empresa concebida para el diseño y fabricación de filtros de aire con destino a farmacias e industria alimentaria. Durante el mes de octubre tendrá lugar el solemne acto de entrega de estos importantes premios.

Facultad de Filosofía y Letras (San Sebastián)

El día 2 de septiembre comenzó el «Curso de Español para extranjeros». Este curso está dirigido a alumnos extranjeros, universitarios o no, que desean aprender español en su ámbito cultural. Los contenidos están estructurados en clases de lengua, literatura y cultura. En la presente edición, los asistentes son estudiantes procedentes de distintas universidades europeas, algunos de los cuales están inscritos en el programa Erasmus y que el curso venidero desarrollarán sus estudios en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de este campus.



El vicerrector Dionisio Aranzadi presidió la entrega del premio J.M. Kutz

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak



El día 16 de julio el profesor D. José Antonio Marín Paredes leyó en la Sala de Conferencias de la Facultad de Filosofía y Letras de Donostia-San Sebastián su tesis doctoral «Semejante Pariente Mayor. Parentesco, solar, comunidad y linaje en la institución de un Pariente Mayor en Gipuzkoa», dirigida por la Dra. D.^a Elena Barrena Osoro. El tribunal estuvo presidido por el Dr. D. José Angel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre (U. de Cantabria) y constituido por los profesores Dr. José Ramón Díaz de Durana Ortiz de Urbina (U. del País Vasco), Dra. M.^a Carmen Pallares Méndez (U. de Santiago de Compostela), Dr. D. Luis Miguel Villar García (U. de Deusto) y Dr. D. José Angel Achón Insausti (U. de Deusto). La tesis doctoral obtuvo la máxima calificación, *apto cum laude* por unanimidad.

Otras noticias

Jornadas Internacionales Ikas-Dictia sobre Terapia Familiar

El Rector, Jesús M.^a Eguíluz, inauguró el día 24 de junio las III Jornadas Internacionales Ikas-Dictia de Terapia Familiar, organizadas por la Escuela de Terapia Familiar del Hospital de la Sta. Creu i San Pau y la Escuela Vasca de Terapia Familiar (EVTF). En la presentación también participó el jefe de Salud Mental de Vizcaya, José Andrés Martín Zurimendi, el Diputado Foral de Bizkaia, Josu Bergara, el presidente de la Escuela Vasca de Terapia Familiar Roberto Pereira y el director de la Escuela de Terapia Familiar del Hospital de Sta. Creu i Sant Pau de la Universidad Autónoma de Barcelona, Juan Luis Linares.

Dirigidas a los profesionales del Estado en el campo de la Terapia Familiar y la Intervención Sistemática, estas Jornadas que tuvieron como objetivo, además de la presentación de temas y experiencias, la creación de un clima de diálogo que permita una cooperación e intercambio de ideas y trabajos en todo lo relativo a la terapia familiar desde sus diversas perspectivas.

Para ello se contó con la presencia de destacados profesionales, tanto españoles como europeos y norteamericanos, expertos y ampliamente conocidos en el campo de la terapia familiar, que debatieron temas como la terapia de pareja, la superación de la crisis de la adolescencia en la familia, la familia frente a la enfermedad física, los trastornos de la alimentación o el maltrato y la violencia familiar.

El Dr. Pereira explicó que estas terceras Jornadas suponen una ampliación de la experiencia desarrollada en las dos primeras ediciones, debido a que la Escuela Vasca de Terapia Familiar se incorpora a ellas como entidad organizadora. «Inicialmente se llamaron Jornadas Dictia y se celebraron en



El Auditorio acogió las Jornadas Internacionales Ikas-Dictia

Barcelona los años 1992 y 1994, organizadas por la Escuela de Terapia Familiar del Hospital de la Sta. Creu i San Pau - Master de la Universidad Autónoma de Barcelona. Estas terceras Jornadas pasan a denominarse Ikas-Dictia en virtud del acuerdo de colaboración de la citada Escuela/Master de Barcelona con la Escuela Vasca de Terapia Familiar, que establece la organización conjunta de actividades entre las cuales estas Jornadas ocupan un lugar prioritario».

La Gestión de Calidad, a debate

La Universidad fue sede del 8 al 13 de julio de la celebración del Primer Seminario del Programa ALFA, Red GESCAL (Gestión de Calidad), en el que participaron miembros de la Universiteit Gent (Bélgica), Facultés Universitaires Notre-Dame-De La Paix (Namur, Bélgica), Libera Università Internazionale Degli Studi Sociali (Italia), University of St. Andrews (Reino Unido), Universidade Católica de Pernambuco (Brasil), Pontificia Universidad Javeriana (Colombia), Universidad Centro-Americana de Managua (Nicaragua) y Universidad Católica del Uruguay «Dámaso Antonio Larrañaga».

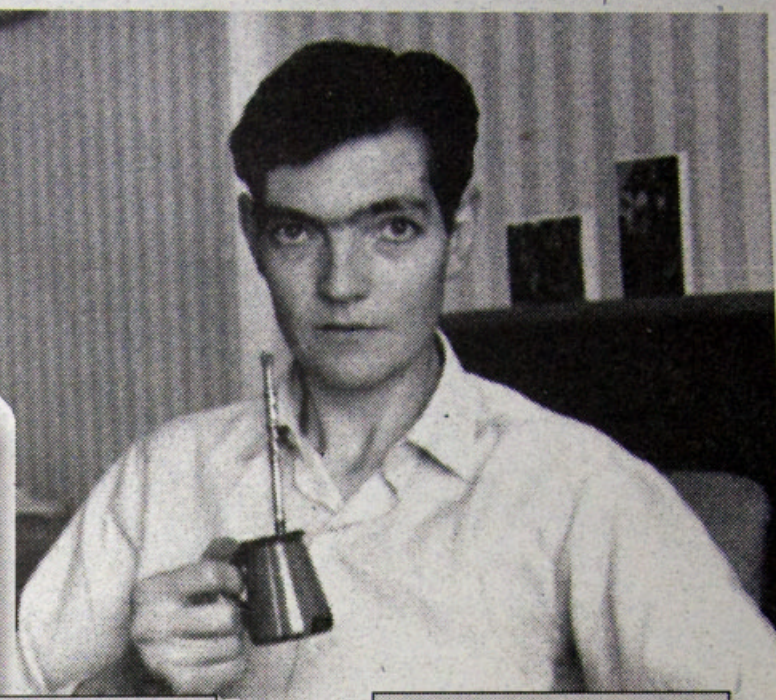
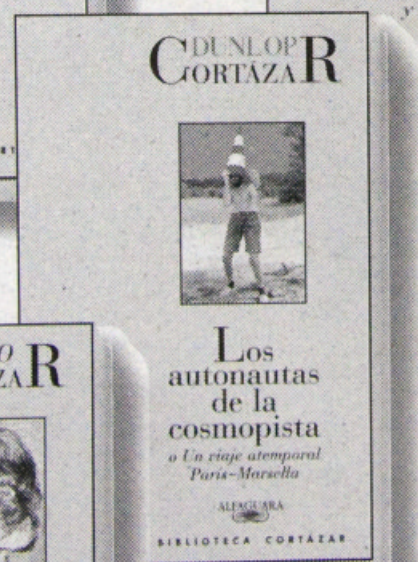
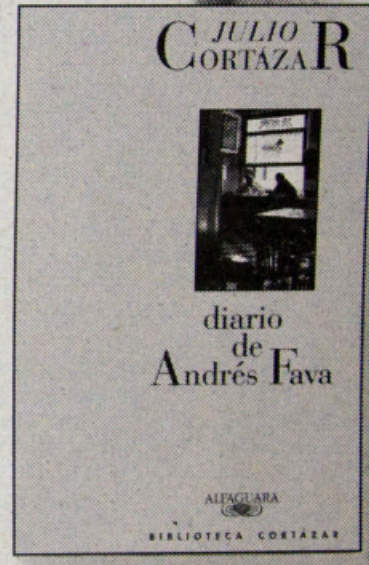
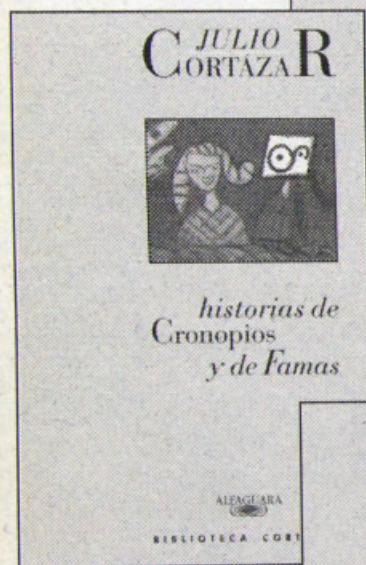
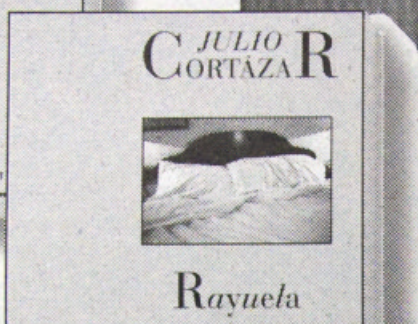
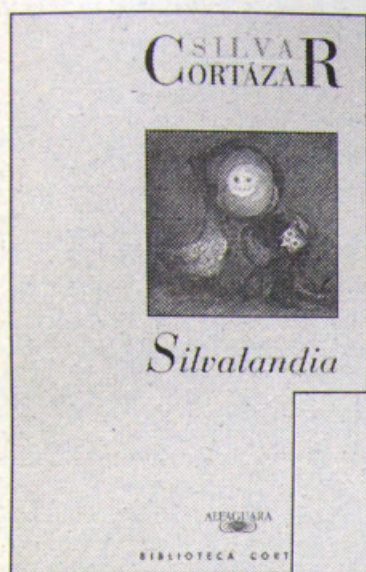
Organizado por el Departamento de Relaciones Internacionales, en este seminario se desarrollaron cuestiones relacionadas con el control de la calidad, la calidad de la docencia, las tutorías, los mecanismos de control, la calidad en las Relaciones Internacionales, la calidad de la educación abierta y a distancia, los sistemas de aprendizaje de idiomas y la calidad en sistemas de preparación para el futuro.

Ikasmusika 96

La Universidad acogió entre el 15 y 24 de julio la 8.^a edición de los cursos de perfeccionamiento musical Ikasmusika 96, que este año incluyeron clases de clarinete, canto, violín, flauta y piano a cargo de profesores de reconocido prestigio. El objetivo de esta iniciativa es ofertar a los jóvenes músicos el apoyo y estímulo necesarios para mejorar la técnica instrumental o vocal, así como para servir de foro de encuentro e intercambio.

Entre los profesores se encontraban Elena Anguelova, que impartió clases de violín, István Matuz de flauta, Raymond Dils de clarinete, Enrique Graf de piano e Isabel Penagos y Anpuska Antúnez, de canto.

BIBLIOTECA CORTÁZAR



De próxima aparición:

- *62, Modelo para armar*
- *Deshoras*

Colección diseñada por Julio Silva

ALFAGUARA



VE ECUADOR

EL MUNDO DE LOS VIAJES DE ESTUDIOS



Solicítanos cualquier información
en nuestra oficina de la Universidad
de Deusto (Edificio Central)
Estamos al lado de la Cafetería y
de la Librería.

VE VIAJES ECUADOR

Teléfono 4467057

Tienda del estudiante Ikaslearen denda



La Universidad ha diseñado una línea de elementos de uso cotidiano que bajo la denominación genérica de *souvenirs* se han arraigado en la comunidad universitaria. Con la implantación de las normas de Identidad Corporativa, la UD cuenta con símbolos definitivos en los que desarrollar un *merchandising* característico de los tiempos actuales. En esta página presentamos las piezas más significativas, su descripción y el lugar de venta. A modo de *student's shop* o tienda del estudiante, mostramos esta oferta institucional de los símbolos deustenses para favorecer su difusión. Todos estos elementos han sido realizados por la Secretaría Técnica de la Universidad y han sido fabricados por prestigiosas empresas especialistas en cada artículo. Los precios indicados incluyen el IVA.

Unibertsitateak eguneroko bizitzan erabiltzekoak diren zenbait artikulua diseinatu ditu, gure komunitatean *souvenir* izen orokorrak zabaldu eta sustraitu direnak. Erakunde-nortasunaren arauen ezarpenarekin, Deustuko Unibertsitateak behin-betiko ikurrak bereganatu ditu, gaur egun ohizkoa den *merchandising*-a garatzeko modua eskaintzen diotenak. Artikulu adierazgarrienak, beren zernolakoak eta saltokiak ekarri ditugu orrialde hauetara. *Student's shop* edo ikaslearen denda gisa, Deustuko Unibertsitatearen ikur-ezaugarriak bildu ditugu, beren zabalkundea bultzatzeko asmoz. Unibertsitateko Idazkaritza Teknikoak ateratako tresna guztiok enpresa ospatsuek egin dituzte. Bertan ematen diren prezioetan BEZa sartuta dago.



Camiseta Elastikoa

Realizada en algodón 100% en colores gris, blanco y azul, recoge las siglas UD en gran tamaño. También hay un diseño en azul con el lema de la Universidad «Sapientia Melior Auro». P.V.P. 1.750 y 2.500 ptas. (azules). De venta en la Cafetería universitaria.

Kotoizkoa; grisa, zuria edo urdina; UD sigla handiak aurrealdean. Urdinean, Sapientia melior auro Unibertsitatearen goiburuarekin ere bai. Prezioa: 1.750 pta. eta 2.500 urdinak. Unibertsitateko tabernan salgai.



Paraguas Euritakoak

Realizados en dos tamaños y en colores corporativos de Deusto con estampación de su logotipo. Tamaño grande, tipo golf, P.V.P. 2.000 ptas. Tamaño estándar, automático, P.V.P. 1.200 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

Bi neurritan eta Deustuko koloreetan eginak Unibertsitatearen logotipoaren irudiarekin. Handia, golf eredukoa, prezioa: 2.000 pta. Neurri normalekoa, automatikoa, prezioa: 1.200 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.

Naipes Kartak

La tradicional baraja española ha sido realizada por la famosa firma «Fournier» de Vitoria, con diseño especial para el reverso de Josep M.^a Trias de la Empresa «Quod». P.V.P. 600 ptas. De venta en la Librería universitaria.

Betiko karta espainolak, Gasteizeko «Fournier» etxeak eginak, eta atzealdean «Quod» enpresako Josep M.^a Triasek diseinatuak. Prezioa: 600 pta. Unibertsitateko liburutegian salgai.



Carpetas Karpetak

Varios modelos de portadocumentos en azul plastificado mate:

—Carpeta UD de gomas con solapas tamaño A4 con cubierta cartoncillo. P.V.P. 150 ptas.

—Carpeta clasificadora 348 × 270 mm. con diez departamentos para documentos y apuntes, con gomas y díptico para documentos A5. P.V.P. 700 ptas.

Karpeta mota ezberdinak, urdinak eta plastifikatuak:

—A4 neurrikoa, goma eta hegalduna. Prezioa: 150 pta.

—Apunteak eta paperak sailkatzekoak (10 sail), gomaduna, 348 × 270 mm eta A5 orriak gordetzeko diptikoa. Prezioa: 700 pta.

Tienda del estudiante Ikaslearen denda



Jarras UD Pitxerrak

La jarra grande fue realizada por una conocida firma de porcelana de Navarra, a partir de un diseño inglés. Tamaño real: altura 13 cm., anchura de la base 11 cm., P.V.P. 2.000 ptas. La pequeña tiene 8,8 cm. de altura, y 7,4 cm. de anchura de la base, P.V.P. 1.000 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

Pitxer handia Nafarroako portzelana-
etxe ospatsu batek egin du diseinu
ingelesean oinarriturik. Altuera 13 cm.
eta oinaren zabaleria 11 cm. Prezioa:
2.000 pta. Pitxer txikiak 8,8 cm.ko
altuera eta 7,4 cm.ko oina du. Prezioa:
1.000 pta. Unibertsitateko tabernan
salgai.

Indicadores de lectura Liburu-orrialdeak markatzekoak

Fabricados en piel, color marrón, con
estampación en oro del lema
universitario, anagrama *deustense* y
logotipo. Tamaño 20,5 x 4,5 cm.
P.V.P. 500 ptas. De venta en la Librería
universitaria.

Larruz eginak, marroiak,
Unibertsitatearen goiburu, anagrama
eta logotipoaren irudia dute urre
kolorean. Neurria: 20,5 x 4,5 cm.
Prezioa: 500 pta. Unibertsitateko
liburudendan salgai.



Postales Postatxartelak

Existen ocho postales que recogen las
estancias y edificios más significativos de
la Universidad, realizadas por Xabi
Otero, con estampación del escudo de
Deusto en oro.

Se completa esta oferta con dos
modelos que reproducen el lema
universitario y el logotipo oficial de
Deusto. P.V.P. 75 ptas., juego de ocho
postales, 500 ptas. De venta en la
Cafetería universitaria y Librería.

Zortzi postatxartel, Xabi Oterok eginak,
Unibertsitateko areto eta etxe ezagunenak
isladatzen dituztenak. Goialdean
Unibertsitatearen armarría urre kolorean.
Beste bi postatxartel Unibertsitatearen
goiburuaekin, bata, eta logotipoarekin,
bestea. Prezioa: 75 pta., zortziko sail osoa:
500 pta. Unibertsitateko tabernan eta
liburudendan salgai.



Corbata Korbata

Diseñada por el prestigioso sastre
bilbaino Javier de Juana, ha sido
confeccionada en Italia por Marco
Cellini en pura seda. Ofrece tres
acabados de fondo en azul, granate y
verde. Refleja los símbolos UD
anteriormente utilizados por la
Asociación de Antiguos Alumnos.
P.V.P. 6.000 ptas. Se vende en
Información (preguntar por el Hermano
Oroz).

Javier de Juana Bilboko jostun ospatsuak
diseinatua eta Marco Cellinik Italian
egina. Zetazkoa eta hiru koloretan:
urdina, granatea eta berdea. Ikasle
Ohien Elkarteak erabiltzen zituen UD
ikurrak ditu. Prezioa: 6.000 pta.
Informazioan salgai (Anaia Orozez
galdetu).



Banderines Banderatxoak

Gallardete de prestigio e intercambio
realizado en satén con impresión del
escudo universitario por una cara y con
el lema de Deusto *Sapientia Melior Auro*
en la otra. Rematado con un cordón
trenzado. P.V.P. 3.500 ptas. De venta en
la Cafetería univesitaria.

Ospe eta trukerako ezaugarria, satenean
egina eta ertzak kordoi kordatuz amaituta.
Unibertsitateko armarría du alde batean
eta *Sapientia Melior Auro* Deustuko
goiburua bestaldean. Prezioa: 3.500 pta.
Unibertsitateko tabernan salgai.

Juego de alfiler de corbata y gemelos Gorbata-orratza eta eskuturreko bikiak

Juego de alfiler de corbata y gemelos
con antiguo anagrama AA.AA.
P.V.P. 2.500 ptas. De venta en la
Cafetería.

Gorbata-orratza eta eskuturreko bikiak
AA.AA. lehengo anagramarekin.
Prezioa: 2.500 pta. Unibertsitateko
tabernan salgai.

Tienda del estudiante Ikaslearen denda



Puzzle Puzzlea

El puzzle reproduce una famosa fotografía en color de la fachada principal de la Universidad. Ha sido realizado por la firma *Educa*, especialista y líder del mercado en la fabricación de este tipo de juego. El tamaño es de 68 x 48 cm. y consta de 1.000 piezas. P.V.P. 2.000 ptas. De venta en Librería universitaria.

Irudia Unibertsitatearen aurrealdeari egindako argazki ezagun batetik aterata, 68 x 48 neurrian. Halako jolasetan aitzindaria den *Educa* etxeak egin du puzzlea, 1.000 zatitan. Prezioa: 2.000 pta. Unibertsitateko liburutegian salgai.



Reloj Erlojua

Relojes de cuarzo, acabado plateado con correa negra. Esfera con números romanos e impresión de las siglas UD. Se entrega con un estuche negro. P.V.P. 5.000 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

Kuartzozkoa, zilar kolorekoa eta uhal beltza. Zenbaki erromatarrak eta UD sigla esferan. Kutxa beltz baten barruan ematen da. Prezioa: 5.000 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.

Llavero, encendedor, pins Giltzaria, pizkailua, «pin»ak

—El llavero de metacrilato reproduce la imagen abreviada de la UD y la denominación Universidad de Deusto / Deustuko Unibertsitatea en el anverso. Sobre fondo gris en colores azul y negro. P.V.P. 250 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

—Encendedor modelo Tokai mini con diagrama en color azul sobre fondo blanco. P.V.P. 125 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

—Pins con el diseño del escudo, en baño de plata y con capa de resina. P.V.P. 250 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.



—Metakrilatozko giltzariak Unibertsitatearen letra-irudia darama alde batean eta izen osoa -Universidad de Deusto/Deustuko Unibertsitatea- bestean. Urdina eta beltza hondo grisaren gainean. Prezioa: 250 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.

—Tokai mini modeloko pizkailua. Zuria eta letra-irudi urdinak. Prezioa: 125 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.

—«Pin»ak: armariaren diseinuarekin, zilar-bainuz eta erretxinaz estalita. Prezioa: 250 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.



Blocks y bolígrafos Koadernoak eta bolígrafoak

—Cuaderno block de apuntes, color azul. P.V.P. 600 ptas.

De venta en Librería universitaria.

—Blocks de anotaciones con espiral lateral en papel reciclado. Tamaño 15 x 10,5 cm. P.V.P. 200 ptas. De venta en Librería universitaria.

—Bolígrafos ecológicos. P.V.P. 150 ptas. Bolígrafos serigrafiados con anagrama UD de diversos modelos P.V.P. desde 150 ptas. De venta en la Cafetería universitaria y Librería.

—Apunteetarako koaderno urdina. Prezioa: 600 pta.

Unibertsitateko liburutegian salgai.

—Oharrak idazteko koadernoak, espiraldunak eta paper birziklatuz eginak. Neurria: 15 x 10,5 cm. Prezioa: 200 pta. Unibertsitateko liburutegian salgai.

—Bolígrafo ekologikoak. Prezioa: 150 pta. Bolígrafo serigrafiatuak UD anagramarekin, modelo desberdinetan. Prezioa: 150 pezetatik gora. Unibertsitateko tabernan eta liburutegian salgai.

Todos los objetos se pueden adquirir en la Librería en horario de 8,45 a 13,15 y de 15,30 a 18,20 y en el Bar, de 8,00 a 13,00 y de 15,00 a 20,00 horas. En el caso del Campus de San Sebastián, estos artículos se encuentran en la Librería y Fotocopiadora cuyo horario es de 9,00 a 13,00 y de 15,00 a 17,30 horas.

Gauza guztiok Liburutegian erosi ahal dira 8:45etatik 13:15era eta 15:30etatik 18:20etara, eta Tabernan 8:00etatik 13:00era eta 15:00etatik 20:00etara. Donostiako campusean artikulu hauek Liburutegian eta Fotokopistegian saltzen dira 9:00etatik 13:00era eta 15:00etatik 17:30etara.



**Universidad de
Deusto**

**Deustuko
Unibertsitatea**

• • • • • • •